



REV. 3 06/2014



OPERATØRMANUAL



OPERATOR MANUAL

English translation from the original in italian

Manualen består af
This manual has

143 sider
pages



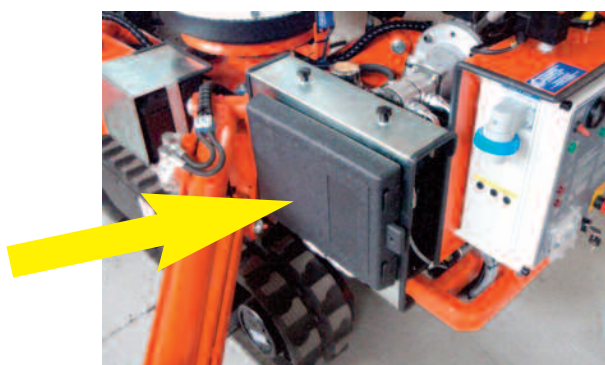
OBS!

***DENNE MANUAL SKAL
ALTID FØLGE
MASKINEN***



WARNING

**THIS MANUAL MUST BE ON
BOARD OF THE MACHINE**





DK

EN

FR

D

ES

BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL

SERVICE AND MAINTENANCE MANUAL

MANUEL D'USAGE ET ENTRETIEN

BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Lift - Aerial work platform -

Plate-forme aérienne - Hebebühne - Plataforma aérea

R 160

Seriennummer - Plate registration number - Numero de série -
Seriennummer - Matricula de fábrica

EF-certifikationsdokument - EC Certificate Document -
Attestation de certification CE - CE Zertifizierungsbescheinigung -
Certificado CE

Udstedt af : - Issued by :

Remis par : - Abgegeben von : - Expedido por :

ICEPI

Fabrikationsår - Production year - Année de construction -
Baujahr - año de construcción



IDENTIFIKATION AF MASKINEN

Mærkepladen er fastgjort på en af maskinens sider.

På mærkepladen er følgende specifikationer trykt:

- 1 model
- 2 serienummer
- 3 fabrikationsår

og andre tekniske specifikationer for maskinen.

MACHINE IDENTIFICATION

The machine identification plate is fixed on one side of the machine.

the following specifications are stamped on the plate :

- 1 model
- 2 serial number
- 3 year of manufacture

and other technical information regarding the machine



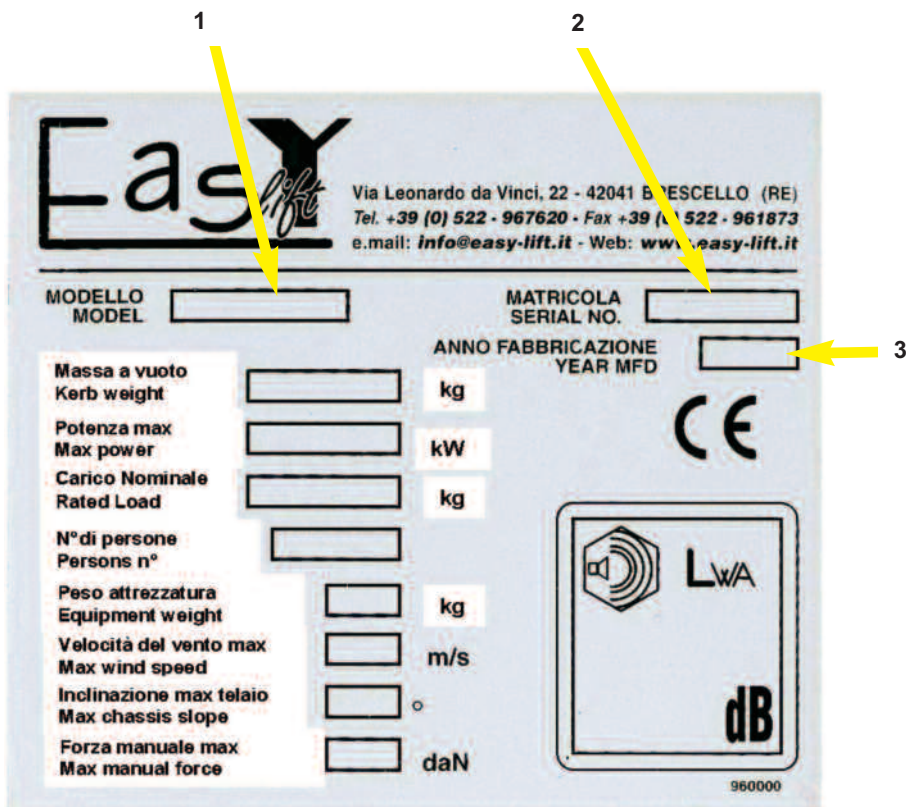
OBS!

I forbindelse med garantispørgsmål eller bestilling af reservedele, skal model (1) og serienummer (2) oplyses



WARNING

For any request covered by the guarantee or for spare parts, indicate the model number (1) and the serial number (2)



1 2 3

Easy lift

Via Leonardo da Vinci, 22 - 42041 B. ESCELLO (RE)
 Tel. +39 (0) 522 - 967620 • Fax +39 (0) 522 - 961873
 e.mail: info@easy-lift.it • Web: www.easy-lift.it

MODELLO
MODEL

MATRICOLA
SERIAL NO.

ANNO FABBRICAZIONE
YEAR MFD

Massa a vuoto
Kerb weight

Potenza max
Max power

Carico Nominale
Rated Load

N° di persone
Persons n°

Peso attrezzatura
Equipment weight

Velocità del vento max
Max wind speed

Inclinazione max telaio
Max chassis slope

Forza manuale max
Max manual force

kg

kW

kg

kg

m/s

°

daN

CE

LWA

dB

960000



PRÆSENTATION

Kære kunde,
EASYLIFT takker for dit valg

Dit nye udstyr er resultatet af innovativ forskning og kvalitet. Det er projekteret til at være funktionelt, sikkert, bekvemt og have lang levetid. Det er udført med stil og vha. fremragende fabrikationsteknik.

Når din maskine har brug for vedligeholdelse, må du kun anvende vores reservedele, som garanterer sikker og økonomisk drift.

INTRODUCTION

Dear Clients,
EASYLIFT thanks you for your choice.

Your new access equipment is the result of an innovative approach and the pursuit of quality. It has been designed to be functional, safe, comfortable and durable with style and excellent operating features.

When your machine requires maintenance, only the spare parts supplied by us must be used in order to ensure reliability and suitability.

KONFORMITETSERKLÆRING

DECLARATION OF CONFORMITY

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'**
(ORIGINALE)
ai sensi dell'Allegato II A della Direttiva 2006/42/CE

Noi,

EASY lift S.r.l. con Sede Operativa in Brescello (RE), Via Leonardo Da Vinci, 22 - ITALIA

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

PIATTAFORMA DI LAVORO ELEVABILE MOBILE
(All. IV – punto 17 – Direttiva 2006/42/CE)Modello/Tipo: **R160**

Denom

ale: **Easy lift R160**

Num

è confor

attiva Macchine 2006/42/CE

è conforme anche alle disposizioni delle seguenti direttive:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE
- Direttiva Emissioni Acustiche Ambientali 2000/14/CE

è conforme al modello che ha ottenuto la certificazione CE N°**10DM4MA91** del **20/01/2010** rilasciata dal seguente Organismo Notificato:I.C.E.P.I. S.p.A. (Istituto Certificazione Europea Prodotti Industriali) Via Paolo Belizzi, 29/31/33 -29122 Piacenza - ITALIA - Numero di Identificazione **0066**

e che il Fascicolo Tecnico è costituito da EASY lift S.r.l. ed è disponibile presso la Sede Operativa in Brescello (RE), Via Leonardo Da Vinci, 22 – ITALIA.

Inoltre sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN280:2001/A2:2009; EN12100:2010; EN60204-1:2006

Brescello li, _____

EASY lift S.r.l.

Michele Sorianini
(legale rappresentante)**Easy lift srl**Via Leonardo da Vinci 22 - 42041 Brescello – Reggio Emilia – Italy
Cap. Soc. € 100.000,00 i.v. Iscr. Trib. RE n. 259822
e-mail : info@easy-lift.itTel. +39 0522 967620 Fax +39 0522 961873
Iscr. C.C.I.A.A. - P.IVA e C.F. IT 02192530356
web : www.easy-lift.it

KONFORMITETSERKLÆRING

DECLARATION OF CONFORMITY

**EC CONFORMITY DECLARATION
(ENGLISH TRANSLATION)
According to Directive 2006/42/EC Annex II A**

We,

EASY LIFT S.r.l. with Operation Office in Brescello (RE), Via Leonardo Da Vinci, 22 - ITALY

Declare under our exclusive responsibility that the product:

**MOBILE ELEVATING WORK PLATFORM
(Directive 2006/42/EC – Ann. IV – clause 17)**

Model/Type: **R160**
Trade name: **Easy Lift R160**
Serial N°: **E 1516**

Is compliant with Machinery Directive measures

Is also compliant with following Directives measures:

- Electromagnetic compatibility Directive 2004/108/EC
- Noise emission in the environment Directive 2000/14/EC

Is compliant with the model which obtained the EC certification N°**10DM4MA91** released in **20/01/2010** by the following Notified Body:

I.C.E.P.I. S.p.A. (Istituto Certificazione Europea Prodotti Industriali) Via Paolo Belizzi, 29/31/33 -29122 Piacenza - ITALY – Identification N° **0066**

And that the Technical File is constituted by EASY LIFT S.r.l. and is available at Operation Office in Brescello (RE), Via Leonardo Da Vinci, 22 – ITALY.

The following harmonized standards are also applied:

EN280:2001/A2:2009; EN12100:2010; EN60204-1:2006

Brescello, _____

EASY LIFT S.r.l.

Michele Sorianini
(Legal Representative)

Easy lift srl

Via Leonardo da Vinci 22 - 42041 Brescello – Reggio Emilia – Italy
Cap. Soc. € 100.000,00 i.v. Iscr. Trib. RE n. 259822
e-mail : info@easy-lift.it

Tel. +39 0522 967620 Fax +39 0522 961873
Isr. C.C.I.A.A. - P.IVA e C.F. IT 02192530356
web : www.easy-lift.it



GARANTIBEVIS

WARRANTY CERTIFICATE


PIATTAFORME AEREE
AERIAL PLATFORM

Sede Legale: Via Carlo Marx 8 42041 Brescello (RE) ITALY
Sede Operativa: L.da Vinci 22 42041 Brescello (RE) ITALY
Tel +39 0522 967620 Fax +39 0522 961873
email info@easylift.it web www.easylift.it

CERTIFICATO DI GARANZIA
CERTIFICATE DE GARANTIE
WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIE ZERTIFIKAT

Ponte sviluppabile modello
Elevatur a nacelle telescopique / Aerial working platform model / Telescopische arbeitsplattform model
consegnata al cliente il
livrée au client le / delivered to the customer on / dem Kunden übergeben am

Matricola N°
No. / Serial No. / Fabrik Nr.

AGENTE DI VENDITA **EASYLIFT s.r.l.**
Agent de vente / Dealer / Verkäufer

Via **L. Da Vinci** N° **22**
Rue / Street / Strasse No. / No. / Nr.

Città **Brescello (RE)**
Ville / City / Stadt

Data Firma
Date / Date / Datum Signature / Signature / Unterschrift

CLIENTE
Client / Customer / Kunde

Via N°
Rue / Street / Strasse No. / No. / Nr.

Città
Ville / City / Stadt

Data Firma
Date / Date / Datum Signature / Signature / Unterschrift

- N.B. - Qualora il presente certificato non pervenga alla Ditta EASYLIFT, debitamente compilato e firmato, entro 30 giorni dalla data di consegna al cliente, la garanzia si riterrà scaduta.
- P.S. - Si ce document dûment compilé et signé n'arrive pas la Maison EASYLIFT dans l'espace de 30 jours de la date de livraison au client, la garantie sera considérée expirée.
- P.S. - This certificate, duly completed and signed, must be returned to EASYLIFT within 30 days from the date of delivery to the customer. In case of disregarding that instruction any warranty claim will be considered expired.
- N.S. - Dieser Vordruck, ausgefüllt und unterschrieben, innerhalb 30 Tagen vom Datum Übergabe, and die Firma EASYLIFT versandt soll sein. Anderfalls wird jeder Garantieanspruch als verfallen angesehen werden.

CERTIFICATO DI GARANZIA
WARRANTY CERTIFICATE
COUPON DE GARANTIE
GARANTIE
CUPÒN DE GARANTIA
Da restituire a EASY LIFT
To be returned to EASY LIFT
Remetre a EASY LIFT

GARANTIBEVIS

WARRANTY CERTIFICATE



GARANZIA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTIE
GARANTÍA

ATTENZIONE/ATTENTION/ATTENTION /ACHTUNG/ATENCION

Il tagliando di garanzia deve essere debitamente compilato e sottoscritto al momento della consegna della piattaforma al cliente e restituito a EASYLIFT entro 30 giorni dalla data di consegna;
in caso contrario la garanzia non sarà ritenuta valida.
Warranty certificate must be completely filled in and signed at the delivery of the platform to the client and sent back to EASYLIFT within 30 days from delivery date;
otherwise warranty will not be effective.
Ce coupon de garantie doit être dûment rempli et signé au moment de la livraison de la nacelle au client et remis à EASYLIFT dans 30 jours de la date de livraison;
dans le cas contraire, la garantie ne pourra pas être considérée comme valable.
Das Garantie muß bei der Auslieferung der Arbeitsbühne an dem Kunden vollständig ausgefüllt und unterschrieben und an EASYLIFT innerhalb 30 Tagen vom Auslieferungsdatum zurückgesendet werden, **andernfalls kann die Garantie für gültig nicht gehalten werden.**
El cupón de garantía tiene que ser debidamente relleno y firmado en el momento de la entrega de la plataforma al cliente y ser devuelto a EASYLIFT para 30 días de la entrega;
de lo contrario la garantía carecerá de validez.

Ai sensi della Legge 675 del 31/12/1996 per la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali acquisiti in relazione ai rapporti contrattuali intercorsi o a quelli che potranno essere tenuti in futuro in seguito alla presente, si informa che la raccolta o il trattamento dei dati personali ha l'esclusiva finalità di poter svolgere in modo adeguato la propria attività economica; che i dati personali sono e saranno trattati in modo lecito e secondo correttezza e comunque rispetto alla legge stessa sia con sistemi automatizzati che cartacei.

GARANTIBEVIS**WARRANTY CERTIFICATE****PREFAZIONE**

Caro Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra gamma. Con questo libretto di garanzia vorremmo assicurarla sulla conformità della piattaforma aerea da lei acquistata, costruita nel rispetto delle direttive in vigore. EASYLIFT garantisce la buona qualità dei suoi prodotti, sia sotto il profilo dei materiali impiegati che sotto il profilo della fabbricazione. La garanzia della piattaforma è soggetta alle disposizioni contenute nel presente libretto e vincolata allo scrupoloso e comprovato rispetto delle modalità d'utilizzo illustrate nel manuale d'uso e manutenzione, fornito in dotazione al momento dell'acquisto.

Resta inteso che per autocarri da noi forniti la garanzia del veicolo è soggetta alle disposizioni della casa costruttrice, contenute nel libretto di garanzia fornito unitamente agli altri documenti di vendita.

FOREWORD

Dear Customer,

Thank you for choosing a product from our range. With this warranty handbook we would like to assure you about the conformity of the aerial platform you have bought, which has been produced in compliance with directives in force. EASYLIFT guarantees the good quality of its products both in terms of materials and in terms of manufacture. The warranty of the platform is subject to the provisions contained in this handbook and bound to the scrupulous and proven respect of use instructions illustrated in the use and maintenance handbook, provided at purchase.

It is well understood that for trucks provided by us the warranty of the vehicle is subject to the provisions of the manufacturer, contained in the warranty handbook provided with other sale documents.

PRÉFACE

Cher Client,

Nous Vous remercions d'avoir choisi un produit de notre gamme. En vous remettant ce livret de garantie, nous désirons vous assurer que la nacelle aérienne que vous venez d'acheter est construite conformément aux Directives en vigueur. EASYLIFT garantit la bonne qualité de ses produits, soit du point de vue des matériels soit du point de vue de la fabrication. La garantie est assujettie aux dispositions écrites dans le livret suivant et elle est conditionnée par le scrupuleux respect des modalités d'utilisation que sont illustrées dans le manuel d'exploitation et de maintenance fourni en dotation dans le moment de l'achat.

Pour ce qui concerne les porteurs que nous fournissons, la garantie pour le véhicule est assujettie aux dispositions du Fabricant écrites dans le livret de garantie qui est fourni avec les autres documents de vente.

VORWORT

Sehr verehrter Kunde,

wir danken Ihnen, ein Produkt unserer Palette gewählt zu haben. Mit diesem Garantiehandbuch möchten wir Ihnen sicherstellen, daß die von Ihnen gekaufte Arbeitsbühne den geltenden Bestimmungen entspricht. EASYLIFT steht für die gute Qualität seiner Produkte ein, nicht nur im Begriff von benutzten Werkstoffe sondern auch im Begriff von Herstellung. Die Garantie der Arbeitsbühne unterliegt den in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften und ist an gewissenhafte und bewiesene Achtung der Gebrauchsanweisungen gebunden, die in dem beim Einkauf lieferten Gebrauchs- und Wartungsanweisung erklärt sind.

Es bleibt dabei, dass für die von uns gelieferte Fahrzeuge die Garantie des Fahrzeuges den Vorschriften des Herstellers unterliegt, die in dem mit anderen Verkaufsdokumente gelieferten Garantiehandbuch enthalten sind.

INTRODUCCIÓN

Estimado Cliente,

Le agradecemos haber elegido un producto de nuestra gama. Con este cuaderno de garantía deseamos asegurarle que la plataforma aérea adquirida por Ud. ha sido fabricada en conformidad con las directivas vigentes. E garantiza la calidad de sus productos, con respecto a los materiales utilizados y a la

fabricación. La garantía de la plataforma está sujeta a las disposiciones contenidas en el presente manual y vinculada al escrupuloso y comprobado respecto de las modalidades de uso ilustradas en el manual de uso y mantenimiento provisto en el momento de la compra.

La garantía de los vehículos proveídos por EASYLIFT está sujeta a las condiciones del fabricante, contenidas en el manual de garantía provisto junto con los otros documentos de venta.

GARANTIBEVIS

WARRANTY CERTIFICATE



CONDIZIONI DI GARANZIA

Disposizioni

La presente garanzia copre i vizi di costruzione, con riferimento all'impeccabilità dei materiali impiegati e della fabbricazione; prevede la sostituzione o la riparazione dei pezzi riconosciuti difettosi all'origine e in caso di palese difetto di costruzione o montaggio dovuto a conclamata negligenza del costruttore, anche il riconoscimento delle ore di manodopera impiegate (solo per interventi superiori alle 2 ore, preventivamente autorizzati da EASYLIFT).

Non sono contemplati danni dovuti ad incidenti, perdita di utile, tempi di fermo, indennità per chilometro, danni indiretti o altri costi.

La garanzia non ha validità in caso di manipolazione senza la dovuta perizia, manutenzione inadeguata, modifiche apportate all'apparecchiatura dall'acquirente o riparazioni eseguite in modo non corretto.

La garanzia non si estende ai materiali di esercizio e di consumo, né ai pezzi soggetti ad usura, salvo il caso in cui si riscontrino difetti nei materiali o nella lavorazione. E' possibile avvalersi della garanzia solo se le piombature risultano integre, e se sono state rispettate e correttamente registrate le manutenzioni programmate, illustrate nel manuale d'uso e manutenzione.

Decorrenza

La presente garanzia decorre dalla data di messa in servizio della piattaforma aerea riportata sul tagliando di consegna che deve essere restituito, compilato e firmato in tutte le sue parti, a EASYLIFT **entro e non oltre 30 giorni dalla data di messa in servizio.**

Validità

La garanzia **ha validità di 12 mesi** per tutte le parti elettriche, meccaniche ed idrauliche **e di 36 mesi** per gli elementi portanti (costruzioni saldate, non soggette ad usura naturale, vale a dire telaio base, colonna, braccio principale, braccio di spinta e prolungamenti meccanici).

Interventi in garanzia

Eventuali interventi in garanzia devono essere preventivamente autorizzati per iscritto da EASYLIFT a mezzo apposito modulo di richiesta; l'eventuale rimborso farà riferimento alla Tabella Oraria qui allegata ed al costo orario pattuito. Per interventi non identificabili nella Tabella Oraria, contestualmente all'autorizzazione preliminare d'intervento, EASYLIFT indicherà il numero massimo di ore previste per l'esecuzione dell'intervento stesso.

Clausole di limitazione della garanzia

Sono esclusi dalla garanzia catene, funi, pompe, prese di forza, pattini, rulli, bronzine e ogni altro componente soggetto ad usura naturale.

La garanzia non è valida in caso di:

- manomissione del sigillo in piombo/vernice/ceralacca delle valvole o dei componenti tarati dal costruttore;
- guasti e rotture avvenuti in seguito ad errato impiego dei materiali, trascuratezza, mancata lubrificazione o impiego di lubrificanti non adatti o diversi da quelli indicati, sovraccarico, manovre errate, immissione nel circuito idraulico di parti metalliche e scorie;
- modifiche apportate dal cliente/concessionario senza autorizzazione del costruttore;
- guasti avvenuti in seguito a manomissione dei circuiti oleodinamici;
- guasti causati da montaggi errati degli equipaggiamenti in dotazione, prolunghe, snodi supplementari, cestelli da parte di officine non autorizzate dalla Casa Costruttrice.

La garanzia decade se il tagliando di consegna non viene restituito debitamente compilato e firmato in ogni sua parte a EASYLIFT **entro i 30 gg. concordati dalla data di messa in servizio della piattaforma.**

Qualsiasi controversia o contenzioso saranno ritenuti di competenza del Foro di Reggio Emilia.

GARANTIBEVIS

WARRANTY CERTIFICATE



WARRANTY CONDITIONS

Provisions

This warranty covers construction defects, in reference to faultlessness of materials used and manufacture; it provides that parts recognised as defective from source are replaced or repaired and that, in case of defects of manufacture or assembly due to undisputed manufacturer's negligence, working hours are also reimbursed (only for repairs taking more than 2 hours, previously authorised by EASYLIFT).

The warranty does not cover damages due to accidents, loss of profit, stoppage time, indemnity per kilometre, indirect damages or other costs.

The warranty loses validity in case of unskilful manipulation, inadequate maintenance, changes made to the equipment by the purchaser or reparations carried out incorrectly.

The warranty does not cover running materials and consumables as well as parts subject to wear and tear, save in case of defects in materials or work. The warranty is valid only if lead seals are undamaged and scheduled maintenance has been complied with and properly recorded, as illustrated in the use and maintenance handbook.

Commencement

This warranty has effect from the date, indicated on the delivery counterfoil, on which the aerial platform is put in running order. The delivery counterfoil must be returned filled out in full and signed throughout to EASYLIFT **no later than 30 days from the date on which the platform is put in running order.**

Validity

The warranty **has a validity of 12 months** for electrical, mechanical and hydraulic parts **and 36 months** for bearing elements (welded parts not subject to natural wear and tear, that is to say the basic frame, the column, the main arm, the pushing arm and mechanical extensions).

Repairs under warranty

Any repair under warranty must be previously authorised in writing by EASYLIFT by means of special application forms. Any reimbursement will be based on the Time Schedule annexed hereto and the agreed hourly cost. For repairs not listed in the Time Schedule EASYLIFT will indicate in the preliminary repair authorization the maximum number of hours necessary for making the repair.

Limits of the warranty

Chains, ropes, pumps, power take-offs, runners, rollers, bearings and all other components subject to natural wear and tear are excluded from the warranty.

This warranty is not valid in the following cases:

- tampering with the lead/paint/wax seal of the valves or components calibrated by the manufacturer
- break-downs or breakages occurring as a consequence of incorrect use of materials, carelessness, lack of lubrication or use of inappropriate or not recommended lubricants, overloading, incorrect manoeuvres, introduction of metallic elements or slags in the hydraulic circuit;
- changes made by the customer/dealer without authorisation from the manufacturer;
- break-downs occurring as a consequence of tampering with hydraulic circuits;
- break-downs caused by incorrect assembly of standard equipment, extensions, additional joints or cylinders from workshops not authorised by the manufacturer.

The warranty is not valid if the delivery counterfoil is not returned filled out in full and signed throughout to EASYLIFT **within 30 days from the date on which the platform is put in running order.**

The competent court for any dispute or litigation between the parties is the Court of Reggio Emilia.

GARANTIBEVIS

WARRANTY CERTIFICATE



CONDITIONS DE GARANTIE

Dispositions

La présente garantie couvre les vices de fabrication, pour ce qui concerne l'absence de défauts dans les matériaux employés et les méthodes d'usinage; elle prévoit le remplacement ou la réparation des pièces reconnues comme défectueuses à l'origine et, en cas de vices apparents de fabrication ou de montage dus à une négligence évidente du Fabricant, elle couvre aussi les heures de main-d'œuvre (seulement pour des interventions de plus de deux heures, ayant reçu l'agrément préalable de EASYLIFT).

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages occasionnés par des accidents, la perte de profit, le temps d'inactivité, les indemnités de déplacement, les dommages indirects ou autres frais.

Il n'est pas possible de faire jouer la garantie en cas d'erreurs de maniement, de mauvais entretien, de modifications effectuées sur l'équipement par l'acheteur ou de réparations de fortune ou provisoires.

La garantie ne prévoit aucune extension aux matériaux d'usage courant et au matériel consommable, ni aux pièces sujettes à usure, à l'exception des cas où des défauts de matériaux ou d'usinage sont avérés. Il n'est possible de faire jouer la garantie que si les scellées en plomb sont intactes, et si les opérations de maintenance programmées et illustrées sur le Manuel d'Exploitation et de Maintenance ont été respectées et transcrites correctement.

Entrée en vigueur

La présente garantie entre en vigueur à partir de la date de mise en service de la nacelle aérienne, indiquée sur le coupon de livraison qui doit être rempli en bonne et due forme, signé puis remis à EASYLIFT **au plus tard dans les 30 jours qui suivent la date de mise en service de la nacelle aérienne.**

Validité

La garantie **est valable 12 mois** pour toutes les parties électriques, mécaniques et hydrauliques **et 36 mois** pour les éléments portants (constructions soudées, non sujettes à usure naturelle, c'est-à-dire châssis base, fût, bras principal, bras de poussée et rallonges mécaniques).

Interventions sous garantie

Toute intervention éventuellement effectuée sous garantie doit faire l'objet d'une autorisation écrite préalable de la part de EASYLIFT au moyen du formulaire de demande prévu à cet effet; tout remboursement éventuel se rapportera à la Grille d'Horaires ci-jointe et au coût horaire convenu. Pour toute intervention ne correspondant pas aux indications de la Grille d'Horaires, EASYLIFT indiquera le montant des heures prévues pour exécuter ladite intervention, non sans y avoir donné son agrément préalable.

Clauses de limitation de la garantie

Ne sont pas couverts par la garantie les chaînes, les cordes, les pompes, les prises de force, les coulisseaux, les galets, les paliers en bronze et tout autre composant sujet à usure naturelle.

La garantie n'est pas valable dans les cas suivants :

- violation des scellées en plomb/vernis/cire à cacheter des vannes ou des composants calibrés par le Fabricant ;
- pannes et ruptures occasionnées par une utilisation incorrecte des matériaux, négligence, absence de lubrification ou emploi de lubrifiants non appropriés ou différents de ceux qui sont conseillés, surcharge, erreurs de manœuvre, introduction dans le circuit hydraulique de parties métalliques et de scories ;
- modifications apportées par le client/concessionnaire sans l'agrément du Fabricant ;
- pannes occasionnées par une altération des circuits oléo-hydrauliques ;
- pannes ayant à l'origine des erreurs de montage des équipements fournis comme les rallonges, les articulations supplémentaires et paniers par des ateliers non agréés par le Fabricant.

La garantie échoit si le coupon de livraison n'est pas remis à EASYLIFT rempli en bonne et due forme et signé **dans les 30 jours convenus qui suivent la date de mise en service de la nacelle aérienne.**

Toute controverse ou tout litige sera soumis à la compétence du Tribunal de Reggio Emilia.

GARANTIBEVIS

WARRANTY CERTIFICATE



GARANTIEBEDINGUNGEN

Vorschriften

Diese Garantie erstreckt sich auf Konstruktionsfehler, mit Bezug auf die Tadellosigkeit der eingesetzten Materialien und der Herstellung; zudem vorgesehen sind der Ersatz oder die Reparatur von ursprünglich mangelhaften Teilen oder im Fall von offensichtlichen Konstruktions- oder Montagefehlern, die auf die unbestrittene Nachlässigkeit des Herstellers zurückzuführen sind, sowie die Anerkennung der eingesetzten Arbeitsstunden (nur für länger als 2 Stunden dauernde Eingriffe, die vorab von EASYLIFT genehmigt werden müssen).

Keine Garantieansprüche gelten für von Unfälle verursachte Schäden, Ertragsverlust, Stillstandzeiten, Kilometerentschädigung, indirekte Schäden oder andere anfallende Kosten.

Kein Garantieanspruch besteht bei Umrüstungen ohne die erforderliche technische Erfahrung und Ermächtigung, bei unangemessener Wartung, bei vom Käufer an den Geräten vorgenommenen Änderungen oder bei nicht korrekt durchgeführten Reparaturarbeiten.

Die Garantie erstreckt sich weder auf Betriebs- oder Verbrauchsmaterialien, noch auf Verschleiß unterliegende Teile, mit Ausnahme von festgestellten Material- oder Fabrikationsmängeln.

Die Inanspruchnahme der Garantieleistungen ist nur dann möglich, wenn die Plombierungen unversehrt sind und die in der Gebrauchs- und Wartungsanweisung aufgeführten Einstellungen und programmierten Wartungseingriffe durchgeführt und korrekt eingetragen bzw. vermerkt worden sind.

Laufzeit

Diese Garantie gilt ab dem auf dem Lieferschein aufgeführten Datum der Inbetriebsetzung der Arbeitsbühne. Dieser Lieferschein muss innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Inbetriebsetzung der EASYLIFT in allen seinen Teilen ausgefüllt und unterschrieben zurückgesendet werden.

Gültigkeit

Die Garantiezeit hat 12 Monate Gültigkeit für alle elektrische, mechanische und hydraulische Teile; für die tragenden Teile (verschweißte Konstruktionen, die nicht einem natürlichen Verschleiß unterliegen, d.h. Grundrahmen, Säule, Hauptarm, Schubarm und mechanische Verlängerungen) besteht eine Garantiezeit von 36 Monaten.

Garantieleistungen

Eventuelle Eingriffe während der gültigen Garantiezeit müssen vorab von EASYLIFT mittels Anfrageformular schriftlich genehmigt werden; die eventuelle Zurückerstattung bezieht sich auf die hier beigelegte Arbeitsstundentabelle und auf die vereinbarten Arbeitsstundenkosten. Für Eingriffe, die nicht in der Arbeitsstundentabelle vorgesehen sind, unmittelbar nach der vorab erfolgten Eingriffsgenehmigung, wird EASYLIFT die für die Durchführung des Eingriffs vorgesehene Höchstanzahl von Arbeitsstunden angeben.

Einschränkungsklauseln der Garantie

Nicht eingeschlossen in die Garantieleistungen sind Ketten, Seile, Pumpen, Antriebe, Gleitschuhe, Rollen bzw. Walzen, Bronzelager und alle anderen Bauteile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen. Garantieanspruch besteht nicht bei:

- Beschädigungen von Blei/Lack/Siegellack der Ventile oder der von der Herstellerfirma geeichten Bauteile;
- Schäden oder Brüchen, die infolge von nicht korrekter Verwendung der Materialien, Nachlässigkeit, fehlender Schmierung oder bei Verwendung von nicht angemessen oder nicht angegebenen Schmiermitteln, Überbelastung, falschen Manövern, Einführung von Metallteilen oder Abfällen in den Hydraulikkreis erfolgt sind;
- Änderungen, die ohne die Genehmigung durch die Herstellerfirma vom Kunden und/oder dem Vertragshändler vorgenommen worden sind;
- Defekte infolge von Beschädigungen bzw. Umrüstungen der hydraulischen Kreise;
- Defekte, die durch die falsche Montage der mitgelieferten Ausrüsten, Verlängerungen, Zusatzgelenke, Körbe seitens nicht von der Herstellerfirma autorisierter Werkstätten verursacht wurden.

Die Garantie erlischt bei nicht erfolgter Zurücksendung des in allen seinen Teilen ausgefüllten und unterschriebenen Lieferscheins an EASYLIFT innerhalb der vereinbarten 30 Tage ab dem Datum der Inbetriebsetzung der Arbeitsbühne.

Als Gerichtsstand für alle Streit- und Rechtsfragen wird ausdrücklich Reggio Emilia vereinbart.

GARANTIBEVIS

WARRANTY CERTIFICATE



CONDICIONES DE GARANTÍA

Disposiciones

La presente garantía cubre los defectos de fabricación, en relación con la impecabilidad de los materiales empleados y de la misma fabricación. Dicha garantía prevé la sustitución o la reparación de las piezas reconocidas defectuosas en su origen y, en caso de que el defecto de fabricación o montaje se deba clara y exclusivamente a la negligencia del Fabricante, también el reconocimiento del número de horas empleadas en mano de obra (sólo cuando las intervenciones, previamente autorizadas por EASYLIFT, superen las 2 horas).

La garantía no cubre, sin embargo, los daños debidos a accidentes, pérdidas de ganancias, tiempo inactividad, indemnización por kilómetro, daños indirectos u otros costes.

La garantía no tendrá validez en caso de que se manipule la plataforma sin la debida peritación, ni tampoco en caso de mantenimiento inadecuado, modificaciones aportadas al aparato por el comprador o reparaciones efectuadas de manera incorrecta.

La garantía no se extiende a los materiales de trabajo y de consumo, ni tampoco a las piezas sometidas a desgaste, salvo cuando se hallaran defectos en los materiales o en la fabricación. El comprador podrá acceder a la garantía sólo si los precintados están íntegros y si se han cumplido y registrado correctamente los mantenimientos programados, ilustrados en el Manual de Uso y Mantenimiento.

Fecha de efecto de la garantía

La presente garantía surtirá efecto a partir de la fecha de puesta en servicio de la plataforma aérea indicada en el cupón de entrega, que deberá ser devuelto, debidamente relleno y firmado en todas sus partes, a EASYLIFT **antes y no más allá de los 30 días siguientes a la fecha de la puesta en servicio.**

Validez

La garantía **tiene una validez de 12 meses** para todos los componentes eléctricos, mecánicos e hidráulicos y **de 36 meses** para los elementos portantes (estructuras soldadas, no sometidas a desgaste natural, bastidor base, columna, brazo principal, bravuelto, montaje y prolongaciones mecánicas).

Intervenciones cubiertas por la garantía

Las eventuales intervenciones cubiertas por la garantía deberán ser autorizadas previamente por escrito por EASYLIFT mediante el correspondiente Impreso de solicitud; el eventual reembolso tendrá en cuenta la Tabla Horaria que adjuntamos aquí, el contrariorio convenido. Para aquellas intervenciones no identificables en la Tabla Horaria, contextualmente se requiere autorización preliminar de intervención, EASYLIFT indicará el número máximo de horas previstas para la ejecución de dicha intervención.

Cláusulas de limitación de la garantía

Quedan excluidas de la garantía piezas como cadenas, cables, bombas, tomas de fuerza, polines, rodamientos y todos los demás componentes sometidos a desgaste natural.

La garantía no será válida en caso de:

- f) alteración del sello de plomo/pintura/lacre de las válvulas o de los componentes calibrados por el Fabricante;
- g) averías y roturas producidas como consecuencia de un empleo erróneo de los materiales, negligencia, falta de lubricación o empleo de lubricantes inapropiados o distintos de los indicados, sobremanera maniobras erróneas, introducción en el circuito hidráulico de piezas metálicas y extrañas;
- h) modificaciones aportadas por el cliente/concesionario sin la autorización del Fabricante;
- i) averías producidas a consecuencia de la alteración de los circuitos hidráulicos;
- j) averías causadas por montajes erróneos de los equipamientos suministrados con la máquina, prolongaciones, articulaciones suplementarias, cesadas por parte de talleres no autorizados por el Fabricante.

La garantía perderá su vigencia en caso de que el cupón de entrega no sea devuelto, debidamente relleno y firmado en todas sus partes, a EASYLIFT **en los 30 días siguientes a la fecha de puesta en servicio de la plataforma.**

Para cualquier controversia o contencioso el Tribunal competente será el de Reggio Emilia.



FORMÅLET MED MANUALEN

Formålet med manualen er at give brugerne den essentielle viden, som er nødvendig for at udføre procedurerne og betjene maskinen korrekt og bruge den til de formål, som den er bestemt til. Al manualens information skal være **LÆST** og **FORSTÅET**, inden maskinen tages i brug.

BETJENINGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUALEN er det vigtigste instrument. Den skal opbevares på maskinen. Husk, at INTET UDSTYR ER SIKKERT, hvis operatøren ikke overholder sikkerhedsforanstaltningerne.

Da fabrikanten ikke har direkte kontrol med maskinens function og anvendelse, er de overholdelsen af de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger overladt til brugerens ansvar.

Alle manualens instruktioner er baseret på, at maskinen anvendes **KORREKT**, og at den originale model ikke ændres/ombygges. En hvilken som helst ændring og/eller ombygning af maskinen, er **STRENGT FORBUDT** uden forudgående tilladelse fra Easylift

PURPOSE OF THE MANUAL

The purpose of this manual is to provide the users with the essential knowledge for carrying out the procedures necessary for the proper working of the machine and for the purposes for which it is intended. All the information contained in this manual must be **READ** and **ASSIMILATED** before undertaking any attempt to operate the machine.

THE OWNER'S MANUAL is the most important instrument. Keep it in the machine. Remember that **NO EQUIPMENT IS SAFE** if the operator does not observe the safety precautions.

Since the manufacturer has no direct control over the operation and applications of the machine, the appropriate safety procedures are entrusted to the responsibility of the user and the user's personnel.

All the instructions contained in this manual are based on the use of the machine when it is working **CORRECTLY**, without alterations and/or modifications to the original model. Any alteration and/or modification to the machine is **STRICTLY FORBIDDEN**, without the prior authorization of Easylift



Dette "SIKKERHEDSSYMBOL" bruges til at henlede opmærksomheden på de potentielle farer, som kan forårsage død og kvæstelser, hvis de undervurderes.

Personalets sikkerhed og korrekt brug af maskinen, skal gå forud for alt andet. Symboler, som betyder **FARE**, **PAS PÅ**, **FORSIGTIG**, **VIGTIGT** osv. er indsat i alle manualens kapitler, så farer kan undgås. De er defineret som følger:



This "SAFETY SYMBOL" is used to call attention to potential dangers which may cause injury or death if they are underestimated.

The safety of personnel and the appropriate operation of the machine must be the main concern. **DANGER**, **WARNING**, **CAUTION**, **IMPORTANT**, etc.

signs are included in everywhere in this manual in order to highlight the danger areas. They are defined as follows:



FARE

Angiver en situation med overhængende fare, som forårsager død eller kvæstelse, hvis den ikke undgås.



DANGER

Indicates a situation of imminent danger which will cause serious injury or death if not avoided.



PAS PÅ

Angiver en situation med potentiel fare, som kan forårsage lettere eller middelsvære kvæstelser, hvis den ikke undgås. Dette signal kan også bruges som advarsel mod farlige procedurer



WARNING

Indicates a potentially dangerous situation which may cause minor or moderate injuries if not avoided. This sign may also be used as a warning against dangerous practices.



OBS!

OBS! angiver en procedure, som er nødvendig for sikre driftsbetingelser og som kan medføre fejlfunktioner, eller skader på maskinen, hvis den ikke følges.



WARNING

WARNING indicates a procedure indispensable for safe operating conditions and if not followed may cause a malfunction or damage to the machine.

**KONSULTATION****CONSULTATION****PAS PÅ**

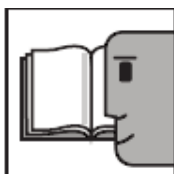
Det er nødvendigt at have læst og sat sig ind i manualen, før maskinen bruges.

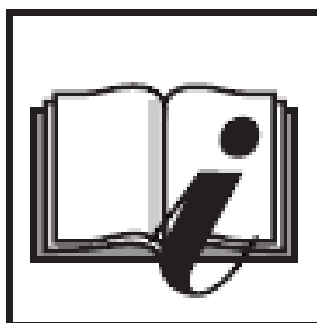
**WARNING**

It is necessary to read and understand the manual before using the machine.

Manualen er delt op i 5 sektioner

The manual is subdivided into 5 sections

**INDLEDNING TIL MANUALEN***INTRODUCTION OF THE HANDBOOK***SIKKERHEDSANVISNINGER OG
SIKKERHEDSBESTEMMELSER***SAFETY INSTRUCTION AND RULES***BEJTENINGSMANUAL***USER MANUAL***VEDLIGEHODELSE***MAINTENANCE***REGISTER OG PERIODISKE EFTERSYN***LOGBOOK AND CONTROL COUPONS*

**SEKTION****SECTION**

**SIKKERHEDSANVISNINGER OG
SIKKERHEDSBESTEMMELSER
*SAFETY INSTRUCTION AND RULES***

INDLEDNING

Med denne manual ønsker EASYLIFT at give operatørerne de anvisninger og oplysninger, som er nødvendige for en korrekt brug af den mobile hæveplatform og dens normale vedligeholdelse. Formålet er at garantere den bedst mulige funktion og lang levetid for vores produkt.

Den mobile arbejdslift forlader fabrikken efter afprøvning af alle elektriske og mekaniske komponenter, og hejsekredsløbets olieretank helt fyldt op.

INTRODUCTION

With this manual EASYLIFT wishes to provide operators with the directions and information necessary for the correct use of the mobile elevating work platform and its routine maintenance for the purposes of ensuring the best performance and longest life of our product.

The mobile elevating work platform leaves our factory after all the electrical and mechanical components have been inspected and with a full tank of hydraulic oil.

TILSIGTET BRUG

Denne arbejdslift, som er mobil og kan hæves, er beregnet til at flytte PERSONER til arbejdssteder, hvor arbejdet udføres fra selve platformen. Enhver anden brug, som er forudsat i denne manual, er FORBUDT.

INTENDED USE

This mobile elevating work platform is designed to move PERSONS to working positions in which they can then operate while standing on the platform. All other uses not expressly envisaged in this manual are strictly PROHIBITED



FARE

**OG ' DET ER FORBUDT AT BRUGE DEN PLATFROM
IN EKSPLSIONSFARLIGE OMGIVELSER**



DANGER

**THE USE OF THE MACHINE IN EXPLOSIVE
ATMOSPHERES IS FORBIDDEN**

GENERELLE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

De fleste ulykker, som finder sted under arbejde med maskinen, skyldes uagtsomhed i forbindelse med vedligeholdelse eller brug af maskinen.

Derfor er det nødvendigt at læse denne manual, så maskinen kan bruges i absolut sikkerhed og altid være velfungerende.



Hold en øvre afstand på mere end 5 m til spændingsførende elkabler.



Hold en øvre afstand på mere end 2 m til store højdeforskelle (udgravning, hældende terræn osv.)



Sørg for at have autonomi nok til at udgå, at maskinen tvinges til stop.



Brug altid sikkerhedshjelm og sikkerhedsbælte, som skal fastgøres i den dertil beregnede krog på kurven.



Hold altid håndtag og adgangsplatforme rene for mudder, olie, fedtstoffer og lignende.



Det er forbudt at pålæsse byrder på platformen, når den er hævet.



Overbelastninger, tværgående belastninger, stød, bratte og pludselige bevægelser af kurven.



Maskinen må kun bruges på fast underlag, så alle fire støtteben er placeret på jorden.



Det er forbudt at bruge maskinen uden at trække støttebenene ud, og uden at disse korrekt åbne og placerede på jorden.



Inden hver arbejds-session, skal de passive og aktive sikringsordninger kontrolleres.



Inden hver arbejds-session, skal de passive og aktive sikringsordninger kontrolleres.



Maskinen må kun bruges hvis den er perfekt vedligeholdt.



Operatøren eller operatørerne i kurven skal være assisterede af en person på jorden, som har modtaget korrekt oplæring.



Det er forbudt at stige på eller af platformen, når den styres fra jorden og/eller er hævet.



Det er forbudt at fjerne motorhjelme og/eller beskyttelsesafskærmninger af andre årsager end til vedligeholdelse.

GENERAL SAFETY RULES

Most accident that occur at work is due to negligence in the maintenance or operation of the machine.

Is therefore necessary to read this manual so as to be able to operate in the safety possible conditions and to maintain the machine in perfect efficiency.



Keep a distance of more than 5 m from live electrical cables.



Maintain a distance of at least 2 m from areas with large level differences (ditches, rough or steep, ground, etc...)



Ensure that there is enough fuel to avoid a forced stop of the machine.



Wear a safety helmet and safety belt connected to the special hook in the cage.



The handles and running boards must be kept clean of mud, oil, grease and other substances.



It is forbidden to load the platform when it is in a raised position.



It is forbidden to use the platform for lifting loads.



Overloading, lifting sideways, sudden shocks, brusque and sudden movements of the cage are forbidden.



The machine can only be used on ground that is solid enough for all four outriggers to be set on the ground.



Never use the machine without the outriggers correctly opened and set on the ground.



Before each work session check the passive and active safety measures.



The machine may be used only and exclusively when in good working order



The operator or the operators in the cage must be assisted by a suitably trained person on the ground.



It is forbidden to get on or off the platform when it is being controlled from the ground and or elevated.



It is forbidden to remove, except for the purposes of maintenance, the protective panels and/or casings.

GENERELLE SIKKERHEDSBESTEMMELSER



Motorrummene må aldrig åbnes uden at strømmen forinden er afbrudt til styrepanelet på jorden.



Når maskinens batterier er i brug, skal det huskes, at når kun en led er tændt (den røde) på ladeindikatoren, så resterer der 15 min. autonomi. Undgå at aflade batterierne helt.



Der må ikke findes forhindringer eller farer for nedstigningen i området under kurven.



Sørg eventuelt for, hvis nødvendigt, at forhindre, at der opholder sig personer på området under liftens arbejdsområde.



Det er forbudt at forlade maskinen i andre konfigurationer end hvilepositionen og uden at have fjernet nøglerne fra styrepanelet.



Det er forbudt at bruge maskinen i når det lyner, og når de atmosfæriske forhold kan føre til deres dannelse.



Inden indstigning i kurven skal det sikres, at den er vandret på sig selv; juster den eventuelt med de dertil beregnede kommandoer.



Det er forbudt at bruge maskinen i ved vindstyrker på over 12 m/s.



Det er farligt at køre maskinen på skrånende eller løst terræn.



Maskinen må ikke bruges i tilfælde af dårlig sigtbarhed, da den ikke er forsynet med egen belysning.



Det er forbudt at køre på offentlige veje. Maskinen er ikke godkendt til dette formål.



Det er forbudt at bruge maskinen, hvis den hælder mere end 0,5° i forhold til det vandrette plan.



Stå ikke under stabilisatorerne, mens de bevæges.

En operatør må ikke acceptere operativt ansvar, før han /hun har modtaget en passende oplæring fra autoriseret og fagkyndigt personale.

Inden starten skal de kontrolleres, om arbejdsområdet gennemløbes af ophængte elkabler, om der findes andre maskiner som brokraner, maskiner på veje eller skinner og byggeudstyr.



Never open the motor compartment without previously cutting off the current from the control panel on the ground.



When the batteries of the machine are being used remember that only one illuminated LED (red) of the battery charge indicator means that 15 minutes of autonomy remain. Avoid completely running down the battery.



In the area under the working range of the cage there must be no obstacles or causes of danger to the descent of the cage.



Ensure that nobody stops in the area under the working range of the platform and if necessary block their access.



It is forbidden to leave the machine in a state other than the rest position and without first removing the keys from the control panel.



It is forbidden to use the machine when there is lightning or when weather conditions are likely to produce lightning.



Before boarding the cage ensure that it is horizontal and if necessary adjust it by means of the special controls



It is forbidden to use the machine where the wind speed is more than 12 m/s.



Never move over a slope or on ground that could give way.



In conditions of poor visibility it is forbidden to use the machine as it is not provided with its own illumination.



It is forbidden to drive the machine on roads open to traffic. The machine is not homologated for such use.



It is forbidden to use the machine if it is inclined at more than 0,5° from the horizontal.



Do not stand under the outriggers when they are moving.

An operator must not accept operative responsibility unless adequate training has already been given by competent authorized personnel.

Before commencing operation check the work area for overhead electrical power lines, other machinery such as bridge cranes, machinery operating on the road or rails and building equipment.

GENERELLE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Maskinen må ikke anvendes, med mindre den er i perfekt stand.

Det er forbudt at anvende maskinen under påvirkning af alkohol, narkotika eller lægemidler.

Inden arbejdet startes, skal operatøren og den ansvarlige tage de nødvendige forholdsregler for at undgå kendte farer.

Tag ikke maskinen i brug, med mindre al vedligeholdelse er udført i overensstemmelse med anvisningerne og tidsfristerne, som fabrikanten har anvist.

Kontroller, at der tilstrækkelig plads over, ved siden af og under liften, når den hæves, sænkes, armen drejes, eller når teleskopfunktionen bruges.

Kontroller, at andre maskinernes operatører i luften og på jorden har kendskab til liftens tilstedeværelse. Afbryd spændingen til luftkranerne. Placer evt. forhindringer på jorden hvis nødvendigt.

Kontroller, at andre maskiners operatører i luften og på jorden har kendskab til liftens tilstedeværelse. Afbryd spændingen til luftkranerne. Placer evt. forhindringer på jorden hvis nødvendigt.

Skub eller træk ikke maskinen eller andre genstande ved hjælp af armens teleskopfunktion.

Placer ikke genstande på kurvens brystværk uden forudgående godkendelse fra EASYLIFT.

Brug aldrig armen til andre formål end at bringe personalet, deres værktøj og udstyr i arbejdsposition.

Overskrid aldrig platformens nominelle kapacitet. Se arbejdsdiagrammet i denne manual. Placer vægten jævnt på kurvens bund.

Arbejd aldrig med en maskine i dårlig funktionstilstand. Hvis der konstateres en fejl, skal maskinen standes, et GODT SYNLIGT skilt placeres og fagkyndigt personale informeres.

Fodpedalen må ikke fjernes, ændres, deaktiveres eller blokeres med andre midler.

Bratte bevægelser og krumspring på kurven er ikke tilladt.



FARE

Det er forbudt at stige på eller af platformen, når den er hævet.

GENERAL SAFETY RULES

Do not operate the machine in conditions of impaired health

Do not operate the machine under the influence of alcohol, drugs or medication

Before starting work the operator and the person in charge must take suitable precautions in order to avoid known dangers.

Do not operate the machine unless maintenance has been done in compliance with the specifications and the expiry dates indicated by the manufacturer.

Ensure that daily inspections and checks on correct working are carried out before using the machine.

Check that there is enough space above, beside and under the platform when lifting, lowering, rotating the boom or when using the telescopic extension.

Ensure that the operators of other overhead or ground machinery are aware of the presence of the aerial platform. Switch off the current to aerial cranes. If necessary place obstacles on the ground.

Do not push or pull the machine or other objects using the telescopic mechanism of the boom.

Do not leave components on the railings of the cage without EASYLIFT'S approval.

Never use the boom other than for moving personnel, their tools and equipment to the work position.

Never exceed the nominal capacity of the platform. Consult the load diagrams shown in this manual. Place loads evenly on the floor of the cage.

Never work with a machine in poor working condition. If there should be a break down, stop the machine, place a CLEARLY VISIBLE sign and advise the personnel in charge.

Do not remove, modify or deactivate the pedal control by blocking it or by any other means.

Sudden or acrobatic movements must not be done on the cage.



DANGER

It is forbidden to get on or off the platform when it is elevated from the ground

GENERELLE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Brug aldrig stiger, trappestiger eller lignende redskaber på kurven eller under maskinen, for at opnå ekstra rækkevidde.

Når kurven er i bevægelse eller der udføres arbejde i kurven, skal begge fødder være solidt placeret på kurvens bund.

Gå aldrig på liftens arm for at komme op til kurven eller forlade denne.

Hvis armen eller kurven hænger fast på en måde, så en eller to af støttefodderne løfter sig fra jorden, skal al personale fjernes fra kurven inden maskinen gøres fri. Hvis nødvendigt bruges kran, løfteplatform eller andet udstyr til at evakuere personale og stabilisere maskinen.

Det er operatørens ansvar at forhindre, at maskinens styrekommandoer ikke bruges af personale på jorden og advare om ikke at arbejde, gå eller opholde sig under armen eller kurven. Sæt afspærringer op på jorden hvis nødvendigt.

Under flytning skal det kontrolleres, at der ikke opholder sig personer, findes huller, buler, højdeforskelle, forhindringer, murbrokker eller afdækninger, som kan skjule huller eller andre forhindringer langs vejen, som maskinen skal gennemkøre.

Bevæg ikke maskinen til højder over dem, som er anført i databladene.

Maskinen må ikke køres med løftet arm.

Kør ikke på løst eller ujævnt underlag for at undgå overkrængninger.

Kontroller, at terrænet er egnet til at bære støttebenenes maksimale belastning. Støtteoverfladen kan evt. forbedres ved at udlægge robuste træplanker.

Kør ikke maskinen i nærheden af udgravninger, bæreplatforme eller andre højdeforskelle.

Under flytning skal det kontrolleres, at der ikke findes forhindringer omkring eller over maskinen i bevægelse.

Det er forbudt at tilføje en hvilken som helst struktur, som øger vindbelastningen på arbejdsplatformen (f.eks. skilte).

Kend bremselængden ved fremkørsel i både hurtigt og langsomt gear.

Benyt altid en assistent og et akustisk lydsignal, når der køres på områder med nedsat udsyn.

Hold personale, som ikke arbejder, på mindst 2 meters afstand af maskinen, når den er i bevægelse.

Batteriernes vægt (hvis de findes) udgør maskinens BALLAST og giver den den nødvendige stabilitet. Det er strengt forbudt at bruge maskinen uden batterier.

GENERAL SAFETY RULES

Never use ladders or steps, or similar objects on the cage or under the machine in order to obtain additional reach for any reason.

When moving about or working on the cage both feet must be firmly placed on the bottom of the cage.

Never walk on the boom to reach the cage or to leave it.

If the boom or the cage is trapped with one or more booms raised from the ground, all the personnel must be removed from the cage before setting about freeing the machine. If necessary use cranes, forklift undercarriages or other equipment to remove personnel and stabilize the machine.

The operator is responsible for preventing personnel on the ground from using the machine controls and warning them not to work, walk or stop under the boom or the cage. Cordon off the machine at ground level if necessary.

When the machine is to be relocated, check that there are no people, holes, gutters, sudden changes in ground level, obstructions, debris and covers that may hide holes or other hazards.

Do not move the machine on gradients higher than those indicated in the technical specifications.

Never move the machine with the boom raised,

To prevent the machine from toppling over do not drive over soft or uneven surfaces.

Ensure that the conditions of the ground are adequate to sustain the maximum load for the outriggers and if necessary improve the supporting surface using strong wooden planks.

Do not drive the machine near to ditches, loading bays or other changes in ground level.

When relocating the machine check that there are no obstructions around or above the machine while it is in motion.

It is strictly prohibited to install any additional equipment on the work platform such that may increase the wind load (e.g. signs).

Make sure you know the stopping distances for both the high and low gears.

Where visibility is obstructed call for an assistant and use the acoustic warning signal.

When the machine is moving, keep all non operative personnel at least 2 metres away.

The weight of the accumulator batteries (if present) comprises the BALLAST of the machine and gives it the necessary stability. It is absolutely forbidden to operate the machine without the accumulators in place.

FORBEREDELSE OG INSPEKTION

PREPARATION AND INSPECTION

GENEREL FORBEREDELSE

Dette afsnit indeholder de oplysninger, som er nødvendige for at operatøren kan tage maskinen i brug, samt en liste over de kontroller, som skal udføres med positivt resultat, før maskinen må bruges.

Det er vigtigt, at oplysningerne i dette afsnit er læst og forstået inden maskinen bruges. Sørg for, at de nødvendige inspektioner er udført med tilfredsstillende resultat, inden maskinen tages i brug. Disse procedurer har til formål at forlænge maskinens levetid og garantere dens sikkerhed.

GENERAL PREPARATION

This section provides the operators the essential information to get the machine ready to work and list the checks to be performed with positive result before operating the machine. It's important that the infos given in this section are read and understood before using the machine.

Ensure that all the necessary inspections have been done with positive out-comes before using the machine. These procedures have the purpose of lengthening the working life of the machine and ensure its safety.



VIGTIGT

Da fabrikanten ikke kan udføre direkte kontrol med inspektionerne på stedet og vedligeholdelsen, er disse ejerens og operatørens eneansvar.



IMPORTANT

Since the manufacturer is unable to exercise any direct control over the inspections on the spot and main-tenance work, these activities fall under the exclusive responsibility of the owner and the operator.

FORBEREDELSE TIL BRUG

Før en ny maskine tages i brug, er det nødvendigt at den omhyggeligt kontrolleres mhp. at afsløre et hvilket som helst tegn på skader, som er opstået under transporten. Derefter fortsættes med de periodiske eftersyn som anført i afsnittene "Kontrol ved modtagelsen og periodiske eftersyn".

Under først start og ibrugtagning, skal maskinen kontrolleres omhyggeligt for at kontrollere, at der ikke lækker hydraulisk olie. Alle komponenter skal kontrolleres for at sikre, at de er på plads.

Forberedelserne, som gør maskinen klar til brug, hører under det ledende personales ansvar. Forberedelsen kræver, at der bruges sund dømmekraft (f.eks. skal teleskopelementet køre ind og ud uden forhindringer, og tårnet skal dreje korrekt) og en række visuelle inspektioner. De nødvendige krav er anført i afsnittet "Daglig, visuel inspektion".

Det er nødvendigt at kontrollere, at anvisninger, som er anført i afsnittene "Inspektion ved modtagelsen", "Periodisk inspektioner" og "Daglig funktionskontrol", er opfyldt.

MAKING READY FOR USE

Before to find out a new machine it is necessary to inspect it carefully any evidence of damage sustained during shipment and then to give it routine inspections as indicated in the section "Inspections to be done routinely and on receiving the machine".

During start up and initial operation, the machine must be checked to be sure that there's no hydraulic oil leakage. Check that every component is well fixed in his position.

The activities for making the machine ready for use come under the responsibility of the personnel in charge. Make ready requires common sense (for example the telescopic element should extend and retract without encountering obstacles and the turntable rotation should work correctly) combined with a series of visual inspections. The compulsory requisites are listed in the section "Daily visual inspections".

It is necessary to verify that the directions listed in the sections "Inspections on receipt", "Routine Inspections" and "Daily working order check" have been followed.

FORBEREDELSE OG INSPEKTION

PREPARATION AND INSPECTION

PERIODISKE INSPEKTIONER OG INSPEKTION VED MODTAGELSEN

BEMÆRK

Maskinen skal gennemgå et årligt eftersyn senest 13 måneder efter det foregående årlige eftersyn. Eftersynet skal udføres af fagkyndigt personale, som er autoriseret af Easylift.

Listen neden for opstiller på systematisk måde inspektionsproceduren, som er egnet til at afsløre defekte eller fejlinstillerede komponenter. Listen angiver de komponenter, som skal inspiceres og de forhold, som skal undersøges.

De periodiske eftersyn skal udføres hver tredje måned eller efter 150 timers drift alt efter hvilken betingelse, som først indtræder, eller med kortere intervaller, hvis de miljømæssige forhold eller specielt krævende brug gør det nødvendigt.

Denne liste er også gældende for maskiner, som er under opbevaring eller maskiner, som skal udsættes for strenge eller omskiftelige, klimatiske forhold og skal udføres omhyggeligt. Disse inspektioner skal udføres efter gennemført vedligeholdelse af maskinen.

STEL

- 1 Kontroller, at bælteerne ikke er slidte eller løse, at komponenter og møtrikker er fastspændte og på plads
- 2 Kontroller, at støttefodderne er låst i position, ikke udviser tegn på skader, og de hydrauliske slanger ikke lækker.
- 3 Kontroller, at støttefoddernes cylindre er låst i position, ikke udviser tegn på skader, og de hydrauliske slanger ikke lækker.

BEMÆRK

Denne anordning skal udskiftes efter hver 500 arbejdstimer af et autoriseret Easylift-center.

- 4 Kontroller, at støttefoddernes mikroafbrydere er låst i position; kontroller, at mikroafbryderne, som aflæser, at støttefodderne hviler på jorden og begrænser forlængelsen af udliggeren, er lukkede i position.
- 5 Kontroller, at elektroventilerne og de hydrauliske slanger ikke er beskadigede, ikke lækker og er lukkede i position. Kontroller den elektriske spænding, og at der ikke findes spor af korrosion på de elektriske forbindelser.

INSPECTIONS TO BE DONE ROUTINELY AND ON RECEIPT

NOTE

Annual inspection must be done no more than 13 months after the previous annual inspection. The inspection must be carried out by qualified personnel authorized by Easylift.

The following list systematically outlines the inspection procedure aimed at detecting parts that are defective, damaged or incorrectly installed. The list indicates the components to be inspected and the conditions to be examined.

Regular inspections should be done after every 3 months or 150 hours of use, whichever expiry comes first or at closer intervals where environmental conditions or heavy duty and frequency of use require.

This list is also applicable for machines placed in stor-age or those exposed to severe or changeable climates and must be carefully followed.

These inspections must also be done after maintenance work has been carried out.

FRAME

- 1 Check that the belts are not worn or loose, that all part and bolts are in position and tight
- 2 Check that the outrigger are locked into position, that they do not show signs of damage and that the hydraulic pipes do not leak.
- 3 Check that the cylinders for the outrigger feet are tightened in position, do not show evident signs of wear and that the hydraulic piping shows no leakage.

NOTA

This device must be renewed every 500 duty hours at an authorised Service Centre Easylift.

- 4 Check that the microswitches the outrigger feet are in position and tight; check that the microswitches wich detect the stabilizing cylinders correctly positioned onto the ground and limit the extension of the outrigger are in position and tight.
- 5 Check that the solenoid valves and hydraulic tubes are not damaged or leaking and that they are secured in position. Check the electrical voltage and make sure there are no traces of corrosion on the electrical connections.



FORBEREDELSE OG INSPEKTION

- 6 Kontroller, traktionens reduktionsgear, de elektriske eller hydrauliske motorer, bremserne og, hvis de findes, de hydrauliske slanger ikke har skader eller lækker.
- 7 Kontroller, at kommandoerne på jorden ikke har løse eller manglende dele, og at de er lukket i position. Kontroller de elektriske forbindelsers spænding, at de ikke udviser tegn på korrosion, og der ikke findes utildækkede ledninger. Sørg for, at alle afbrydere fungerer korrekt.
- 8 Kontroller olieniveauet i traktionens reduktionsgear (hvis nødvendigt kan du kontakte servicepersonalet som hjælp).

BEMÆRK

Traktionens reduktionsgear skal være halvt fyldt op med smøremiddel.

- 9 Kontroller batterierne (hvis de findes), sørg for at propperne ikke er løse eller mangler, at de elektriske forbindelser er fastspændte og ikke udviser tegn på korrosion, at det elektrolytiske niveau er korrekt. Fyld kun destilleret vand på batterierne.
- 10 Kontroller, at tanken og de hydrauliske slanger ikke viser tegn på skader eller lækker, og at påfyldningsdækslet er fastgjort i position.

BEMÆRK

EasyLift anbefaler at udskifte det hydrauliske oliefilter efter de første 50 timers funktion og for hver efterfølgende 300 timer, med mindre særlige driftsforhold kræver hyppigere udskiftning

- 11 Kontroller, om elledningerne har beskadigede eller manglende dele.
- 12 Kontroller motorpumpen og tilbehøret, kontroller, at der ikke er tegn på skader, løse eller manglende dele, og at de er fastgjort i position. Kontroller, at de elektriske forbindelser er fastgjorte, og at elledningernes beskyttelse ikke viser tegn på korrosion og skader.
- 13 Kontroller alle adgangsluger for at sikre, at de ikke er beskadigede, at låse og hængsler fungerer korrekt og er fastgjorte i position.
- 14 Kontroller, at brændstofslangene ikke er beskadigede, viser tegn på skader eller lækker og er fastgjort i position.

PREPARATION AND INSPECTION

- 6 Check the drive gears, electrical or hydraulic motors, brakes and any hydraulic tubes present for damage or leaks.
- 7 Check that the ground controls do not have loose or missing parts and that all parts are locked in position. Check the voltage in the electrical connections, make sure that there are no traces of corrosion or exposed wires. Ensure that all the switches work properly.
- 8 Check the oil level in the drive gears (if necessary contact the service personnel for assistance).

NOTE

The drive gears must be half full of lubricant oil.

- 9 Check the batteries (if present), ensuring that the bleed valves are not loose or missing, that the electrical connections are secure and are not corroded and that the electrolyte level is correct. Add only distilled water to the batteries.
- 10 Check that the tank and hydraulic pipes are not damaged or leaking and that the refill plug is locked in position.

NOTE

EasyLift recommends that the hydraulic oil filter be replaced after the first 50 hours of operation and every 300 hours thereafter, unless exceptional working conditions require more frequent replacement.

- 11 Check all electrical cables for damaged or missing parts.
- 12 Check the motor pump and accessories, ensuring that they are not damaged, parts are not loose or missing and that they are locked in position. Check that the electrical cables are tightly secured, that there are no traces of corrosion or damage to the electrical wire insulation and protection.
- 13 Check all the access doors for damage and that the locks and hinges work correctly and are secured in position.
- 14 Check that the fuel lines are not damaged or leaking and that they are secured in position.

FORBEREDELSE OG INSPEKTION

PREPARATION AND INSPECTION

TÅRN

- 1 Kontroller, om der er skader på tårnet, løse eller manglende dele, og at de er fastgjort i position. Kontroller, at rotationsmotoren og dens bremse ikke har skader, løse eller manglende dele, at de hydrauliske slanger og komponenternes lejer ikke viser tegn på lækage. Kontroller, at rotationsgearet ikke er slidt.
- 2 Kontroller drejekransen for skader, slid, smøring og løse eller manglende møtrikker.
- 3 Kontroller, at kommandoer, elektroventiler og hydrauliske slanger ikke er beskadigede, ikke viser tegn på lækage, og at de er fastgjort i position. Kontroller den elektriske spænding, og at der ikke findes spor af korrosion på de elektriske forbindelser.
- 4 Kontroller de elektriske forbindelsers spænding, at de ikke udviser tegn på korrosion, og der ikke findes utildækkede ledninger. Sørg for, at alle afbrydere fungerer korrekt.
- 5 Kontroller, at alle akslers holdemøtrikker og -bolte er fastspændte og ikke viser tegn på slid.
- 6 Kontroller, at alle sammenkoblingspunkter er smurte.
- 7 Kontroller, at den hydrauliske kommandofordeler og dens slanger ikke viser tegn på lækage eller skader.

ARME

- 1 Kontroller, at armene, cylindrene og akslerne er fastgjorte i position og ikke har skader eller manglende dele.
- 2 Kontroller, at alle akslers holdemøtrikker og -bolte er fastspændte og ikke viser tegn på slid.
- 3 Kontroller, at de hydrauliske slanger og elektriske kabler er fastgjorte i position og ikke har beskadigede eller manglende dele.
- 4 Kontroller alle bøsninger for tegn på slid eller skader.
- 5 Kontroller, at alle sammenkoblingspunkter er smurte.

TURNTABLE

- 1 Check the turntable for damage, loose or missing parts and that it is locked in position. Check that the rotation motor and its brake do not show signs of damage, loose or missing parts, that the hydraulic pipes and the component housings do not show signs of leaks; check that the slewing gear is not worn.
- 2 Check the slewing ring for damage, wear, lubricant and for loose or missing bolts.
- 3 Check that the controls, the solenoid valves and hydraulic tubes are not damaged or leaking and that they are secured in position. Check the electrical voltage and make sure there are no traces of corrosion on the electrical connections. Check the voltage in the electrical connections, make sure that there are no traces of corrosion or exposed wires. Ensure that all the switches work properly.
- 5 Check that the securing bolts of all the pins are tightened in position and do not show signs of wear.
- 6 Check that all the joints of moving parts are lubricated.
- 7 Check that the hydraulic directional control valve and its tubes are not leaking or damaged.

BOOMS

- 1 Check that the booms, cylinders and pins are locked in position and do not have damaged or missing parts.
- 2 Check that the securing bolts of all the pins are tightened in position and do not show signs of wear.
- 3 Check that the hydraulic pipes and electrical cables are secured in position and do not have damaged or missing parts.
- 4 Check all the bushings for signs of wear or damage.
- 5 Check that all the joints of moving parts are lubricated.

FORBEREDELSE OG INSPEKTION

PREPARATION AND INSPECTION

6 Kontroller, at gliderne ikke har synlige tegn på skader eller manglende dele, og at de er fastgjorte i position.

7 Kontroller, at kæderne (hvis de findes) på glideelementerne ikke har synlige skader eller manglende dele, og at de korrekt fastgjorte.

KURV

1 Kontroller, at kurven og kommandopanelet er i position og ikke har beskadigede, løse eller manglende dele.

2 Kontroller, at afbrydere og styrepinde er i hvileposition, og at de vender tilbage til denne position, når de slippes, og ikke viser tegn på beskadigede, løse eller manglende dele. Kontroller, at de fungerer korrekt.

3 Kontroller, at afbrydere og styrepinde og elektriske forbindelser ikke er under spænding og ikke viser tegn på korrosion. Kontroller, at kabelføringen ikke er defekt og ikke viser tegn på skader. Sørg for, at afbrydere fungerer korrekt.

4 Kontroller, at platformens rotationssystem er fastgjort i position, korrekt smurt og fungerer korrekt og ikke er beskadiget. Kontroller, at de hydrauliske slanger er fastgjorte i position, at ikke viser tegn på lækager eller skader

6 Check that the wear pad have no visible signs of damage, missing parts and that they are locked in position.

7 Check that the chains (if any) of the sliding parts have no signs of damage or missing parts and that their tension is correct.

CAGE

1 Check that the cage and the control panel are in position and that there are no damaged, loose or missing parts.

2 Check that the switches and control levers are in the off position and that they return to off position when released and do not have any damaged, loose or missing parts. Check that they are working correctly.

3 Check that the switches, control levers and electrical connections are not live and that there are no traces of corrosion. Check that all the cables are not defective or damaged. Ensure that all the switches work properly.

4 Check that the swivel system of the platform is locked in position, well lubricated, works correctly and is not damaged. Check that the hydraulic pipes are secured in position and that they are not damaged or leaking.

BEMÆRK

Kontroller, at alle skilte med FARE, ADVARSEL, ANVISNINGER er placeret på hele maskinen, er i god stand og læselige.

NOTE

Check that all the signs DANGER, WARNING, INSTRUCTION applied all over the machine are in position and legible.

FORBEREDELSE OG INSPEKTION

BOLT- OG SKRUESPÆNDING

Tabellen over momenter (se de specifikke sider) består af standardmomenter, baseret på skruernes diameter og klasse (hårdhed); den indeholder også momenter med og uden smøremidler afhængigt af fabrikens anbefalinger.

Denne tabel medfølger for at hjælpe brugeren eller operatøren, hvis der opstår en situation, som kræver speciel opmærksomhed under inspektionen eller i drift, indtil servicepersonalet, som beskæftiger sig med vedligeholdelse, bliver informeret.

Ved hjælp af tabellen over momenter sammen med listen over punkterne, som skal spændes, og som findes i kapitlet "Vedligeholdelse", forøges sikkerheden og maskinens ydelser.

DAGLIG, VISUEL INSPEKTION

Det er operatørens og brugerens ansvar at inspicere maskinen hver dag, inden arbejdet begynder.

Alle operatør og brugere skal udføre inspektion af maskinen før den tages i brug, også selvom maskinen allerede er taget i brug af en anden bruger/operatør.

Denne daglige, visuelle inspektion er den bedste inspektionsprocedure.

Disse kontroller skal også udføres efter vedligeholdelse af maskinen.

Ud over den daglige, visuelle inspektion, skal følgende procedurer medtages i den daglige inspektion:

- 1 Generel rengøring**
Kontroller, at alle støtteoverflader er uden spildt olie, brændstof, hydraulisk olie, mudder og andre, uvedkommende genstande. Sørg for at overholde god, generel rengøringsstandard.
- 2 Mærkeplader**
Hold alle plader, som indeholder oplysninger eller vedrører funktioner, rene og synlige. Det tilrådes at beskytte pladerne, når der sprøjtemales eller sandslibes, så de bliver ved med at være læselige.
- 3 Brugs- og vedligeholdelsesmanual**
Sørg for, at der opbevares en kopi af denne manual i den specielle opbevaringsbeholder.
- 4 Maskinjournal**
Sørg for at notere, eller endnu bedre, føre en journal over maskinens funktion. Sørg for, at den er opdateret og ingen elementer overlades til tvivlen. Det kan nedbringe maskinens sikkerhed.

PREPARATION AND INSPECTION

BOLT AND SCREWTIGHTENING

The tightening torque table (see the pages specified) consists of standard torque values, based on the diameter and the class (hardness) of the screws; this also establishes the torque values with and without lubricants according to the practice recommended by the factory.

This table is provided for the purpose of helping the user or the operator if the need should arise for immediate adjustment during an inspection or operation so that the maintenance service personnel are informed.

Using the tightening torque table in combination with the index of the points to be tightened shown in the chapter entitled "Maintenance" will improve the safety and performance of the machine.

DAILY VISUAL INSPECTION

Inspection on workdays before starting up the machine comes under the responsibility of the operator and the user.

Operators and users are advised to inspect the machine before use, even if the machine has already been used by another user/operator.

This daily visual inspection is the best inspection system.

These checks must also be made after maintenance has been done to the machine.

In addition to the daily visual inspection, make sure that the following operations are included as a part of the daily inspection procedure:

- 1 General cleaning**
Check that all the weight bearing surfaces are free of spills of oil, fuel, hydraulic oil, mud and foreign bodies. Check the general cleanliness.
- 2 Plates**
Keep all the plates showing information and control labels clean and visible. To keep them visible it is advisable to cover them when spraying paint or sand blasting.
- 3 Owner's manual**
Ensure that a copy of this manual is kept in the special container.
- 4 Machine logbook**
Ensure that notes are kept, or even better a logbook for the machine; ensure that it is kept up to date and that nothing is left in doubt, as this could reduce the safety of the machine.

FORBEREDELSE OG INSPEKTION

PREPARATION AND INSPECTION

- 5 Start hver arbejdsdag med opladte batterier og/eller tanken fuld af brændstof.

- 5 Begin each working day with the batteries charged and/or a full tank of fuel.



VIGTIGT

*For at undgå kvæstelser, må maskinen ikke bruges, før alle defekter er blevet repareret. Brug af en defekt maskine udgør et brud på sikkerhedsbestemmelserne.
For at undgå kvæstelser, skal det sikres, at strømforsyningen er afbrudt, mens den daglige, visuelle inspektion udføres.*



WARNING

*To avoid injury, do not operate the machine unless all breakdowns have been repaired.
The use of a defective machine constitutes a violation of the safety rules.
To avoid injuries ensure that the electrical current is switched off during the daily visual inspection.*

BEMÆRK

Kontroller, både visuelt og manuelt, at sikkerhedsmikroafbryderne er blokeret i position og fungerer korrekt.

NOTE

Check visually and manually that the safety microswitches are in position and that they are working correctly.

- 6 Kontroller, at bremserne fungerer korrekt, når maskinen bevæger sig på en hældning, som ikke overskrider hvad der er specificeret i de tekniske data, og stop den.

- 6 Check that the brakes work correctly when the machine is moving on a slope with gradient not exceeding the specification in the technical data, and stop the machine.

BEMÆRK

På nye maskiner, maskiner som har gennemgået eftersyn og alle maskiner efter udskiftning af den hydrauliske olie, skal alle bevægelser udføres i mindst to komplette cyklusser hvorefter olien igen kontrolleres i tanken.

NOTE

After changing the oil on new and recently overhauled machines and all those which have had the hydraulic oil changed, operate all the movements for at least two full cycles and check the oil level in the tank again.

- 7 Sørg for, at alle dele, som kræver smøring, vedligeholdes.
Se de relevante sider for detaljer om procedurerne, som skal følges.

- 7 Ensure that all the parts requiring lubrication are given maintenance.
Refer to the specific pages for the methods to be adopted.



FORBEREDELSE OG INSPEKTION

PREPARATION AND INSPECTION

GENEREL INSPEKTION

Start den visuelle inspektion nummer et på listen herunder. Fortsæt med at kontrollere tilstanden for hver enkelt del, som er anført på listen under kontrollerne i den daglige, visuelle inspektion.

**PAS PÅ**

For at undgå kvæstelser, må maskinen ikke bruges, før alle defekter er blevet repareret. Brug af en defekt maskine udgør et brud på sikkerhedsbestemmelserne.

For at undgå kvæstelser, skal det sikres, at strømforsyningen er afbrudt, mens inspektionen udføres.

**OBS!**

Værdien af en inspektion af stellet underdel må ikke undervurderes.

Kontrol af dette område giver tit mulighed for at opdage forhold, som kan medføre alvorlige skader på maskinen.

- 1 **Hele kurven** - Ingen løse eller manglende dele; ingen synlige skader; alle holdestifter er fastgjorte i position; pedalafbryderen er i god funktionsstand, uforandret, afbrudt eller blokeret.
- 2 **Styrepanel i kurv / Styrepanel på jord** - Afbryderne og styrepindende nulstillede og korrekt i position; fleksible slanger og kabler er ubeskadigede, ingen løse eller manglende dele; ingen synlige skader; skilte og plader er på plads, hele og læselige; kommandosignalerne er læselige.
- 3 **Afbalanceringscylindre** - Ingen synlige skader; drejetapper korrekt fastgjorte i position; fleksible slanger har ingen synlige tegn på skader eller lækager.
- 4 **Arme/Løfte og forlængelsescylindre** - Ingen synlige skader; drejetapper korrekt fastgjorte i position; fleksible slanger uden synlige skader eller tegn på lækager.
- 5 **Mikroafbrydere** - Fungerende mikroafbrydere; ingen synlige skader.
- 6 **Bremse, reduktionsgear, traktionsmotor** - Ingen synlige skader; ingen tegn på lækager.
- 7 **Bælger** - Tandhjul korrekt fastgjorte i position; ingen løse eller manglende skruer eller møtrikker; ingen synlige skader; bælte i god stand.
- 8 **Hydraulisk oliefilter** - Korrekt fastgjort i position; ingen synlige skader; ingen tegn på lækager.

GENERAL INSPECTION

Begin the visual inspection from the number on the list shown below. Continue to check the condition of each part indicated in the list of daily visual inspection checks.

**WARNING**

To avoid injury, do not operate the machine unless all breakdowns have been repaired.

The use of a defective machine constitutes a violation of the safety rules.

To avoid injuries ensure that the electrical current is switched off during the daily visual inspection.

**WARNING**

Do not underestimate the importance of inspecting the base of the frame.

Checking this area often reveals conditions that can cause serious damage to the machine.

- 1 **Cage overall** - No loose or missing parts; no damage visible; every pin must be locked in position; the pedal switch should be in good working condition, should not have been modified, deactivated or blocked.
- 2 **Control panel on the cage / Ground control panel** - The switches and control levers should be in neutral and in the correct position; no loose or missing parts; no damage visible; flexible tubes and electrical cables not damaged and without leaks; all labels and plates should be present, intact and legible; all control signs should be legible.
- 3 **Levelling cylinders** - No damage visible; the trunnions should be locked in position; the flexible pipes should have no visible damage or traces of leakage.
- 4 **Booms / lifting cylinders and extension cylinders** - No damage visible; the trunnions should be locked in position; the flexible pipes should have no visible damage or traces of leakage.
- 5 **Limiter micro-switches** - Micro-switches should be in good working order; no damage visible.
- 6 **Brakes, gears, drive motor** - No damage visible; no signs of leakage.
- 7 **Track assembly drawing** - Notched wheel correctly positioned and tight; no nuts, bolts or screws should be loose or missing; no damage visible; tracks in order.
- 8 **Hydraulic oil filter** - The filter should be correctly locked in position; no damage visible; no signs of leakage.

FORBEREDELSE OG INSPEKTION

PREPARATION AND INSPECTION

9	Motorhjelme / adgangstrin - Korrekt fastgjorte i position; ingen løse eller manglende dele	9	Cover panels / footboards - Covers should be correctly secured in position; no loose or missing parts.
10	Styreelektroventiler - Ingen løse eller manglende dele; ingen tegn på lækager; ingen elkabler eller fleksible rør uden understøtning; ingen beskadigede eller ødelagte elkabler.	10	Control solenoid valves - No loose or missing parts; no signs of leakage; no electrical cables or flexible tubes should be unsupported; no electrical cables should be damaged or broken.
11	Brændstofforsyning - Påfyldningsdæksel fastgjort i position; ingen synlige skader på brændstoftanken og ingen tegn på lækage; korrekt brændstofniveau.	11	Fuel feed - Fuel tank cap should be locked in position; there should be no visible damage to the tank and no sign of leakage; correct level.
12	Styrepanel på jorden - Afbryderne fungerer; ingen synlig skade; mærkater er på plads og læselige.	12	Ground controls - Switches should be working; no damage visible; labels should be in place and legible.
13	Hydraulisk olietank - Korrekt oliestand (kontroller oliestanden når olien er kold, komponenterne står stille og maskinen er i hvileposition). Dæksel er fastgjort i position.	13	Hydraulic oil tank - The oil level should be correct (check the level when the oil is cold, the components are not moving and the machine is in the rest position). The cap should be locked in position.
14	Batterier - Korrekt elektrolytniveau; elkabler fastgjorte uden synlige tegn på skader eller korrosion	14	Batteries - The electrolyte level is correct; electrical cables are secured without visible signs of damage or corrosion
15	Motorluftfilter - Korrekt fastgjort og på plads, ingen løse eller manglende dele; ingen synlige skader; rent filterelement.	15	Motor air filter - Correctly locked in position; no loose or missing parts; no damage visible.
16	Motorolie - Korrekt oliestand aflæst på målepind; påfyldningsdæksel fastgjort i og på plads.	16	Clean air filter - Motor oil ; correct oil level on the dip stick; fuel tank cap should be locked in position.
17	Hydraulisk pumpe - Ingen løse eller manglende dele; ingen tegn på lækage.	17	Hydraulic pump - No loose or missing parts; no signs of leakage.
18	Lydpotte og udstødningssystem - Korrekt fastgjorte og på plads; ingen tegn på lækager.	18	Exhaust pipe and silencer (if present) - Correctly locked in position; no signs of leakage.
19	Tårnets drejekrans - Ingen løse eller manglende skruer eller møtrikker; ingen synlige skader; korrekt smøring; ingen tegn på løsning mellem leje og struktur.	19	Slewing ring of the turntable - No nuts, bolts or screws should be loose or missing; no damage visible; appropriate lubrication; no signs of loosening between the bearing and the structure.
20	Rotationsmotor og gear - Ingen løse eller manglende skruer eller møtrikker; ingen synlige skader; korrekt smøring.	20	Swivel motor and gears - No nuts, bolts or screws should be loose or missing; no damage visible; appropriate lubrication.
21	Cylindere/aktivering af kurvens rotationsanordning - Ingen synlige skader; fleksible slanger og elkabler ubeskadigede og uden lækager.	21	Cylinders/actuators of the cage rotation mechanism; flexible tubes and electrical cables not damaged and without leaks; no damage visible.

FORBEREDELSE OG INSPEKTION

DAGLIGE FUNKTIONSKONTROLLER

Når den visuelle inspektion er gennemført, skal der udføres en funktionskontrol for alle systemer på et område uden forhindringer i højden eller på jorden.

Brug først styrekommandoerne på jorden og kontroller alle funktioner, som afhænger af disse kommandoer. Herefter kontrolleres styrekommandoerne i kurven, for at afprøve alle funktioner, som styres herfra.



PAS PÅ

For at undgå alvorlige kvæstelser, må maskinen ikke bruges, hvis en af styrekommandoerne ikke går tilbage i deaktiverings- eller neutral position, når den slippes.



PAS PÅ

For at undgå sammenstød og kvæstelser, hvis maskinen ikke standser, når en styrekommando slippes, fjernes foden fra pedalkontakten, hvis den findes, eller nødstopknappen bruges til at standse maskinen.

BEMÆRK

Når armen er hævet fra hvileposition, må maskinen IKKE køre.

- 1 Hæv og sænk armene.
Kontroller, at de fungerer korrekt og uden forhindringer.

BEMÆRK

Gennemfør først kontrollen af styrekommandoerne på jorden og derefter kommandoerne i kurven.

- 2 Hæv, forlæng, træk ind og sænk armene.
Kontroller, at de fungerer korrekt og uden forhindringer.
- 3 Bevæg armens teleskopfunktion fra tilbagetrukket til forlænget og omvendt i et par cyklusser med forskellig længde for forlængelse.
Kontroller, at teleskopfunktionen er korrekt og uden forhindringer.
- 4 Drej tårnet til højre og venstre; bevægelsen skal være mindst 45 grader.
Kontroller, at bevægelsen sker uden forhindringer.
- 5 Kontroller, at kurvens selvjusterende system fungerer korrekt under armens op- og nedstigning.
- 6 Styrekommandoer på jord.
Drej hovedafbryderens nøgle til positionen OFF (slukket).
Ingen kommandoer må være aktive. Heller ikke kommandoerne i kurven må være aktive.

PREPARATION AND INSPECTION

DAILY WORKING CHECKS

Once the visual inspection has been completed, it is necessary to do a working check of all the systems in an area free of ground and aerial obstructions.

First use the ground controls and check all the functions operated by these controls. Then use the controls on the cage to check all the functions operated from this position.



WARNING

To avoid serious injuries, do not operate the machine if any one of the controls that operate it does not return to its off or neutral position when released.



WARNING

To avoid collisions and injuries if the machine does not stop when a control is released, remove the foot from the pedal switch, if present, or use the emergency stop button to stop the machine.

NOTE

Quando il braccio è sollevato dalla posizione di riposo, la macchina NON deve traslare.

- 1 Lower and raise the booms of the machine.
Check that the operation is correct and without obstacles.

NOTE

Carry out the checks on the ground controls first and then the cage controls.

- 2 Raise, extend, retract and lower the booms.
Check that the operation is normal and without obstructions.
- 3 Extend the telescopic boom so that it moves from the retracted position to the extended position and vice versa a number of times with different lengths of extension.
Check that the telescopic mechanism works correctly and without obstruction.
- 4 Rotate the turntable to the left and then the right by a minimum of 45°.
Check that the rotation occurs without obstruction.
- 5 Check that the cage automatic levelling system works correctly during raising and lowering of the boom.
- 6 Ground controls
Rotate the general key switch to the OFF position.
None of the controls should be enabled, not even the controls in the cage.

FORBEREDELSE OG INSPEKTION

PREPARATION AND INSPECTION

VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIERNE

For at undgå tilskadekomst pga. eksplosion, er det forbudt at ryge i eller gøre brug af åben ild i nærheden af batterierne under vedligeholdelsen. Gnistdannende kilder skal holdes på afstand.

MAINTENANCE OF THE BATTERIES

To avoid injury caused by explosion, do not smoke near the batteries or bring a naked flame or a source of sparking close during maintenance work.



VIGTIGT

Brug altid beskyttelsesbriller når der udføres vedligeholdelse af batterierne.



WARNING

Always wear protective goggles when doing maintenance on the batteries.

- 1 Batterierne har ikke brug for anden vedligeholdelse end lejlighedsvis rengøring af klemmerne som beskrevet i det følgende.
- 2 Fjern kablerne fra alle batteriets poler en ad gangen. Begynd fra den negative pol.
Gør kablerne rene med en neutral opløsning (f.eks. natron og vand eller ammoniak) og en metalbørste. Udskift elkablerne eller skruerne på kabelklemmerne hvis nødvendigt.
- 3 Gør batteriets poler rene med en metalbørste og forbind derefter kablerne til polerne.
Smør overfladerne, som ikke danner kontakt, med mineralsk fedtstof eller vaseline.
- 4 Når alle kabler og poler er rengjorte, skal det sikres, at kablerne er korrekt fastgjorte og ikke er klemte.
Luk batterirummets luge.

- 1 The batteries do not need maintenance except for the occasional cleaning of the terminals as described below.
- 2 Remove the cables from each terminal of the battery one at a time beginning with the negative terminal. Clean the cables with a neutral solution (for example: sodium bicarbonate and water or ammonia) and a metal wire brush. Replace the electrical cables or the screws in the terminals if necessary.
- 3 Clean the terminals of the battery with a metal wire brush then reconnect the cables to the terminals. Apply mineral grease or vaseline to the surfaces that are not in contact.
- 4 When all the cables and terminals have been cleaned make sure that the cables are secured correctly and not squashed.
Close the battery housing cover panel.

VEDLIGEHOLDELSE AF MOTORPUMPEN

Følg anvisningerne i fabrikantens manual.

MOTOR PUMP MAINTENANCE

Follow the instructions given in the manufacturer's manual.

SKILTNING

SIGN AFFIXED TO THE MACHINE

Maskinen er forsynet med sikkerhedsskilte.
Advarslerne er forklaret i det følgende.

Fare for overskæring af hænder og fødder.
Fare for elektrisk strøm.
Det er forbudt at opholde sig inden for maskinens aktionsradius.
Fare for nedfaldende genstande.
Se manualen.
Sikkerhedsbælte skal anvendes.
Sikkerhedsbestemmelser.
Maks. vindhastighed.
Brug beskyttelseshjelm.

The machine is provided with safety signs.
The types of warnings are described below.

Danger of amputating hands and feet
Danger due to the presence of live parts.
Do not stand in the operative range of the machine.
Danger of falling objects.
Consult the manual
Safety belts compulsory.
Safety rules.
Max. wind speed.
Wear a safety helmet.

PERICOLO!

NORME DI SICUREZZA

- Mantenere una distanza superiore a 5 m dai conduttori elettrici.
- Mantenere una distanza superiore ai 2 m da forti dislivelli.
- Tenere sempre pulito da olio e grasso le maniglie e pedane di salita.
- La macchina può essere usata solo su terreni consistenti in modo che le 4 gomme siano appoggiate a terra.
- E'VIETATO caricare la piattaforma semovente in quota.
- E'VIETATO utilizzare la piattaforma per sollevamento dei carichi.
- Sono VIETATE le sollecitazioni trasversali, gli urti e i movimenti bruschi.
- Controllare prima dell'utilizzo le sicurezze attive e passive.
- La macchina può essere usata solo ed esclusivamente se in stato di perfetta manutenzione.
- L'operatore sul cestello deve essere coadiuvato da persona a terra opportunamente istruita.
- Nel campo sottostante la zona di lavoro del cestello non devono trovarsi cause di ostacolo o pericolo nei riguardi della discesa del cestello.
- Accertarsi ed eventualmente impedire se necessario che nessuno soste nell'area sottostante l'area di lavoro della piattaforma.

ATTENZIONE

**FARE RIFERIMENTO AL MANUALE DELL'OPERATORE
PER UN UTILIZZO SICURO DEL MEZZO**

DANGER!

SAFETY RULES

- KEEP AT LEAST 5 M AWAY FROM ELECTRIC WIRES.
- KEEP AT LEAST 2 M AWAY FROM HIGH DIFFERENCES IN LEVEL.
- ALWAYS KEEP HANDLES OR BOARDS CLEAN FROM OILS AND GREASE.
- THE MACHINE CAN ONLY BE USED ON FIRM GROUND, SO THAT ALL FOUR WHEELS REST ON THE GROUND.
- IT IS FORBIDDEN TO LOAD THE SELF-PROPELLED PLATFORM AFTER LIFTING IT.
- IT IS FORBIDDEN TO USE THE PLATFORM TO HOIST LOADS.
- BASKET TRANSVERSAL STRESSES, COLLISIONS, SUDDEN AND ROUGH MOVEMENTS ARE FORBIDDEN.
- BEFORE EVERY WORKING SESSION, CHECK PASSIVE AND ACTIVE SAFETY DEVICES.
- THE MACHINE CAN BE ONLY AND EXCLUSIVELY BE USED IF IN PERFECT MAINTENANCE CONDITIONS.
- THE OPERATOR ON THE BASKET SHALL BE ASSISTED BY AN APPROPRIATE INSTRUCTED PERSON ON GROUND.
- NO HINDRANCES OR DANGERS RELATED TO THE BASKET DESCENDING SHALL BE PLACED BELOW THE BASKET WORKING AREA.
- MAKE SURE AND, IF NECESSARY, PREVENT ANYONE FROM STANDING IN THE AREA BELOW THE PLATFORM WORKING AREA.

ATTENTION

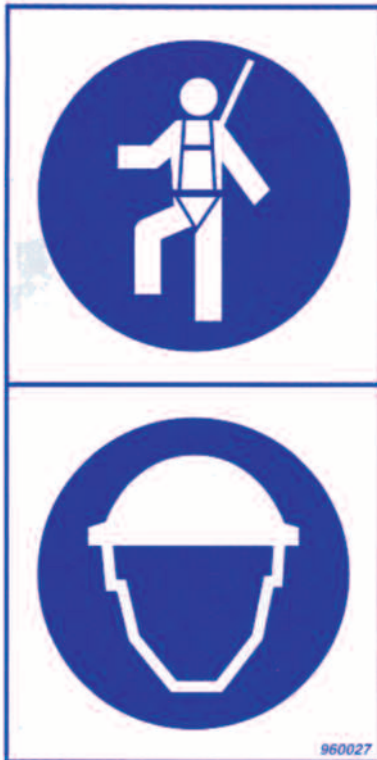
**READ THE USE AND MAINTENANCE MANUAL
TO USE IN SAFETY THE EQUIPMENT**



- POMPA
MANUALE
- POMPE
MANUALE
- HAND PUMP
- HANDPUMPE

960029



SKILTNING
SIGN AFFIXED TO THE MACHINE

Manovra di emergenza parte aerea

Comandi a terra in avaria, comandi su cestello in avaria

1. Estrarre la leva della pompa a mano dal suo alloggiamento nel vano comandi stabilizzatori
 2. Inserire la leva nella pompa a mano
 3. Aprire il vano dei comandi sulla torretta
 4. Tirare la leva di rientro del braccio ed azionare contemporaneamente la pompa a mano fino al completo rientro
 5. Quando il braccio è completamente rientrato, allineare se necessario la torretta
 6. Tirare la leva di rotazione della torretta nella direzione opportuna azionando contemporaneamente la pompa a mano
 7. Allineata la parte aerea, procedere alla discesa del pantografo
 8. Tirare la leva di discesa del pantografo ed azionare contemporaneamente la pompa a mano fino al completo rientro
 9. Per la discesa del braccio, spingere l'elettrovalvola al lato destro del distributore in torretta
 10. Tenere premuta l'esclusione manuale dell'elettrovalvola per la discesa del braccio principale
 11. Tirare la leva di discesa del braccio ed azionare contemporaneamente la pompa a mano fino al rientro a terra
 12. Completate le operazioni descritte sopra, riappare l'elettrovalvola.
- Manovra di emergenza Stabilizzatori**
13. Per effettuare il rientro degli stabilizzatori, tenere premuta l'esclusione manuale dell'elettrovalvola a sinistra dei comandi degli stabilizzatori
 14. Tirare la leva di rientro dello stabilizzatore desiderato ed azionare contemporaneamente la pompa a mano fino al completo rientro.

Boom Emergency procedure

Ground and basket controls failure

1. Extract the manual pump lever from its site in stabilizers control box
 2. Insert the lever in manual pump
 3. Open turret control box
 4. Pull the proper lever to retract telescopic boom and operate manual pump at the same time, until the telescopic boom is completely retracted
 5. When telescopic boom is completely retracted, align turret if it is necessary
 6. Pull the proper lever to rotate turret in the intended direction and operate manual pump at the same time
 7. When turret is aligned, carry out the articulated boom descent
 8. Pull the proper lever to bring down articulated boom and operate manual pump at the same time, until articulated boom is completely brought down
 9. To bring down telescopic boom, unseal the electric valve on the right side of turret control box
 10. Keep pressed the bypass button of the electric valve during the telescopic boom bring down procedure
 11. Pull the proper lever to bring down telescopic boom and operate manual pump at the same time, until telescopic boom is completely brought down
 12. When the machine is recovered, restore tampered valves and every broken seal
- Stabilizers Emergency procedure**
13. To carry out stabilizers retracting procedure, keep pressed the bypass button of the electric valve on the left side of stabilizers controls
 14. Pull the proper lever to retract the wished stabilizer and operate manual pump at the same time, until stabilizer is completely retracted.

**IN CASO DI SOVRACCARICO IN NAVICELLA
IL MOTORE SI ARRESTA.
E' INDISPENSABILE SCARICARE IL CESTO
PER RIPARTIRE.**

**IF THE MACHINE IS OVERLOADED IN TO
THE CAGE THE ENGINE WILL
SHUT OFF TO RESTART THE ENGINE IS
IMPERATIVE TO TAKE AWAY
FROM CAGE THE OVERLOAD.**

960019

**PORTATA MASSIMA
MAX LOAD**

kg 200



960031

KVALIFIKATIONER FOR PERSONALE, SOM ANVENDER MASKINEN

Personalet, som bruger eller betjener maskinen, skal være fagkyndigt og have følgende egenskaber:

FYSISKE

Godt syn, god hørelse, god bevægelseskoordination og være i stand til at udføre handlingerne, som er nødvendige for brugen, på en sikker måde.

MENTALE

Evne til at forstå og bruge de fastlagte normer, regler og sikkerhedsforanstaltninger. Skal være opmærksom og bruge dømmekraften til at garantere sin egen og andres sikkerhed; skal bevidst udføre arbejdet på en korrekt og ansvarlig måde.

PSYKISKE

Skal være rolig og kunne modstå stress, skal kunne vurdere sin fysiske og mentale tilstand.

OPLÆRING

Skal have læst, studeret og sat sig ind i denne manual, eventuelle grafer og vedlagte skemaer samt skilte med anvisninger og fareangivelse.
Skal være specialiseret og kvalificeret i alle aspekter, som angår brug og vedligeholdelse.

Skal være i besiddelse af licens (hvis det kræves af brugerens nationale lovgivning).

QUALIFICATION OF OPERATING PERSONNEL

The personnel using or operating the machine must be competent and meet the following requirements:

PHYSICAL

Good eyesight, hearing, co-ordination and the ability to safely carry out all the necessary facilities required for use of the machine.

MENTAL

Ability to understand and apply the established safety standards, precautions and rules. Personnel must be attentive, use good judgment for personal safety and the safety of others; they must think about how to carry out the work correctly and responsibly.

EMOTIONAL

Personnel must be calm and able to withstand stress and to use good judgment in regard to their physical and mental conditions

TRAINING

Personnel must have read, studied and understood this manual, any drawings or diagrams enclosed, the plates indicating danger in addition to being specialized and qualified in all the aspects of use and maintenance.

Personnel must have a license (if required by customer/user country law)

KUNDENS/BRUGERENS ANSVAR OG MASKINENS STYREKOMMANDOER

GENERELT ANSVAR

Da maskinens fabrikant ikke kan udføre nogen direkte kontrol med maskinens anvendelse og funktion, er disse aktiviteter udelukkende brugerens og dennes medarbejders eneansvar.

OPLÆRING AF PERSONALE

Liften er et redskab, som bruges til personer.

Derfor er det af største betydning, at funktion og vedligeholdelse kun udføres af autoriseret personale, som har demonstreret at kende til de særlige krav, som stilles til brugen og vedligeholdelsen af maskinen.

Det er vigtigt, at al personale, som beskæftiger sig med maskinens funktion og vedligeholdelse, følger et detaljeret oplæringsprogram og gennemgår en prøveperiode for at blive fortrolig med de operative karakteristika før selve maskinen tages i brug.

Det må ikke tillades, at maskinen bruges af personer, som er under indflydelse af narkotika eller alkohol eller personer, som lider af epilepsi, svimmelhed eller tab af motorisk kontrol.

Oplæring af operatøren

Oplæringen af operatøren baserer sig på følgende:

- 1 Brugen af og begrænsningerne for kurvens styrekommandoer, kommandoerne på jorden og nødstopkommandoerne.
- 2 Kendskab til og forståelse af denne manual og afmærkningen af kommandoerne, instruktionerne og advarslerne, som er placeret på maskinen.
- 3 Kendskab til alle sikkerhedsnormer for arbejdet, som er opstillet af arbejdsgiveren og den gældende lovgivning, herunder undervisning i genkendelse og forebyggelse af potentielle, tilstedeværende farer på arbejdsstedet med særligt henblik på den specifikke arbejdsudgave, som skal udføres.
- 4 Korrekt brug af al obligatorisk sikkerhedsudstyr for personalet, specielt brugen af sikkerhedshjelm og andet udstyr, som sikrer mod nedstyrtning med et sikkerhedsbælte konstant fastgjort til kurven.
- 5 Kendskab til maskinens mekaniske funktion; kendskabet skal være tilstrækkeligt til at genkende en faktisk eller potentiel fejl.

CUSTOMER/USER RESPONSIBILITY AND MACHINE CONTROLS

GENERAL RESPONSIBILITIES

Since the manufacturer of the machine cannot exert any direct control over the applications and operation of the machine, these activities are the exclusive responsibility of the user and co-workers.

PERSONNEL TRAINING

The lifting platform is a machine intended for use by personnel. As a result it is essential that its operation and maintenance are entrusted only to authorized personnel who have demonstrated that they understand how to use and maintain the machine.

It is important that all the personnel assigned to the unit and responsible for the operation and maintenance of this machine follow a thorough training programme and complete a period of probation in order to become familiar with the operational features of the machine before using it.

Persons under the influence of alcohol or drugs and persons suffering from epileptic fits, dizziness or loss of motor nerve control must not be allowed to use the machine.

Operator training

Operator training is based on the following:

- 1 Use and limitations of the controls in the cage, those on the ground and the emergency controls.
- 2 Knowledge and comprehension of this manual and the control signs, instructions and warnings affixed to the machine.
- 3 Knowledge of all the work safety rules imposed by the employer and the laws in force, including training in regard to the recognition and prevention of potential dangers present in the place of work, with special attention to the specific job to be carried out.
- 4 Correct use of all the compulsory personal safety equipment, especially use of safety helmets and other equipment against the risk of falling, with a safety belt attached to the cage at all times.
- 5 Sufficient knowledge of the mechanical working of the machine to be able to recognize actual or potential breakdowns.

KUNDENS/BRUGERENS ANSVAR OG MASKINENS STYREKOMMANDOER

- 6 Den sikreste måde at bruge maskinen på i nærheden af ophængte farer, andet udstyr i bevægelse og i nærheden af forhindringer, ujævnheder, huller, pludselige højdeforskelle i underlaget osv.
- 7 Den sikreste måde til at undgå farer fra overhængende, utildækkede elektriske ledere.
- 8 En hvilken som helst andet nødvendigt kendskab i forbindelse med en specific arbejdsopgave eller anvendelse af maskinen.

Tilsyn med oplæringen

En kvalificeret operatør eller tilsynsførende skal føre tilsyn med oplæringen, som skal finde sted på åbent terræn uden forhindringer, indtil personalet under oplæring har udviklet det nødvendige kendskab til at styre liften sikkert på områder med forhindringer.

Operatørens ansvar

Operatøren skal informeres om ansvaret, som pålægger at standse maskinen i tilfælde af en defekt eller årsager, som forringer sikkerheden, som kommer fra maskinen og/eller arbejdsstedet, og anmode om instrukser hos den tilsynsførende eller hos forhandleren inden der fortsættes.

BEMÆRK

Ved leveringen af den første maskine og senere, på anmodning fra brugeren eller dennes personale, stiller fabrikanten eller forhandleren kvalificeret personale til rådighed, som har til opgave at hjælpe med oplæring af operatørerne.

CUSTOMER/USER RESPONSIBILITY AND MACHINE CONTROLS

- 6 The best ways to operate the machine in the proximity of suspended obstructions, other moving equipment and where there are obstructions, depressions, holes, sudden dips, etc. in the surface supporting the machine.
- 7 The safest ways to avoid danger from bare electrical conductors.
- 8 Any other requirement specific to a given application of the machine.

Training supervision

The training must take place under the supervision of a qualified operator or supervisor, in an open area without obstacles until the personnel under training have developed the ability to safely operate the lifting platform in congested areas.

Operator's responsibilities

The operator must be informed that he has the re-sponsibility and the authority to stop the machine in the case of a breakdown or other conditions of reduced safety associated either with the machine or the work place and to request instructions from the supervisor or the distributor of the product before proceeding further.

NOTE

At the time of delivery of the first unit and, successively, at the request of the user or his personnel, the manufacturer or the distributor will provide qualified personnel to assist in the training of the operators.



MANØVRESTEDER

Maskinens manøvresteder er følgende:

- i kurven for maks. TO operatører;
- omkring maskinen men **IKKE** under armen for en operatør på jorden.

Manøvrepladsen på jorden bruges:

- under kontrolprocedurerne under arbejdet;
- i nødsituationer;
- når maskinen kører;
- når maskinen skal stabiliseres.

OPERATING POSITIONS

The machine can be driven from the following stations:

- on the cage for max. TWO operators;
- by a one operator on the ground around the machine, but **NOT** under the boom.

The latter position must be used:

- to control work operations;
- in case of emergency;
- during movement;
- during stabilisation of the machine.

OPERATØRERNES ROLLE

THE ROLE OF THE OPERATORS

ARBEJDE I KURVEN

- ☐ udføre maskinens normale bevægelser.

WORK POST IN THE CAGE

- ☐ carry out the normal movements of the machine



OBS!

Operatøren i kurven skal ALTID være iført sikkerhedsbælt og skal assisteres fra jorden af en person, som har gennemgået den nødvendige oplæring.



WARNING

The operator on the cage must ALWAYS wear a safety belt and must be assisted by an adequately trained person on the ground.

ARBEJDE PÅ JORDEN

- ☐ udføre tænd- og slukprocedurerne ved arbejdets start og slut;
- ☐ kontrollere instrumenterne på styrepanelet under arbejdet;
- ☐ kontrollere instrumenterne på styrepanelet under arbejdet;
- ☐ udføre de manuelle manøvrer udelukkende i tilfælde af en nødsituation;
- ☐ køre maskinen;
- ☐ stabilisere maskinen.

GROUNDWORK POST

- ☐ switch on and switch off the machine at the beginning and end of the work session;
- ☐ monitor the instruments on the control panel during work;
- ☐ make sure that persons do not enter the work area;
- ☐ carry out manual manoeuvres only in the case of an emergency;
- ☐ carry out the movement of the machine;
- ☐ carry out stabilisation of the machine

OPERATØRERNES OPGAVER

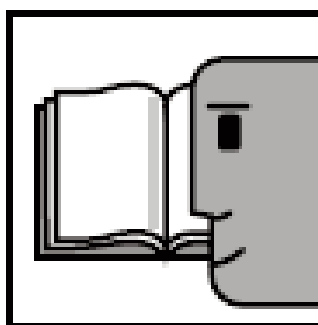
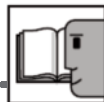
Når maskinen er i brug, skal der obligatorisk være mindst 2 operatører til stede.

En operatør skal arbejde på **jorden**; en operatør i **kurven**.

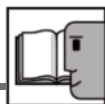
OPERATOR DUTIES

When the machine is being used, the presence of at least 2 is a compulsory requirement.

One operator must be posted **on the ground** and one operator in the **cage**.



BESKRIVELSE OG BRUG AF MASKINEN
DESCRIPTION AND USE OF THE MACHINE

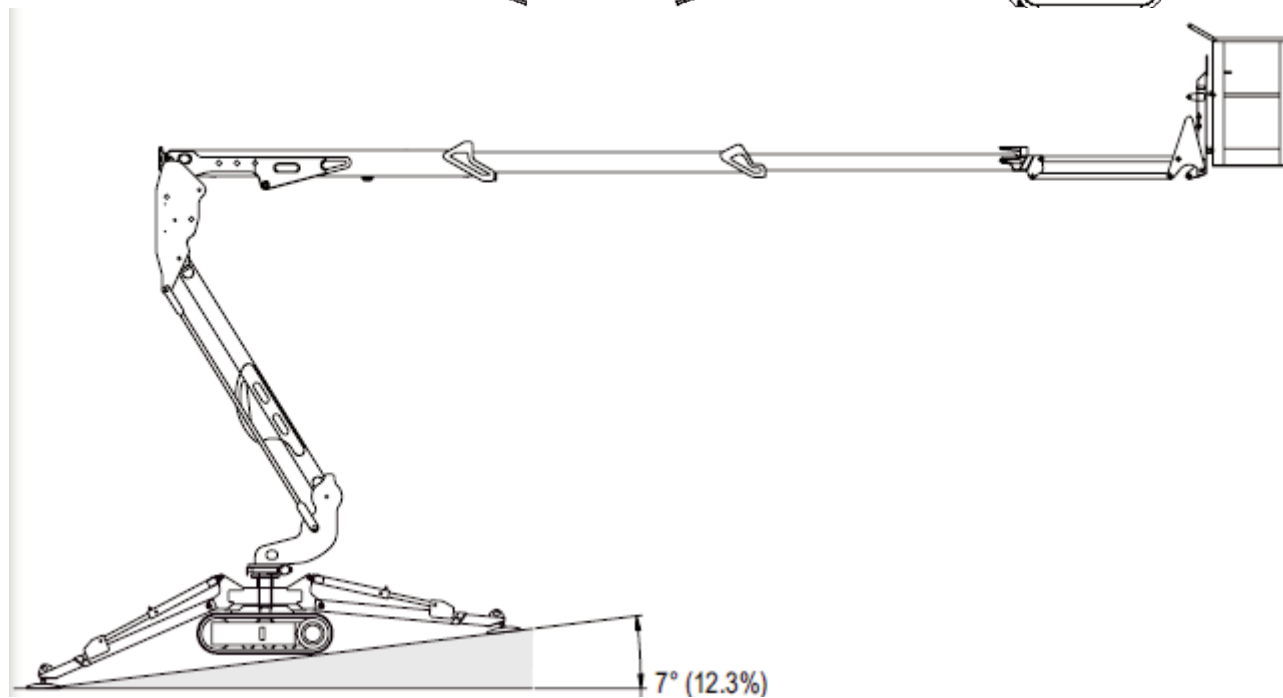
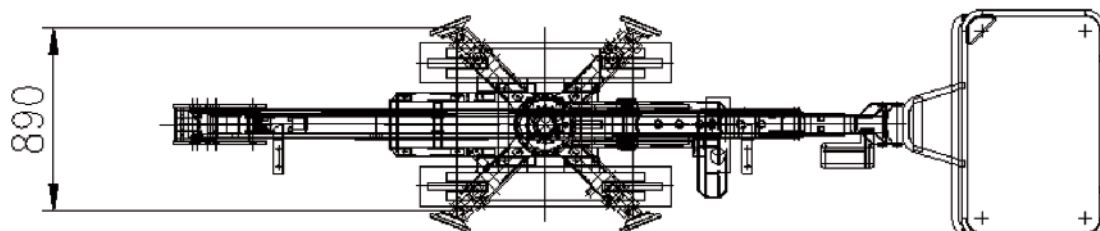
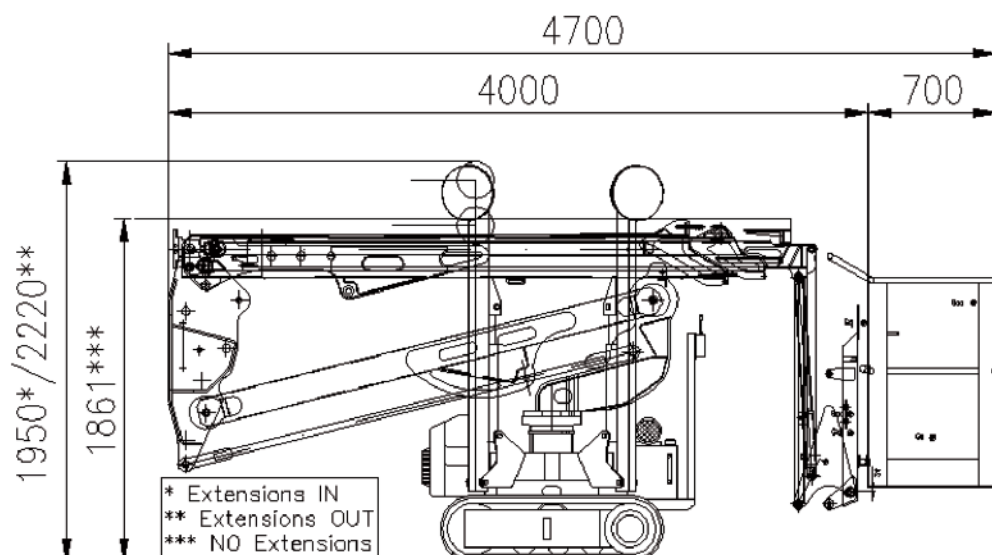


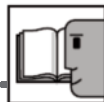
TEKNISKE SPECIFIKATIONER

TECHNICAL INFORMATION

MÅL

OVERALL DIMENSIONS





TEKNISKE SPECIFIKATIONER



IMPORTANTE

Il peso dichiarato può variare, a seconda del modello posseduto, entro $\pm 5\%$

TECHNICAL INFORMATION



WARNING

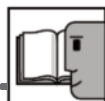
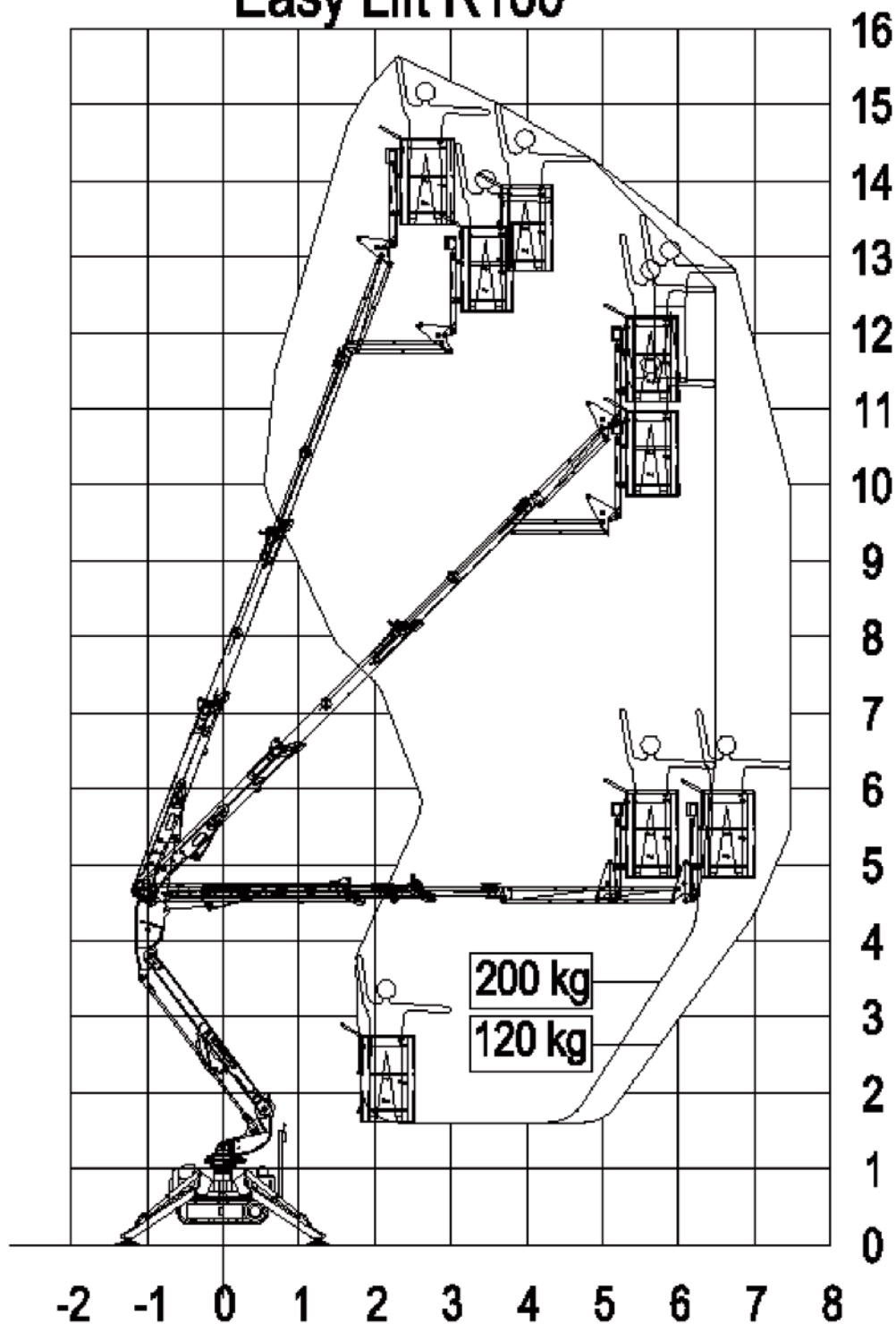
Depending on the model owned, the declared weight may change in a range of $\pm 5\%$

CARATTERISTICHE TECNICHE

Arbejdshøjde	15,60 m
Maks. forlængelse	6,50 m
Maks. belastning i kurven	200 kg
Maks. længde	4.7 m
Maks. bredde	0,89 m
Højde i hvileposition	1.95 m
Kurvens mål	1,10 x 0,70 m
Kørehastighed	0-1,5 km/h
Tårnrotation	320°
Motor	9,6 kW
Maks. hældning	30%
Dæk	sporet
Samlet vægt	1950 kg
Elektrisk kredsløb	12 V
Arbejde med vindstyrke på	12.5 m/s
Manuel kraft	400 N

SPECIFICATIONS

Working height	15,60 m
Max outreach 200 kg	6,50 m
Max cage load	200 kg
Travel length	4.7 m
Travel width	0,89 m
Travel height	1.95 m
Cage dimensions	1,10 x 0,70 m
Travel speed	0-1,5 km/h
Turntable rotations	320°
Motor	9,6 kW
Maximum gradient %	30%
Tires	Tracks
Total weight	1950 kg
Electric circuit	12 V
Wind speed admitted	12.5 m/s
Manual force	400 N


TEKNISKE SPECIFIKATIONER
TECHNICAL INFORMATION
BELASTNINGSDIAGRAM
Easy Lift R160

WARNING

If the actual outreach exceeds the 10% of the nominal value, please contact the authorized Easylift Service Center

GENEREL BESKRIVELSE



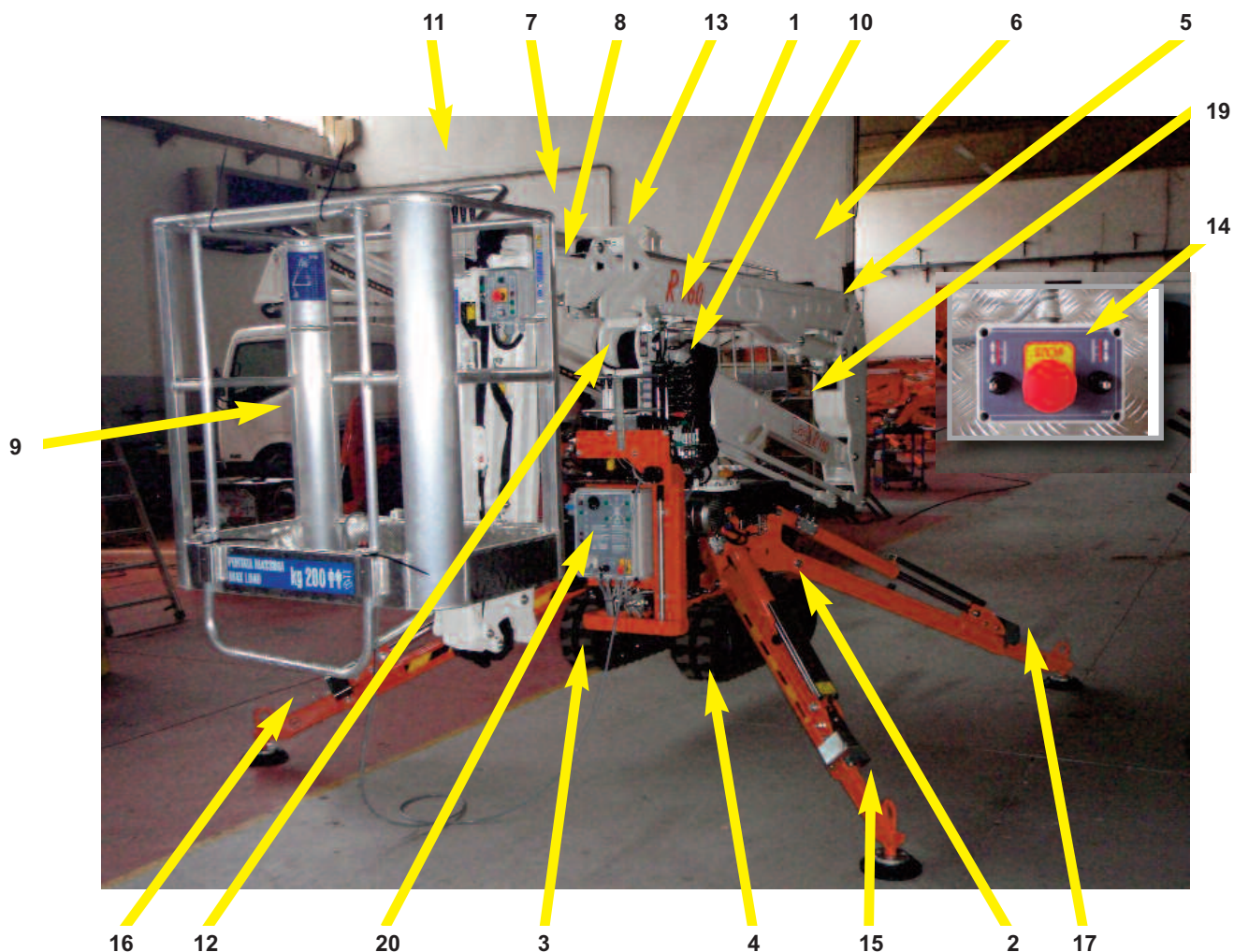
OBS!

Den illustrerede model kan have mindre forskelle i forhold til den anskaffede model.



WARNING

The model illustrated may be slightly different from the model in possession.



1. Tårn
2. Vogn
3. Venstre bælte (*)
4. Højre bælte (*)
5. Hævecylinder for teleskoparm
6. Teleskoparm
7. Bom
8. Cylinderled for bom
9. Kurv
10. Nødkommandoer
11. Styrekommandoer i kurv
12. Køre- og stabiliseringskommandoer
13. Teleskopelement
14. Bærbart fjernstyring (valgfri)
15. Bageste, højre stabilisator ④
16. Bageste, venstre stabilisator ①
17. Forreste, højre stabilisator ③
18. Forreste, venstre stabilisator ②
19. Pantografarm
20. Styrekommandopanel på jord

1. Turntable
2. Undercarriage
3. Left track (*)
4. Right track (*)
5. Telescopic boom lifting cylinder
6. Telescopic boom
7. Jib
8. Jib articulation cylinder
9. Cage
10. Emergency controls
11. Controls in the cage
12. Driving and stabilising control
13. Telescopic element
14. Portable control panel (optional)
15. Rear right outrigger ④
16. Rear left outrigger ①
17. Front right outrigger ③
18. Front left outrigger ②
19. Scissor boom
20. Ground control panel

(*) liftens normale køreretning for den selvkørende lift betragtes som havende styrekommandopanelet (10) foran

(*) the normal driving direction for the self-propelled platform is determined by the control panel (10) at the front.

GENEREL BESKRIVELSE

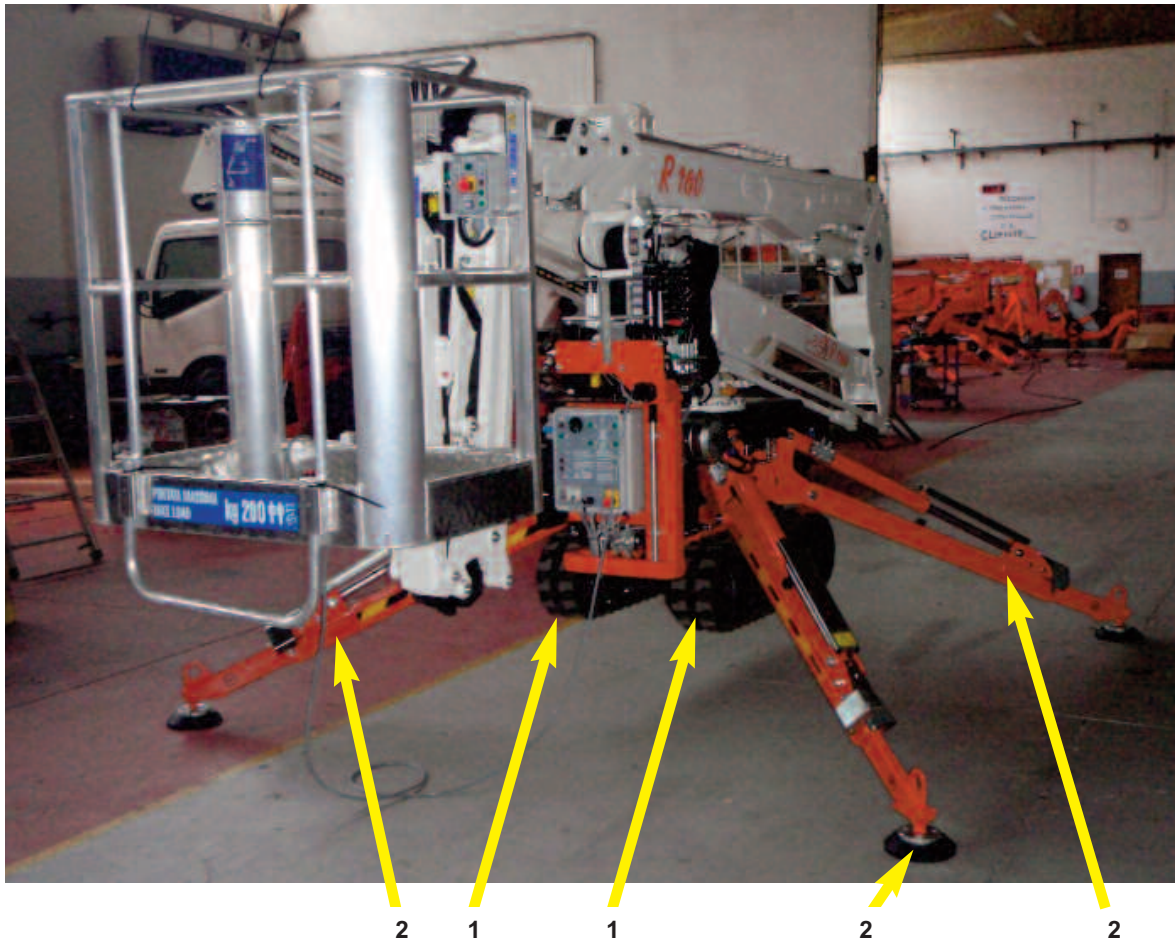
GENERAL DESCRIPTION

VOGN

Vognen er maskinens bærende stel. Her er traktions- og strømgrupperne indbygget.
 Vognen er forsynet med kørebælter (1).
 Desuden er maskinens to stabilisatorer (2) placeret på maskinen.
 Stabilisatorerne skal være åbne som vist, for at kunne fungere.

UNDERCARRIAGE

The undercarriage is the support frame for the machine. It houses the drive and power units.
 The undercarriage is fitted with tracks (1).
 The machine outriggers (2) are also in undercarriage.
 To be operative, the outriggers must be open as shown in the machine operating instructions.



2

1

1

2

2

GENEREL BESKRIVELSE

GENERAL DESCRIPTION

STRØMGRUPPE

Alle den selvkørende lifts bevægelser udføres med hydrauliske pumper, som er forbundet med en endotermisk motor (1) eller en strømforsynet, elektrisk motor (2) på 220 V eller 380 V.
For information om dieselmotoren henvises til den specifikke, vedlagte manual.

POWER SECTION

All the movements of the self-propelled platform are provided by hydraulic pumps connected to a engine (1), or an electric motor (2) powered at 220 V or 380 V. For all information regarding the diesel engine, see the specific manual attached

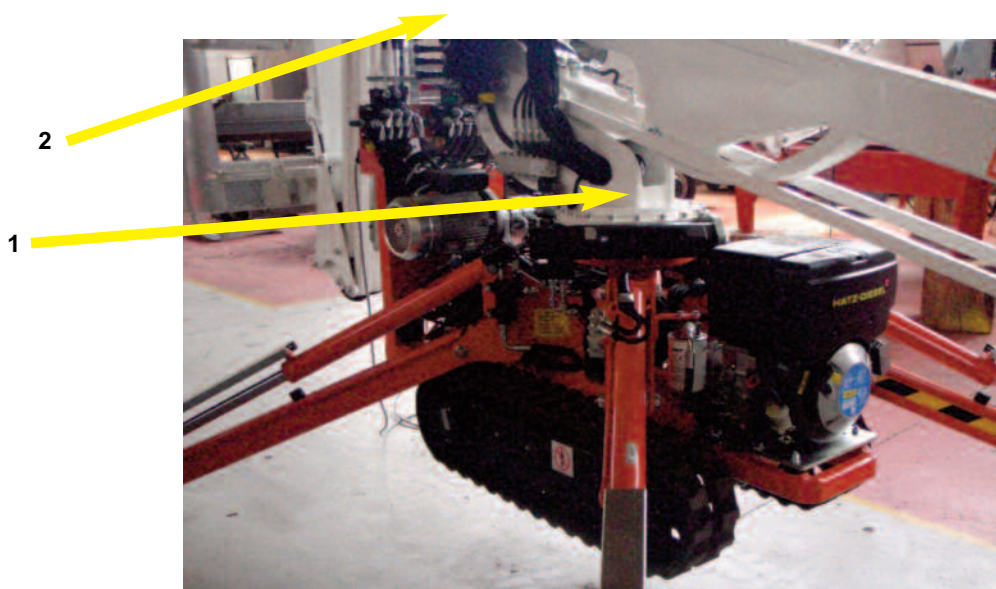


TÅRN

Tårnet er monteret på drejekransen og roterer ved hjælp af en hydraulisk motor med reduktionsgear (1). Den understøtter alle maskinens hævede dele (arme/kurv). På siden af tårnet findes kommandoerne, som bruges til at styre maskinens løftede komponenter fra jorden (2). Disse kommandoer må **KUN** bruges i nødstilfælde.

TURNTABLE

The turntable, mounted on the slew ring, is rotated by a hydraulic gear (1). On it is bolted the aerial part. The ground controls (2) for the aerial part of the machine are located on the side of the turntable. These controls are to be used **ONLY** in the case of emergency.



GENEREL BESKRIVELSE

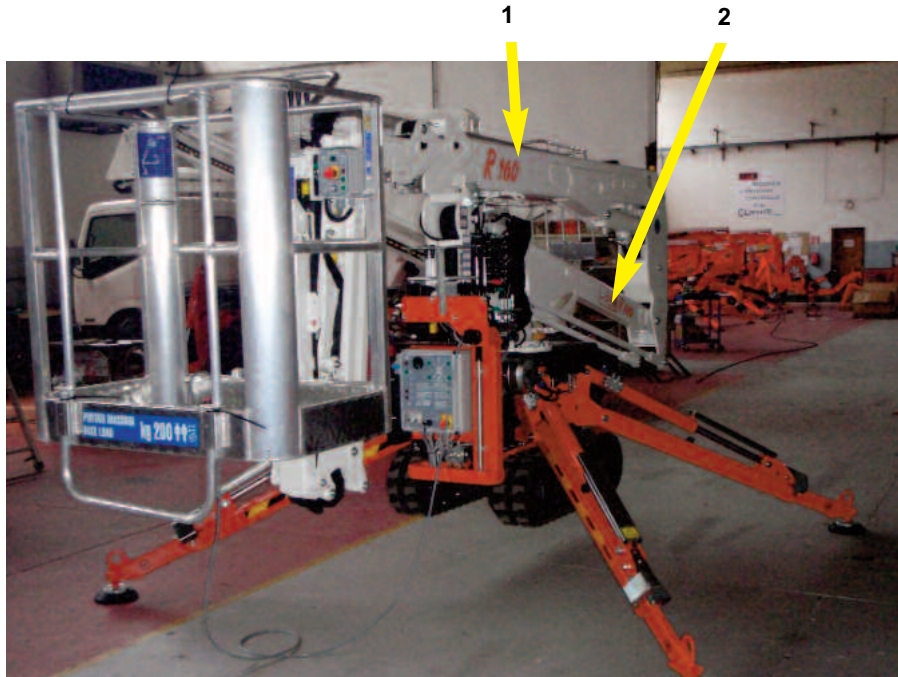
GENERAL DESCRIPTION

ARME

Teleskoparmen (1) kan have et eller flere forlængerelementer.
 Pantografarmen (2) består af to strukturer, som er konfigurerede som parallelogram.

BOOMS

The telescopic boom (1) may have one or more extensions.
 The scissors boom (2) consists of two structures configured in the form of a parallelogram.

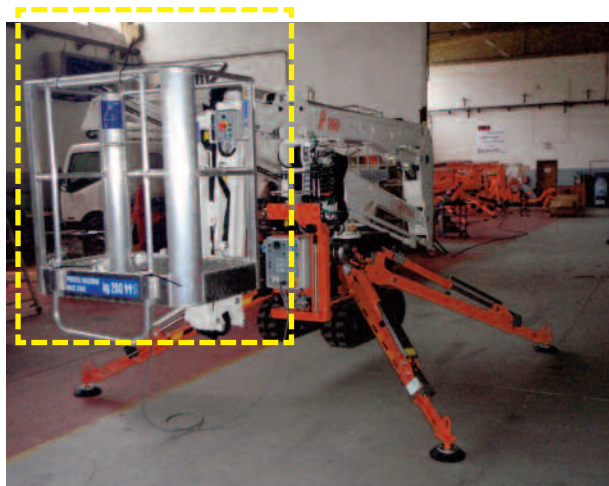


KURV

På kurven må der maks. befinde sig 2 operatører.
 Kurven afbalanceres af en cylinder, som aktioneres af teleskoparmen.
 For at gøre det nemmere at lade maskinen passere på smalle steder og køre på ramper, kan kurven afmonteres.

CAGE

Max 2 operator are allowed in cage.
 The cage level is driven by a hydraulic close circuit.
 To drive in a narrow place it is possible demount the cage.





GENEREL BESKRIVELSE

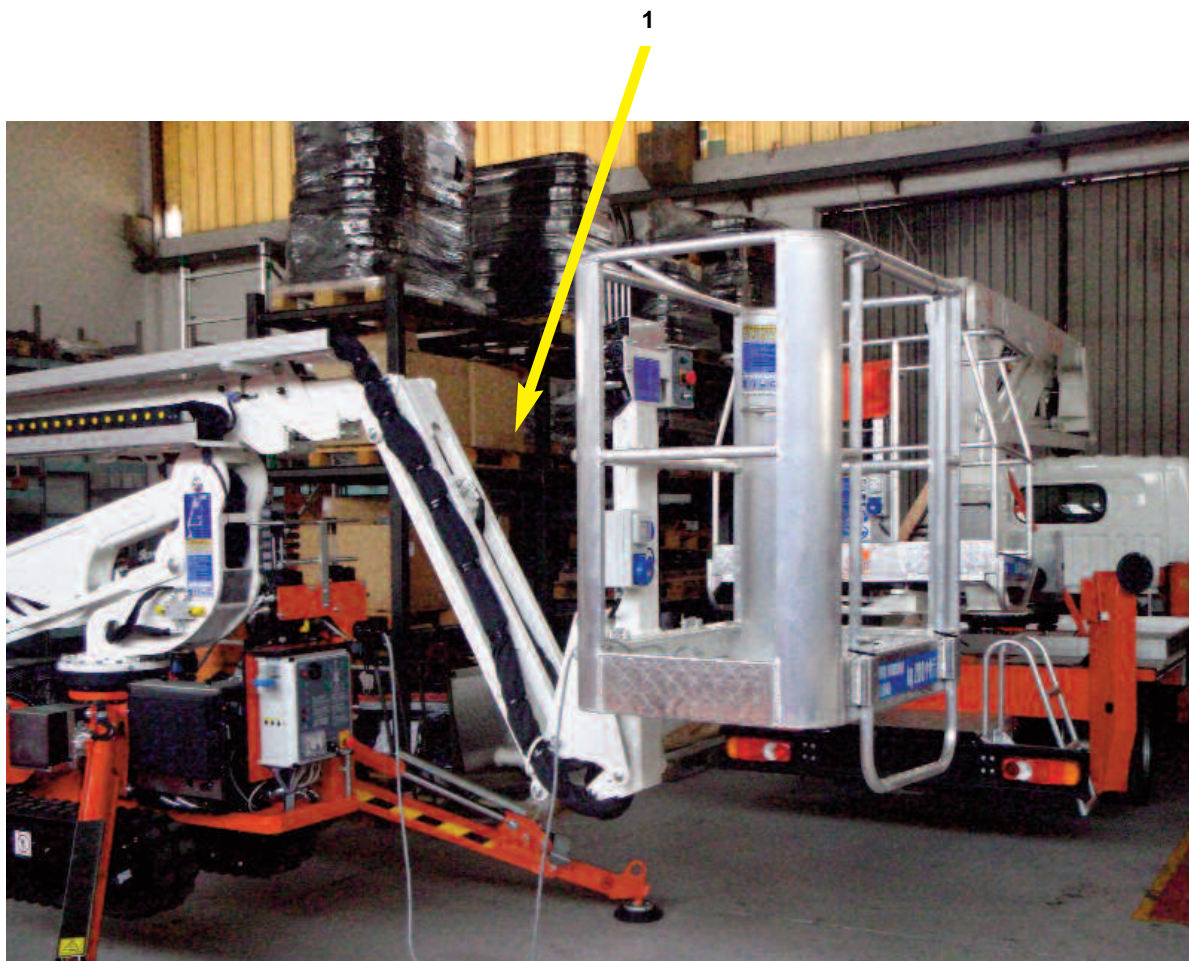
BOM

Bommen (1) er et ekstra led på armene.

GENERAL DESCRIPTION

JIB

The jib (1) constitutes another point of articulation of the booms.



SIKKERHEDSANORDNINGER

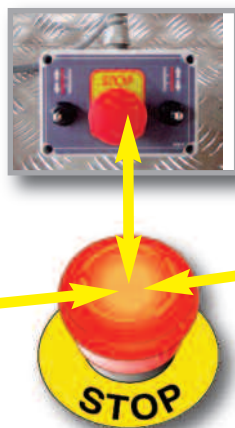
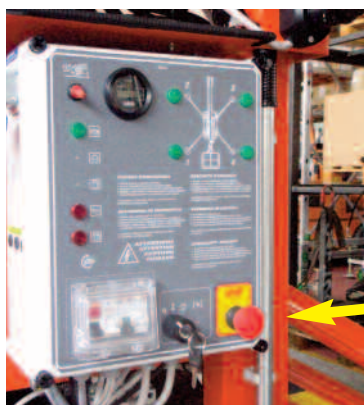
Der er installeret forskellige sikkerhedsanordninger på maskinen, for garantere operatøres sikkerhed og maskinens integritet.

AKUSTISKE OG OPTISKE ADVARSELSSIGNALER

Signalerer alle nødsituationer og aktiveres desuden hver gang maskinen kører. De aktiveres også hver gang der opstår en anomali i stabiliseringen.

NØDSTOPKNAPPER

Hvis de aktioneres, standser maskinen omgående.



PULSANTE DI EMERGENZA
EMERGENCY DEVICE

SAFETY DEVICES

A number of safety devices are installed on the machine for the safety of the operator and the protection of the machine.

ACOUSTIC SIGNAL/VISUAL SIGNAL

Every potentially dangerous situation is warned by these signals. Signal turns on also when the machine is moving forward and backward and when the outrigger are not in correct works position.

EMERGENCY BUTTONS

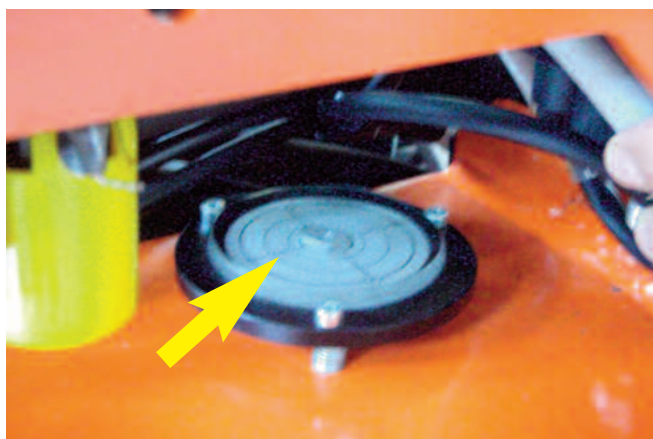
If pressed, it will stop the machine immediately,

VATERPAS

Gør det muligt at kontrollere maskinens vandrette justering.

BOLLA DI LIVELLO

It allows to check that the machine is levelled.



SIKKERHEDSANORDNINGER

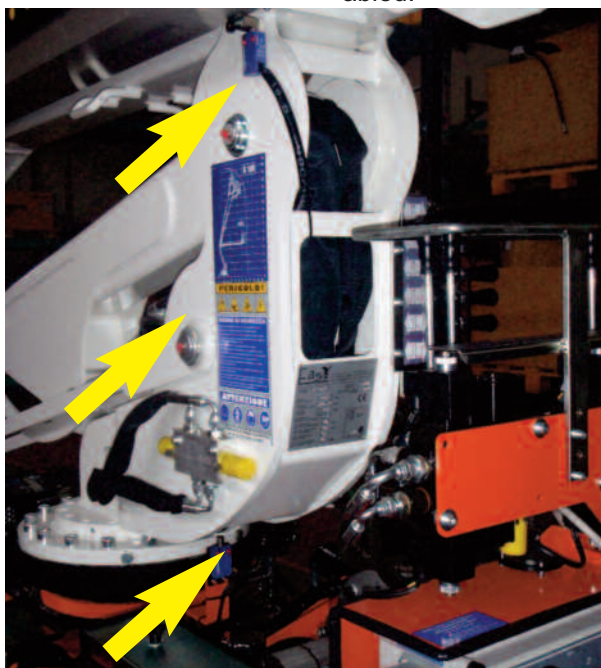
SAFETY DEVICES

MIKROAFBRYDERE FOR ARM I HVILEPOSITON, TÅRN I CENTRUM

Aflæser, når armen er i hvileposition og tårnet er indjusteret i maskinens køreretning; desuden aktiverer de stabilisatorernes bevægelser.

DETECTION SWITCHES OF THE MACHINE IN TRAVEL ORDER

These microswitches detect when the boom is in the stowed position, the turntable is aligned with the machine driving direction and outrigger movement is enabled.



SIKKERHEDSBÆLTER

I kurven findes fastgørelsespunkter til operatørens sikkerhedsbælte.

I kurven, som er i glasfiber, er fastgørelsespunkterne øjebolte, som er placeret på bunden af kurven.

HOOK POINTS ON THE CAGE FOR SAFETY BELTS

The cage is provided with hook points for the operator's safety belt.

In the glass-fibre cage the hook up points consist of eye-bolts located on the floor.

Fastgørelsespunkter for sikkerhedsbælte- Safety belt hooking points



SIKKERHEDSANORDNINGER

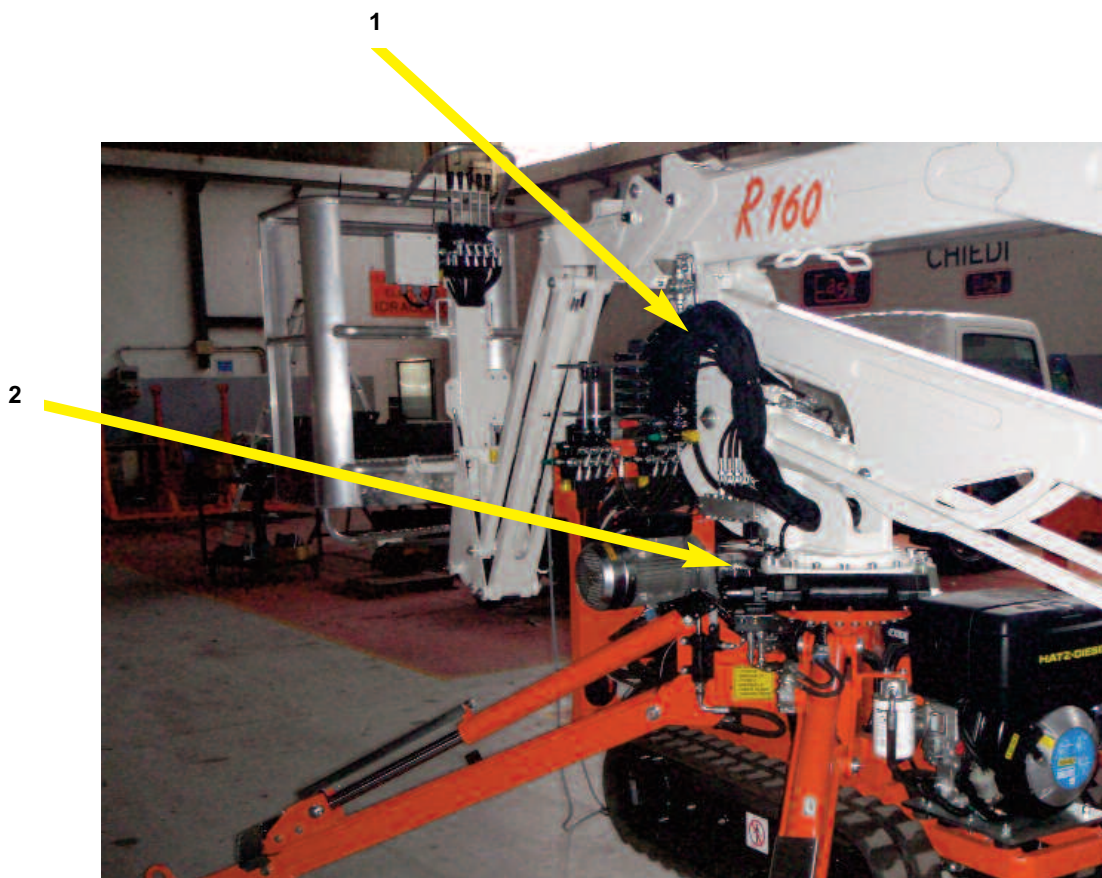
SAFETY DEVICES

PUMPE OG NØDKOMMANDOER

Kommandoerne, som sidder på siden af tårnet (1), skal bruges i nødstilfælde, eventuelt med aktiveret manuel pumpe (2) (se "nødmanøvrer").

EMERGENCY PUMP AND CONTROLS

the controls placed on turntable side (1) only in emergency, operating manual pump (2) if needed (see "emergency procedures").



SIKKERHEDANORDNINGER

SAFETY DEVICES

STABILISATORERNES MIKROAFBRYDERE

To mikroafbrydere (1) på hver stabilisator signalerer maskinens korrekte stabilisering.

De samme mikroafbrydere (1) forhindrer, at maskinen kører, når stabilisatorerne ikke er komplet tilbagetrukket og armene ikke i transportposition.

Teleskopelementerne holdes tilbage, teleskoparmens nedkørsel og tårnets rotation er forhindrede. I nogle lande er også teleskoparmens opkørsel blokeret. Når maskinen er blokeret er det kun muligt at trække teleskopelementerne tilbage og hæve teleskoparmen. De samme afbrydere forhindrer at maskinen kører, når stabilisatorerne ikke er fuldt hævede, og armene ikke er i transportposition.

GRØNNE PILOTLAMPER (2) TÆNDTE:
maskinen er arbejdsklar

RØD PILOTLAMPE (3) TÆNDT:
maskinen er blokeret



VIGTIGT

Makinen har kun arbejdstilladelse når bælteerne er hævet cirka 20 cm over jorden, og stabilisatorerne er trukket helt ud.



VIGTIGT

For hver 500 arbejdstimer skal anordningen udskiftes af et Easylift-servicecenter

OUTRIGGER MICROSWITCHES

Two microswitches (1) on each outrigger check that the machine is correctly jacked, and limit maximum outreach.

If only one microswitch (1) signal that machine is not correctly jacked, the machine enters in emergency condition.

The following controls are inhibited : telescopic outreach, main boom descent, jib descent.

When the machine is in emergency condition only telescopic element folding and main boom raising are allowed.

The same microswitches prevent machine forward and backward movements if outriggers are not completely raised and boom are not in stowed position.

GREEN LIGHT (2) ON :
machine in work condition

RED LIGHT (3) ON :
machine in emergency condition



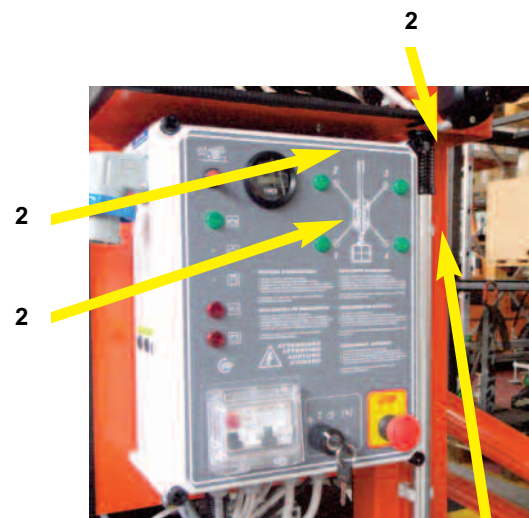
WARNING

The machine is allowed to work when tracks are at least at 20 cm. from the ground and outriggers must be completely extended



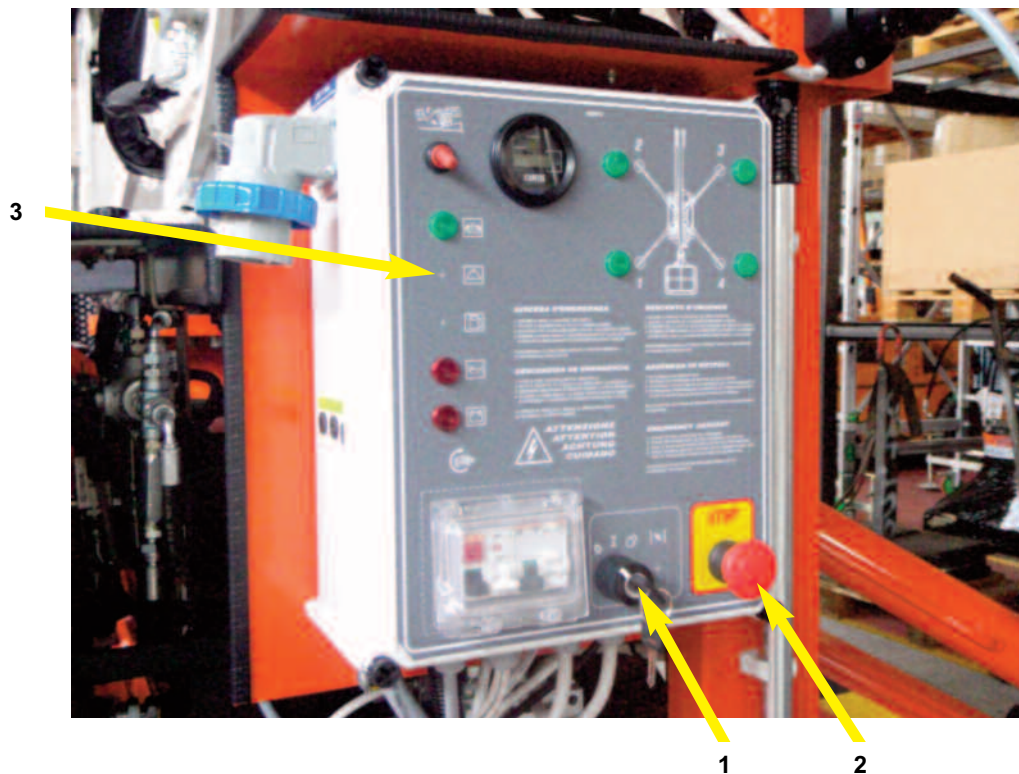
WARNING

Every 500 duty hours check this device at an Easylift service center.



STYREKOMMANDOER PÅ JORD

GROUND CONTROL PANEL



- 1 Nøglevælger til start af forbrændingsmotor/ tilslutning af spænding**
 Vælgeren har tre positioner:



(0) motorpumpen stander og spændingen afbrydes



(I) motorpumpen aktiveres og spændingen tilsluttes



(II) motorpumpen starter (vælgeren skal kun drejes til position II under startfasen, når den slippes vender den tilbage til positionen I);

- 2 Nødstopknap**
 Når knappen trykkes ned går maskinen i nødstop: alle motorer og bevægelser standser øjeblikkeligt og spændingen afbrydes til alle kommandoer. Nødstoppet nulstilles ved at dreje knappen i pilens retning.

- 3 Pilotlampe for maskine i dvale**
 Den tændte pilotlampe signalerer, at maskinen er i dvaletilstand.

- 1 Engine motor start/voltage connection key switch**

Three-position selector switch:



(0) The motor pump is stopped and the voltage is disconnected



(I) The motor pump is enabled and the voltage is connected



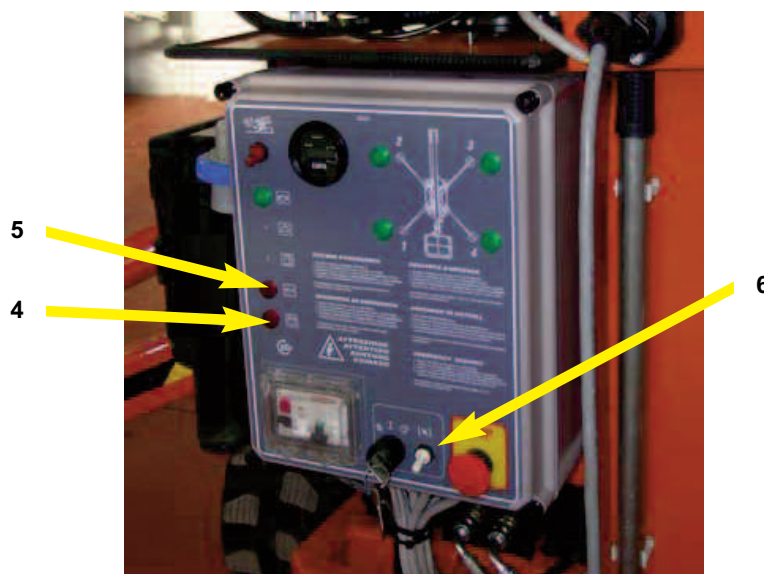
(II) It start the motor pump is started (the switch is turned to position II only during the start up of the motor, when released it will come back to position I);

- 2 Emergency button**
 Press it to stop the machine in case of emergency: all motors and movements will immediately stop, and control supply power will immediately be cut off. Reset by turning the button in the direction of the arrows.

- 3 Stowed machine warning light**
 When this light is on the machine is completely stowed.

STYREKOMMANDOER PÅ JORD

GROUND CONTROL PANEL



4 Pilotlampe for generatoralarm

Pilotlampen er tændt, når motorpumpens generator er i fejltilstand (med tændt motorpumpe), eller motor pumpen ikke fungerer, selvom spændingen er tilsluttet.

5 Pilotlampe for smøring

Pilotlampen er tændt, når oliesystemet på motorpumpens motor er defekt (med motorpumpe tændt), eller når motorpumpen ikke fungerer, selvom spændingen er tilsluttet.

6 Hastighedsvælger for rotationsmotor

Hvis den aktioneres, styres den variationerne i rotationsmotorens hastighed.

4 Generator Warning Light

The indicator lights up when there is a motor pump generator failure (with the motor pump running) or when the motor pump remains off even though it has been powered.

5 Lubrication warning light

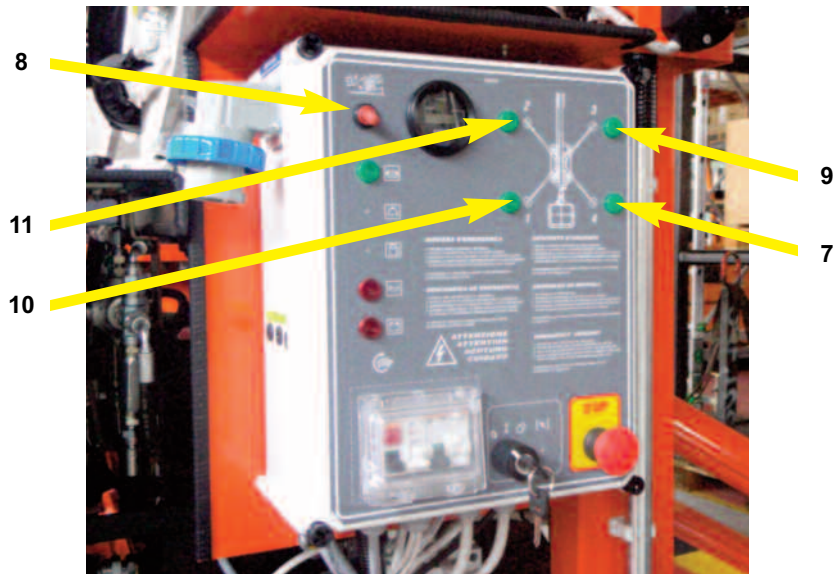
The indicator lights up when there is a motor pump oil system failure (with the motor pump running) or when the motor pump remains off even though it has been powered.

6 Engine rotation speed selector

If activated it controls engine rotation speed variation.

STYREKOMMANDOER PÅ JORD

GROUND CONTROL PANEL



Pilotlampe for stabilisatorer

grønt lys tændt signalerer korrekt stabilisering.

- 7 Forreste, højre stabilisator ③
- 8 Forreste, højre stabilisator ②
- 9 Bageste, højre stabilisator ④
- 10 Bageste, venstre stabilisator ①

Outriggers status light

the green lights means that the machine is correctly jacked

- 7 Front right outrigger ③
- 8 Front left outrigger ②
- 9 Rear right outrigger ④
- 10 Rear left outrigger ①



FARE

Også selvom kun en af disse pilotlamper slukker, betyder det, at maskinen ikke er korrekt stabiliseret! Træk teleskopelementerne tilbage og/eller hæv armen.



DANGER

Even if only one green light turns off, the machine is not correctly jacked! Close telescopic elements and/or raise the main boom.

- 11 **Vælger som aktiverer bombevægelser**
Med aktiveret vælger kan bommen manøvreres, også selvom maskinen IKKE er stabiliseret.

- 11 **Switch enabling jib movement**
With the switch rotated it is possible to move the jib even with the machine NOT stabilised.



OBS!

Denne kommando må KUN bruges, når det er nødvendigt at hæve bommen for at køre maskinen på læsserampen (se "Transport"). Denne kommando må IKKE bruges med personer i kurven.

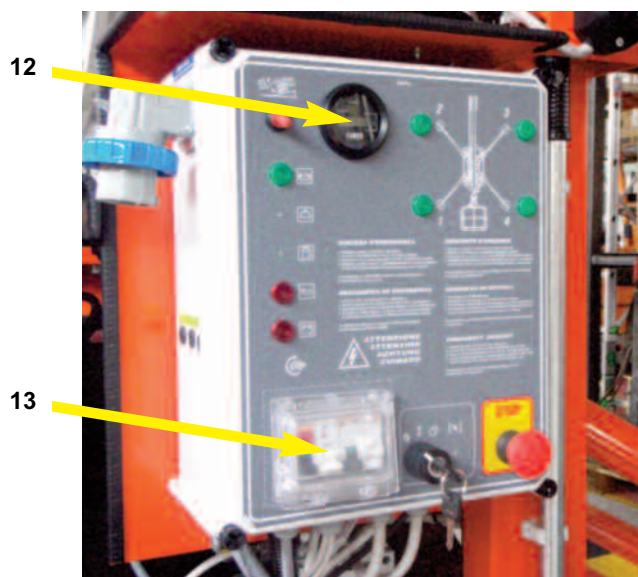


WARNING

This control has to be used ONLY when it is necessary to move the jib in order to move the machine up the loading ramps (see "Transport"). This command has NOT to be used with operators inside the cage.

STYREKOMMANDOER PÅ JORD

GROUND CONTROL PANEL



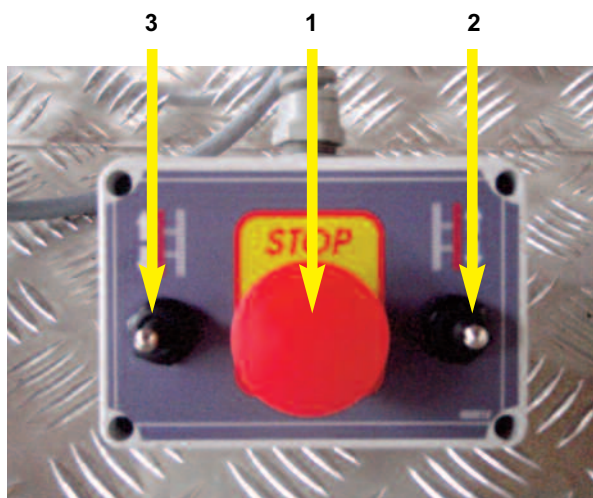
12 Timetæller

13 Termomagnetisk afbryder
 Når afbryderen er stillet på **ON**, aktiveres elektropumpen når spændingen på 220 V tilsluttes stikket på kurven.

12 Hour-meter

13 Thermal switch
 With the switch moved to **ON** the electrical pump is enabled when the 220 V. tension is connected in the socket of the cage.

FJERNBETJENING (VALGFRI)



OBS!

Fjernstyringen skal tilsluttes stik (4).

- 1 Nødstopknap**
Når knappen trykkes ned går maskinen i nødstopstilstand: alle motorer og bevægelser standser øjeblikkeligt og spændingen afbrydes til alle kommandoer. Nødstoppet nulstilles ved at dreje knappen i pilens retning

- 2 Håndtag til bevægelse af højre bælte**
Håndtag i retningen:
 bælte kører frem
 bælte kører tilbage



OBS!

Disse kommandoer er KUN aktiverede med maskinen i hvileposition og stabilisatorerne løftet fra jorden.

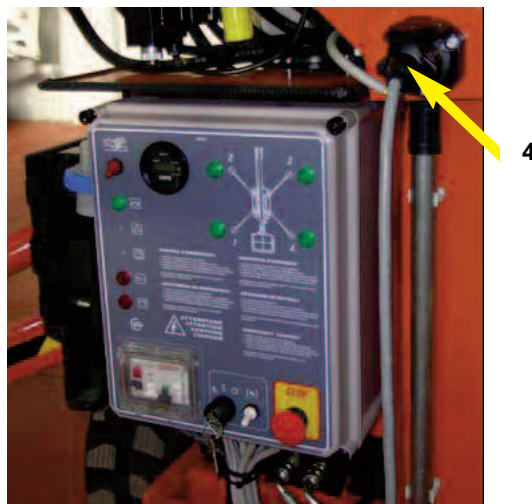
- 3 Håndtag til bevægelse af venstre bælte**
Håndtag i retningen:
 bælte kører frem
 bælte kører tilbage



OBS!

Disse kommandoer er KUN aktiverede med maskinen i hvileposition og stabilisatorerne løftet fra jorden.

REMOTE CONTROL (OPTIONAL)



WARNING

The remote control has to be connected to the electrical socket (4).

- 1 Emergency button**
Press it to stop the machine in case of emergency: all motors and movements will immediately stop, and control supply power will immediately be cut off. Reset by turning the button in the direction of the arrows.
- 2 Right track running lever**
With lever moved to position:
 track forward travel
 track reverse travel



WARNING

These controls are enabled ONLY when machine is stowed and outriggers are completely raised.

- 3 Left track running lever**
With lever moved to position:
 track forward travel
 track reverse travel

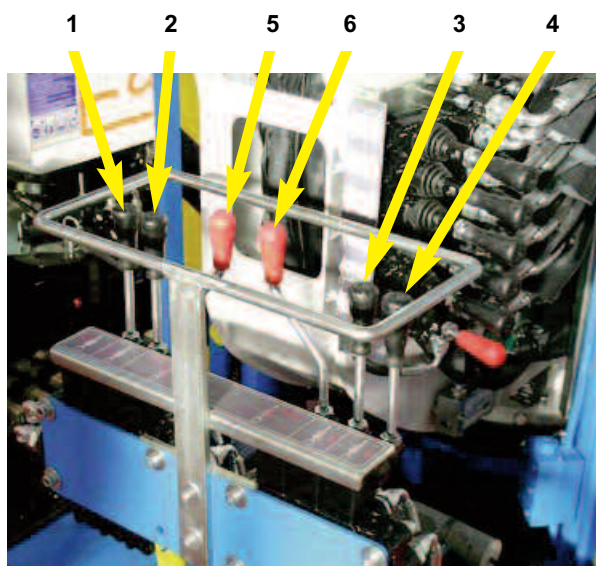


WARNING

These controls are enabled ONLY when machine is stowed and outriggers are completely raised.

STYREKOMMANDOHÅNDTAG PÅ JORD (STABILISERING OG TRANSLATION)

GROUND CONTROL LEVERS (JACKED MACHINE AND DRIVING)



1 bevægelse af forreste, højre stabilisator ①

- ↑ nedsækning
- ↓ opstigning

2 bevægelse af bageste, venstre stabilisator ②

- ↑ nedsækning
- ↓ opstigning

3 bevægelse af bageste, højre stabilisator ③

- ↑ nedsækning
- ↓ opstigning

4 bevægelse af forreste, højre stabilisator ④

- ↑ nedsækning
- ↓ opstigning

5 bevægelse af venstre bælte

- ↑ bælte kører frem
- ↓ bælte kører tilbage

6 bevægelse af højre bælte

- ↑ bælte kører frem
- ↓ bælte kører tilbage

1 Rear left outrigger movement ①

- ↑ lowering
- ↓ raising

2 Front left outrigger movement ②

- ↑ lowering
- ↓ raising

3 Front right outrigger movement ③

- ↑ lowering
- ↓ raising

4 Rear right outrigger movement ④

- ↑ lowering
- ↓ raising

5 Left-hand track movement

- ↑ Track forward travel
- ↓ Track reverse travel

6 Right-hand track movement

- ↑ Track forward travel
- ↓ Track reverse travel

BEMÆRK

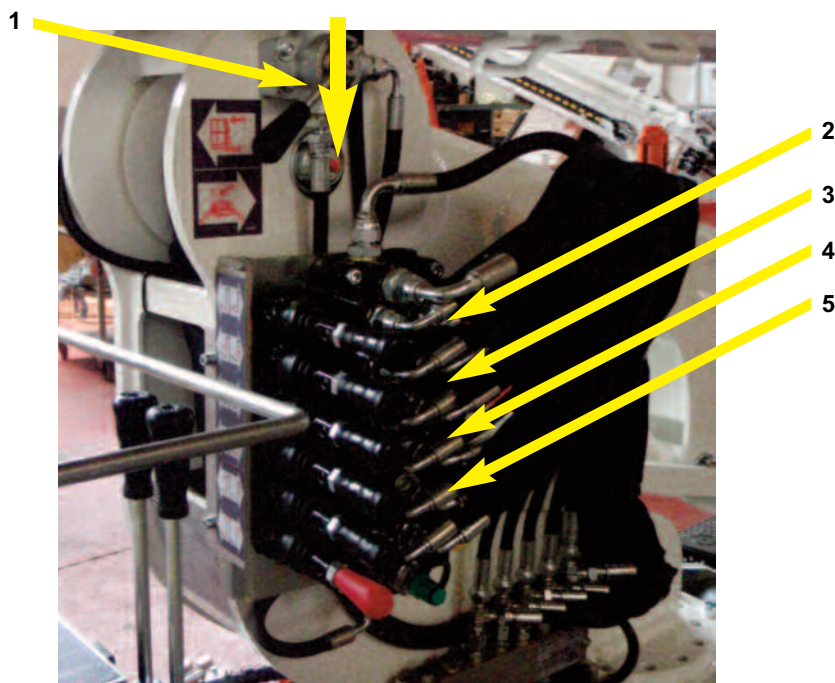
Håndtagene (5-6) er kun til stede, hvis maskinen ikke er udstyret med fjernbetjeningen (ekstraudstyr).

NOTE

The levers (5-6) are present ONLY if the machine is NOT equipped with the remote control (optional).

NØDKOMMANDOHÅNDTAG (HÆVET DEL)

EMERGENCY CONTROL LEVERS (FOR THE AERIAL PARTS)



BEMÆRK

Disse kommandoer er KUN aktiverede med håndtaget 1 drejet ned.
Disse kommandoer må KUN bruges i nødstilfælde.
Der er mulighed for at blokere håndtag 1 med en lås, så kun kommandoerne i kurven er aktiverede



WARNING

These controls are enabled ONLY with the lever 1 in the down position.
These control are to be used ONLY in the case of emergency; in fact there is the possibility of blocking the lever 1 using a lock in order to enable only the controls in the cage

1 kommandovælgerhåndtag



kommandoer i kurv



kommandoer på jorden

2 bevægelse af pantografarm



opstigning



nedsækning

3 bevægelse af teleskoparm



opstigning



nedsækning

4 bevægelse af teleskoparmens forlængerdele



tilbagetrækning af forlængerdele



udkørsel af forlængerdele

5 tårnrotation



rotation mod urets retning



rotation med urets retning

1 control selection lever



control in the cage



ground control

2 scissor boom movement



reasing



lowering

3 telescopic boom movement



reasing



lowering

4 telescopic boom extension movement



extension out



extension in

5 turntable rotation



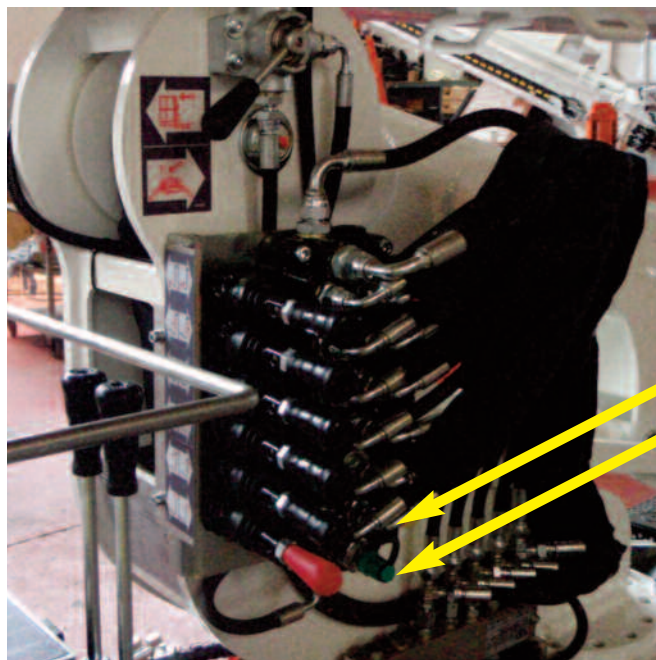
clockwise rotation of turntable



counterclockwise rotation of turntable

NØDKOMMANDOHÅNDTAG (HÆVET DEL)

EMERGENCY CONTROL LEVERS (FOR THE AERIAL PARTS)



6 Bom

- ➔ opstigning
- ➔ nedsækning



FARE

Denne kommando må KUN bruges i ekstreme situationer uden personer i kurven.

6 jib movement

- ➔ raising
- ➔ lowering



DANGER

The followings control is to be used ONLY in the case of extreme necessity without personnel in the cage.

7 afbalancering af kurv

- ➔ opstigning
- ➔ nedsækning

7 cage levelling

- ➔ raising
- ➔ lowering

GENOPRETTELSE AF KURVEN I VANDRET POSITION

Kurvens vandrette indjustering styres af et hydraulisk system med lukket kredsløb.

Operatøren kan regulere kurvens vandrette position manuelt med nødkommandoerne med det røde håndtag (7)

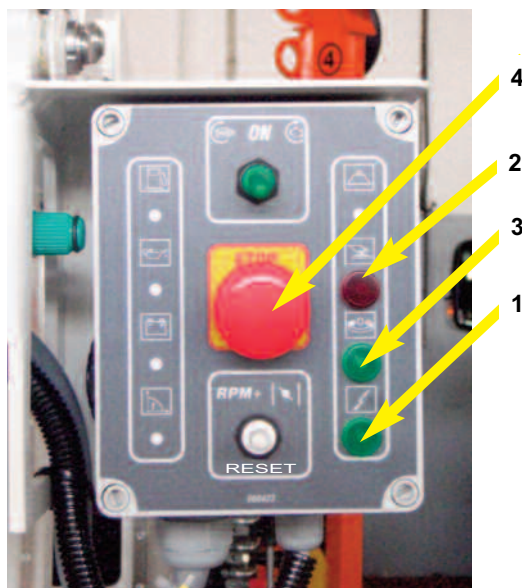
RETURN CAGE TO HORIZONTAL POSITION

Cage level is driven by a closed hydraulic circuit.

Operator can adjust cage level using the red lever (7).

KURVENS KOMMANDOPANEL

CONTROL PANEL ON THE CAGE



1 Pilotlampe for spænding tilstede
 Pilotlampen er tændt, når spændingen er tilsluttet.

2 Pilotlampe for stabiliseringsstyring
 Pilotlampen signalerer en anomali i stabiliseringen.
 Når denne pilotlampe tænder, er nogle bevægelser for de hævede dele inaktive.

3 Pilotlampe for maskine i dvale
 Pilotlampen signalerer, at armen er sænket helt ned, teleskopelementerne er trukket ind og tårnet er centreret i forhold til vognens akse. Dette er en forudsætning for at kunne hæve stabilisatorerne.

4 Nødstopknap
 Når knappen trykkes ned går maskinen i nødstopstilstand: alle motorer og bevægelser standser øjeblikkeligt og spændingen afbrydes til alle kommandoer. Nødstoppet nulstilles ved at dreje knappen i pilens retning.

1 Voltage ON indicator
 The indicator lights up when power is on.

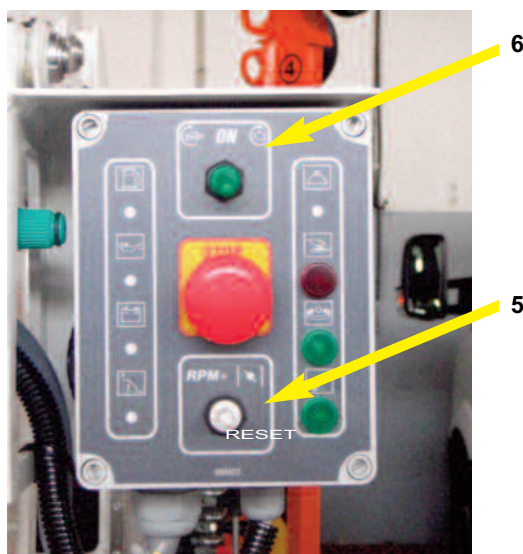
2 Outrigger control indicator
 The indicator lights up when the machine is not correctly jacked.
 When this warning light comes on, some boom part movements become disabled.

3 Stowed machine indicator
 The indicator lights up to show that the boom is completely lowered, the telescopic sections are retracted, and the turntable is centrally aligned with the undercarriage axis. This condition must be fulfilled before the stabilizers can be raised.

4 Emergency button
 Press it to stop the machine in case of emergency: all motors and movements will immediately stop, and control supply power will immediately be cut off.
 Reset by turning the button in the direction of the arrows.

KURVENS KOMMANDOPANEL

CONTROL PANEL ON THE CAGE



5 Vælger for termisk motorhastighed

Vælger i retningen:



Motoren accelerer



Motoren kører på minimum

5 Engine speed selector



The engine accelerates



The engine runs at idle speed

6 Vælger for start/stop motorpumpe /elektropumpe

Afhængigt af valget udført på jorden, starter/standser den termiske eller den elektriske motor.

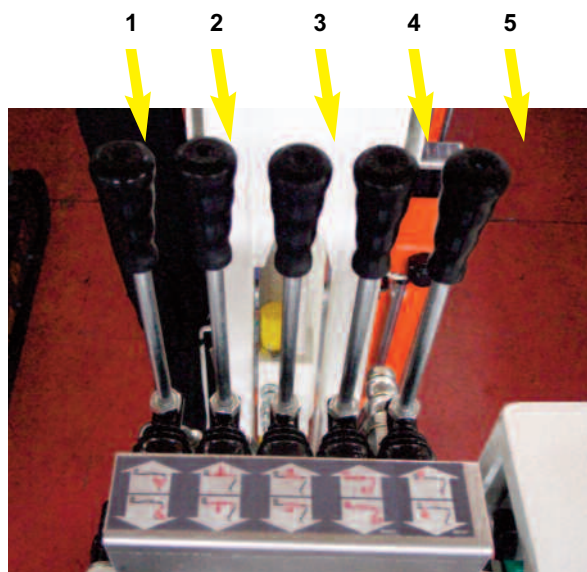
6 Electrical pump/motor pump start/stop selector switch

Depending on the selection made from the ground, start/stop the engine or electric motor..



STYREHÅNDTAG PÅ KURVEN

CONTROL LEVER IN THE CAGE



1 bevægelse af pantografarm

- ↑ opstigning
- ↓ nedsækning

2 bevægelse af teleskoparm

- ↑ opstigning
- ↓ nedsækning

3 bevægelse af teleskoparmens forlængerdele

- ↑ udkørsel af forlængerdele
- ↓ tilbagetrækning af forlængerdele

4 tårnrotation

- ↑ rotation med urets retning
- ↓ rotation mod urets retning

5 bevægelse af bom

- ↑ opstigning
- ↓ nedsækning

1 scissor boom movement

- ↑ raising
- ↓ lowering

2 telescopic boom movement

- ↑ raising
- ↓ lowering

3 telescopic boom extension movement

- ↑ extension out
- ↓ extensions in

4 turntable rotation

- ↑ clockwise rotation
- ↓ counterclockwise rotation

5 jib movement

- ↑ raising
- ↓ lowering

ANDRE ANORDNINGER

LUFT-/VANDFORSYNING

På anmodning installeres tilslutninger (1) til luft og/eller vand på kurven. Disse anlæg skal tilsluttes et centraliseret anlæg ved hjælp af stillet (2).

ELEKTRISK SPÆNDING I KURVEN

På anmodning installeres et el-stik (3) i kurven. Maskinen skal derefter tilsluttes netspændingen med stikket (4).

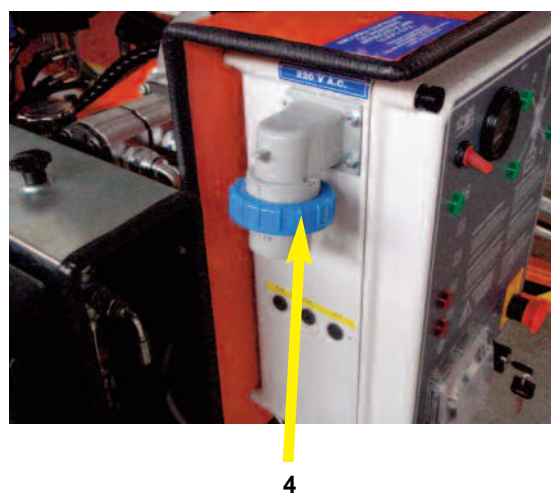
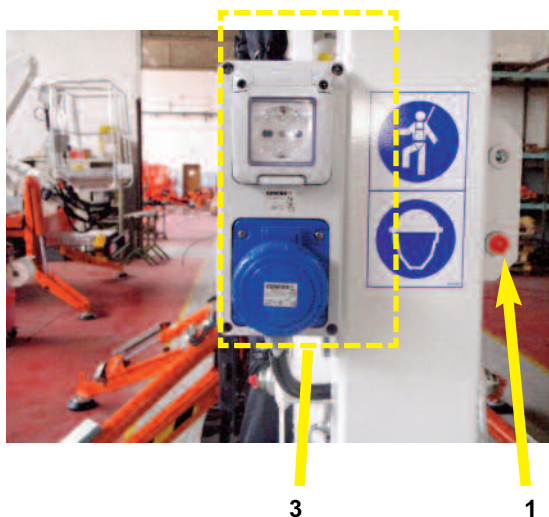
OTHER DEVICES

AIR AND WATER SERVICES

On request it is possible to have intakes (1) for air and/or water installed in the cage. These facilities are connected to a central plant by means of the connection (2).

VOLTAGE IN THE CAGE

An electrical socket (3) is installed in the cage. The machine has to be connected to the line current by the electrical socket (4).



TRANSPORT

Maskinen kan transporteres på lastvogn.



PAS PÅ

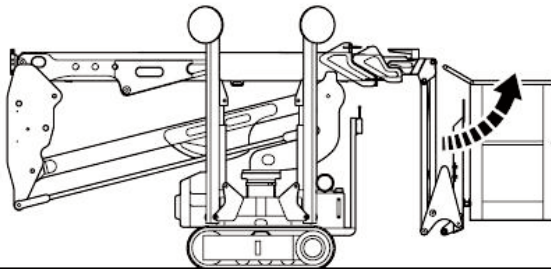
Under transport skal maskinen **ALTID** være sikret med tove eller kæder til køretøjets stel.

På- og aflæsning af maskinen kan ske på to forskellige måder:

- ved at lade maskinen køre på kørselsrampen;
- med hejseudstyr med krog (kran).

PÅ- OG AFLÆSNING MED RAMPE

Kør maskinen op på lastvognen. Hvis nødvendigt skal bommen hæves med det dertil beregnede håndtag mens vælgeren (1) holdes aktiveret.



TRANSPORT

The machine may be transported on a undercarriage.



WARNING

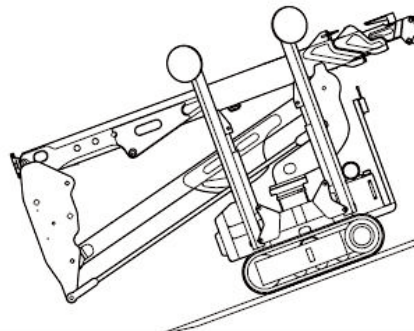
During transportation, the machine must **ALWAY**, secured to the vehicle body with cables or chain;

It can be loaded and unloaded in two different way :

- lifting the machine through a ramp;
- using one hook lift (crane).

LOADING AND UNLOADING BY RAMP

Drive the machine onto the vehicle.
If needed raise the jib using the specific leve while the selector switch (1) is activated.



TRASPORT

TRANSPORT

PÅ- OG AFLÆSNING MED KRAN

Maskinen kan på- og aflæsses ved hjælp af en kran. I dette tilfælde løftes maskinen ved at anhugge den med fire tove med passende bæreevne fastgjorte i øjeboltene, som er placerede på stabilisatorerne.

LOADING AND UNLOADING USING A CRANE

The machine can be loaded and unloaded using a crane. In this case the machine is fitted by hooking it with four cables of suitable capacity to the eyebolts located on the outriggers.



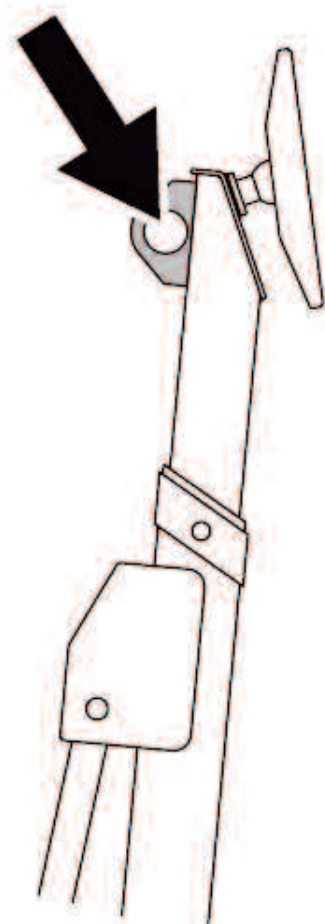
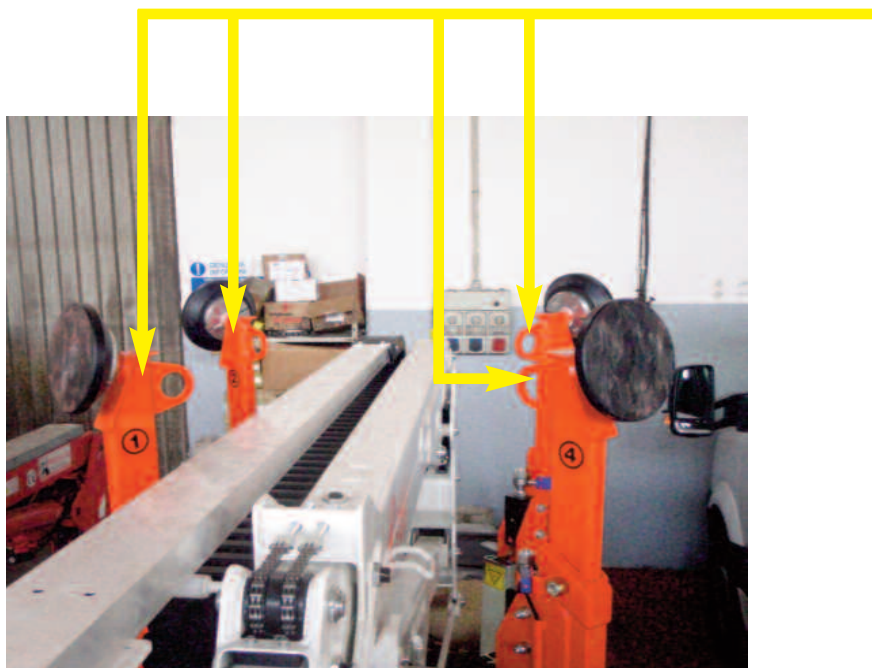
FARE

Kontroller altid, at løftetovene er ubeskadigede og har den nødvendige bærevægt.



DANGER

Always check that the cables used for raising are in good working conditions



STARTPROCEDURER

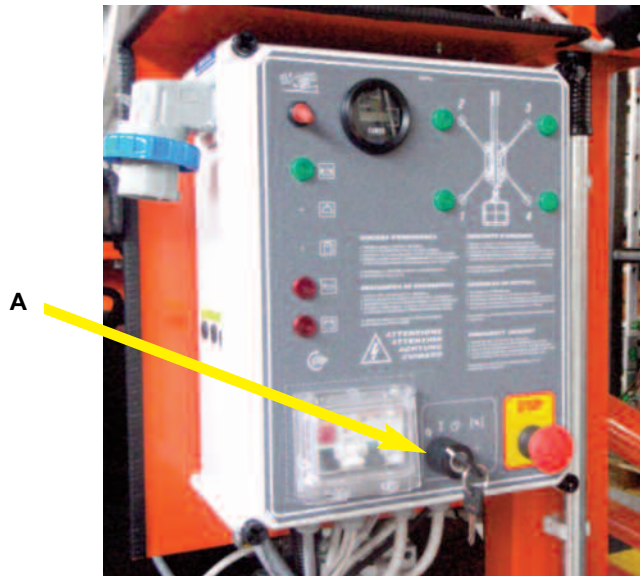
STARTING UP OPERATIONS

Start af motorpumpe:

- drej vælgeren (**A**) til I og derefter til II og slip den, så snart motorpumpen starter.

Start up the motor pump:

- turn selector (**A1**) to I then to II and release it as soon as the motor pump starts.





STARTPROCEDURER

STARTING UP OPERATIONS

KØRSEL

Maskinen køres ligeud ved at aktionere håndtagene **A** og **B** samtidig. Disse håndtag aktiverer hver deres bælte. Maskinen drejes ved at aktionere en højere hastighed for et bælte i forhold til det andet..

DRIVING

To move straight forward and straight backward the machine activate levers A and B at the same time. To steer, drive one track at a faster speed than the other.



FARE

Køremanøvrerne skal altid udføres med ekstrem forsigtighed; hold øje med forhindringer og ujævnheder.



DANGER

Always be extremely careful when performing maneuvers and look for obstacles and depression.



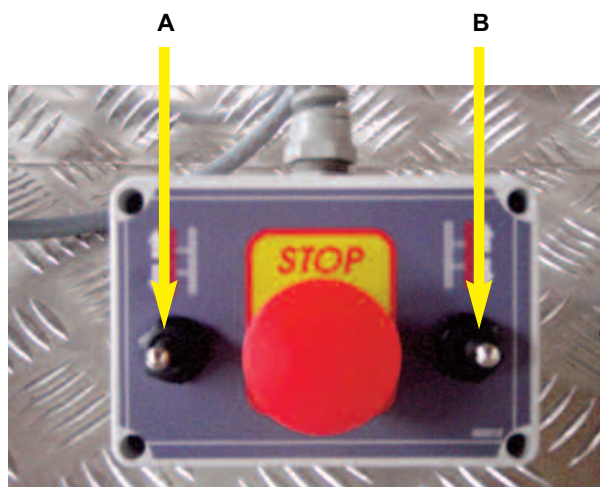
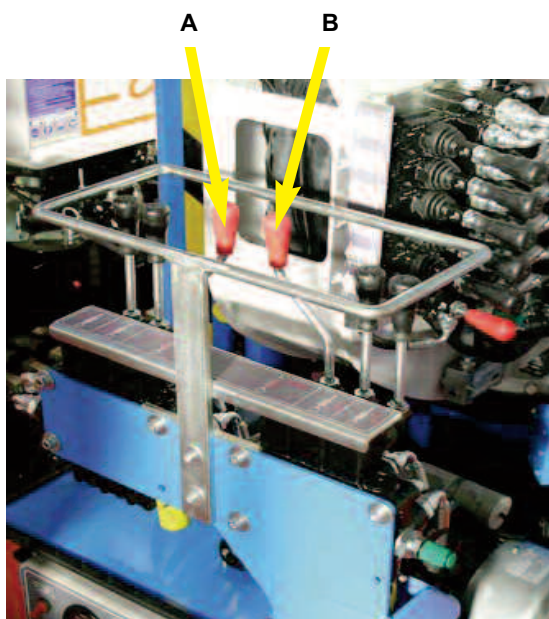
FARE

KØR UDLUKKENDE MASKINEN FRA JORDEN, ALDRIG FRA KURVEN.



DANGER

NEVER DRIVE THE MACHINE FROM THE CAGE.



STARTPROCEDURER

STARTING UP OPERATIONS

STABILISERING

Maskinen stabiliseres med.

- Håndtagene (A), (B), (C) e (D) styrer stabilisatorernes nedstigning.

MACHINE JACKING

Jack the machine

- Use levers (A), (B), (C) and (D) to lower the outriggers.



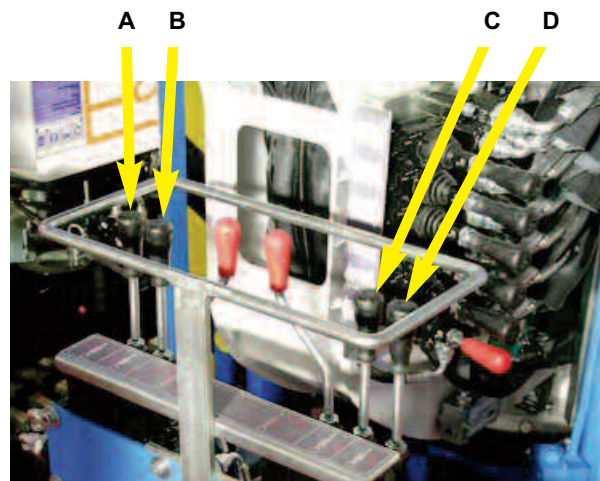
VIGTIGT

Makinen har kun arbejdstilladelse når bælteerne er hævet cirka 20 cm over jorden, og stabilisatorerne er trukket helt ud.



WARNING

The machine is allowed to work when tracks are at least at 20 cm. from the ground and outriggers must be completely extended



- Indsæt pladerne (E) (valgfri), under hver af stabilisatorernes fødder hvis nødvendigt.

- Insert plates (E) (optional), if needed, under each foot outrigger.



STARTPROCEDURER



PAS PÅ

Stabiliser maskinen ved gradvist at sænke hver enkelt stabilisator med samme længde, så overdrevne hældninger for maskinen undgås.



PAS PÅ

Ved første brug, eller efter en længere periode med inaktivitet, skal maskinen stabiliseres ved at åbne stabilisatorerne helt og derefter trække dem ind igen. Proceduren gentages mindst 5 gange, så eventuel luft i kredsløbet elimineres.



FARE

Det er forbudt at opholde sig inden for stabilisatorernes aktionsradius.

STARTING UP OPERATIONS



WARNING

Jack the machine moving slowly each outrigger at the same level, to avoid risk of dangerous machine tipping.



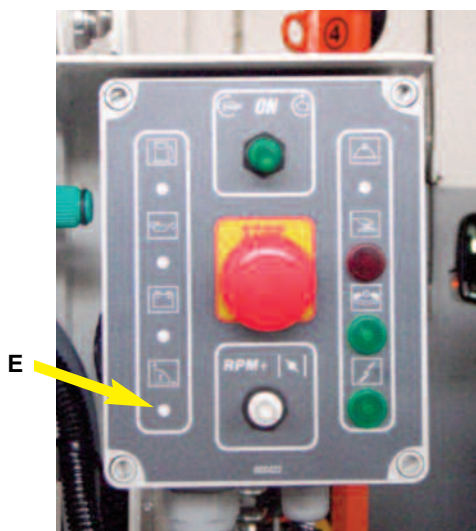
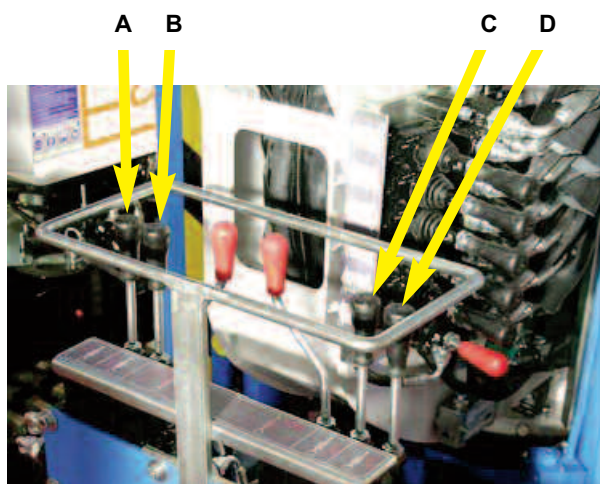
WARNING

Before the first use or after a long stop, jack the machine by opening completely the outriggers and then close them. Repeat the procedure for at least 5 times to remove the air potentially contained in the circuit



DANGER

Do not stand within the working range of the outriggers.



BRUG AF MASKINEN

USE OF THE MACHINE

BRUG AF ELEKTROPUMPEN

USE ELECTRIC PUMP



PAS PÅ

Elektropumpen kan KUN anvendes, hvis der rådes over en spænding på 220 V.

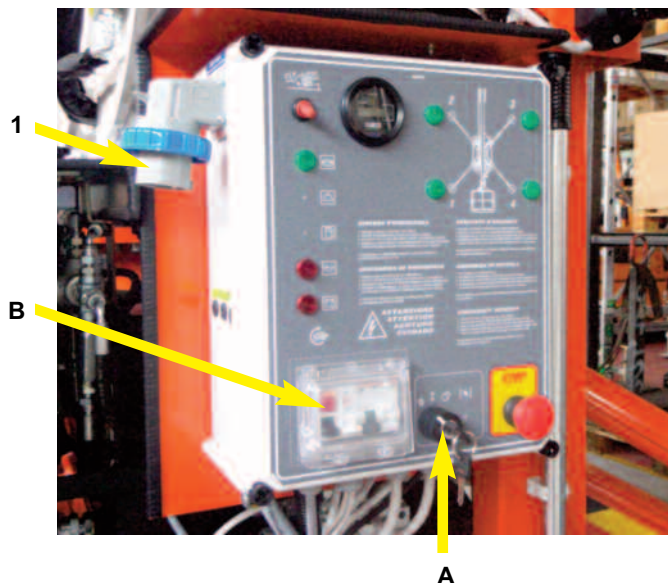


WARNING

The electric pump can only be used if a 220 V power supply is available.

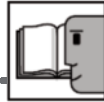
- Sørg for at vælgeren **(A)** er i pos. I, og motorpumpen holder stille.
- Tilslut et strømkabel til stikket **(1)**, som er placeret på maskinen.
- Aktiver afbryderne **(B)** for at tilslutte spændingen på 220 V.
- Drej vælgeren **(C)** i pos. II for at starte elektropumpen.

- Ensure that the switch **(A)** is in the position I and that the motor pump is not running.
- Plug a power chord into outlet **(1)** on the machine.
- Activate switches **(B)** to enable 220V main power supply.
- Rotate the selector switch **(C)** to position II to start the electrical pump.





mod. R 160



BESKRIVELSE OG BRUG AF MASKINEN
DESCRIPTION AND USE OF THE MACHINE

BRUG AF MASKINEN

USE OF THE MACHINE

MANØVRER

Stig ind i kurven, ifør dig beskyttelseshjelm og fastgør sikkerhedsbæltene.

Udfør maskinens bevægelser med ekstrem forsigtighed.

- Hæv først teleskoparmen.
- Aktioner derefter de forskellige kommandoer indtil kurven er i den ønskede position.

MOVEMENTS

Get into the cage remembering to wear the helmet and attach the safety belts.

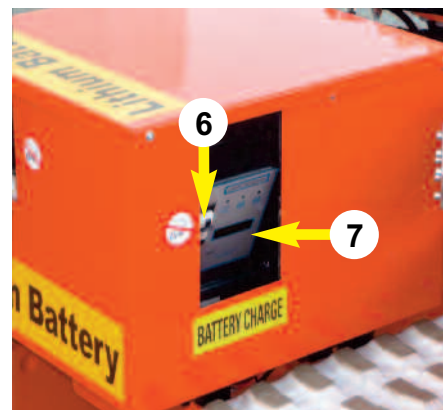
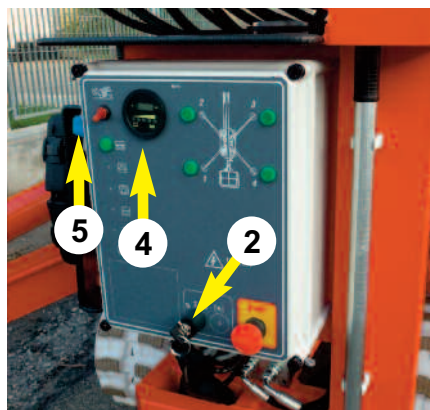
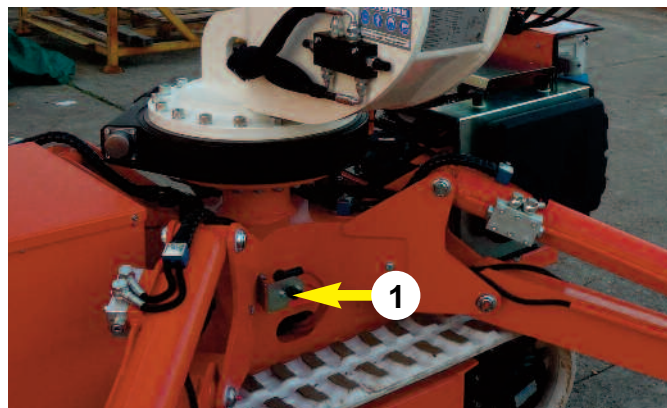
Perform the movements of the machine with extreme caution.

- First raise the telescopic boom
- Then activate the controls in order to bring the cage at the needed position.

LITIUM-ION-BATTERI (OPTIONAL)



LITHIUM ION BATTERY (OPTIONAL)



Maskinen kan efter anmodning udstyres med motor, der drives af litium-ion-batteri 48V 90Ah, som placeres i stedet for diesel-/benzinmotoren.

On demand, the machine can be provided by lithium ion 48V 90Ah battery operated motor. The battery is mounted in place of the diesel/petrol engine.



ADVARSEL

Der findes ikke hjælpemotorer i denne version af maskinen.



WARNING

No auxiliary motor is provided in this version of the machine

Brug af maskinen svarer fuldt ud til standardversionen. Forskellene forklares efterfølgende i dette kapitel.

The use of machine is similar to the standard version: the differences are explained in this chapter

SÅDAN STARTES MASKINEN:

- Sørg for, at der ikke er aktiveret nogen nødknap.
- Batteriafbryderen (1) skal sidde i den viste position.
- Drej selektoren (2) på I
- Gå ind i kurven og trød på pedalen (3). Motoren starter efter få sekunder

TO START THE MACHINE :

- Check that no emergency button is activated
- The battery breaker (1) must be in the position shown.
- Rotate the selector (2) to the position I
- Get in the cage and activate the pedal (3) : the motor starts in few seconds



ADVARSEL

Motoren stopper, når du slipper pedalen (3) for at spare på batteriets opladning.

Hold pedalen (3) trådt ned for at holde motoren i gang og for at genstarte den efter pedalen slippes.



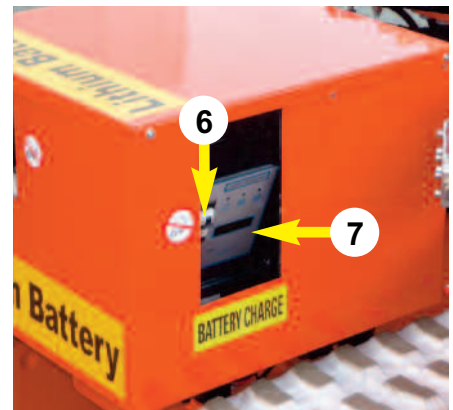
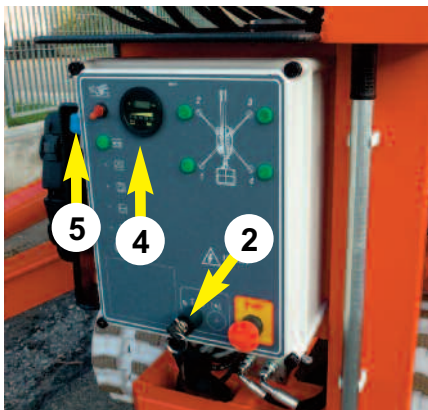
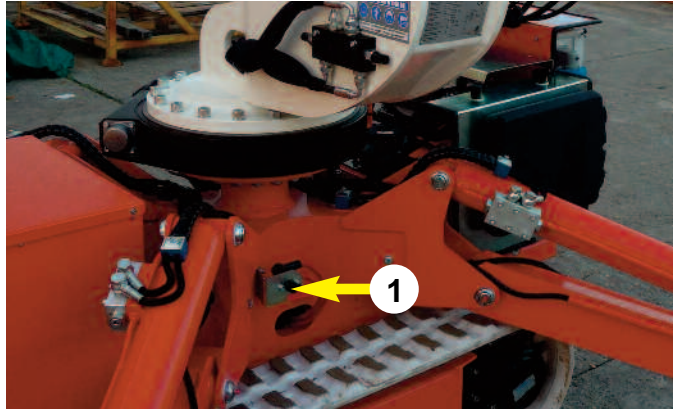
WARNING

To preserve the battery charge, the motor stops releasing the pedal (3)

Keep the pedal (3) activated to keep the motor run and to restart it when the pedal is released.

LITIUM-ION-BATTERI (OPTIONAL)

LITHIUM ION BATTERY (OPTIONAL)



OPLADNING AF BATTERIET

Opladning af batteriet foregår med batteriladeren, der er monteret på maskinen.

Gå frem på følgende måde for at oplade batteriet:

1. Slut stikket (5) til el-nettet
2. Aktiver kontakterne (6) på batteriopladeren. Opladningen begynder i løbet af få sekunder
3. Status over batteriopladningen vises på batteriopladerens skærm (7)



ADVARSEL

Varighed af en fuld opladning af batteriet er på cirka 2 timer, hvis maskinen ikke anvendes under denne procedure.



ADVARSEL

Brug kun den oplader, der er monteret på maskinen



ADVARSEL

Under opladning af batteriet kan du bruge maskinen. Opladningstiderne vil være længere og øger strømforbruget. Easy lift anbefaler at oplade batteriet med slukket maskine.



ADVARSEL

Når maskinen er oplader, træk batteriopladeren (1) ud

BATTERY CHARGE

The battery charge is performed with the battery charger on board

To charge the battery proceed as follows:

1. Connect the power line to the socket (5)
2. Activate the battery charger switches (6): the charge starts in few seconds
3. The charge status is displayed (7) on the battery charger



WARNING

The complete charge time is about 2 hours if the machine is not operated during this operation.



WARNING

Do not use a different battery charger



WARNING

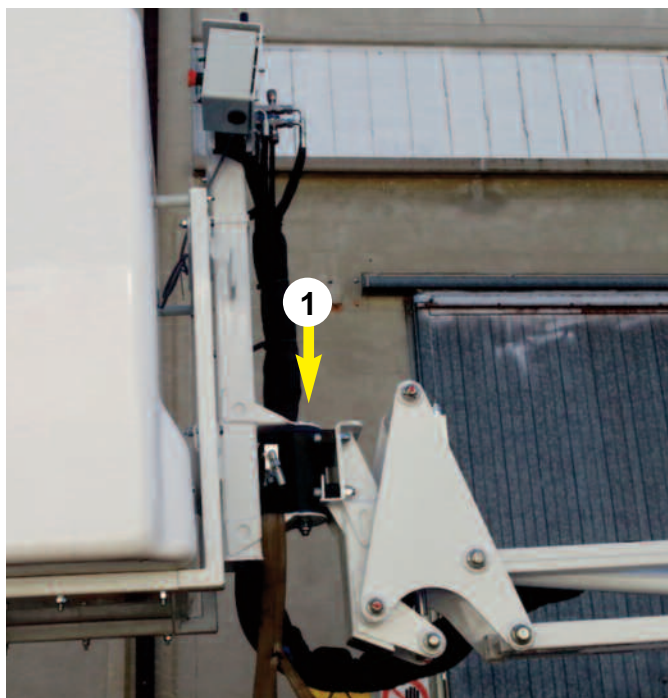
During the battery charge it's possible to operate the machine: the charge time will be longer and the current consumption will increase. Easy lift suggests to charge the battery without using the machine.



WARNING

Once stowed the machine extract the battery breaker (1) key.

ROTATION AF TROMLEN (OPTIONAL)



Maskinen kan efter anmodning leveres med hydraulisk system til rotation (1) af kurven i en vinkel på 90° +90°

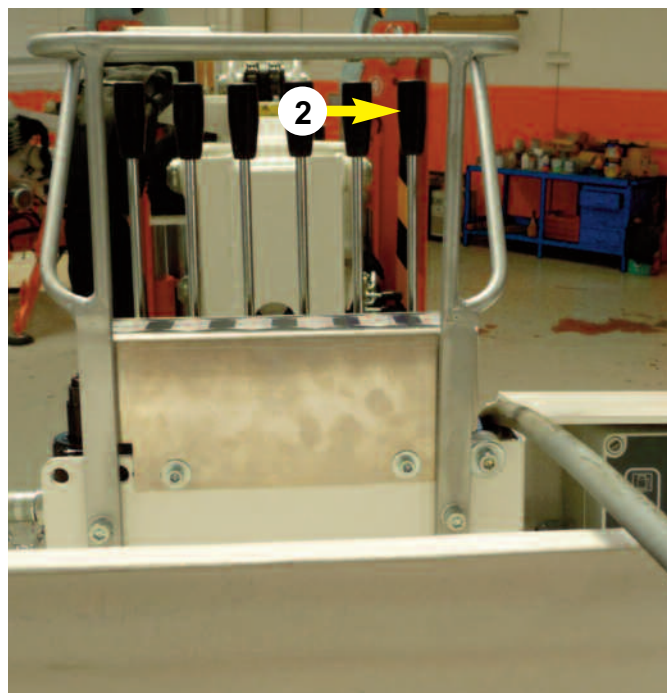
Brug håndtaget (2) fra platformens betjeningsposition for at aktivere kurvens rotation



ADVARSEL

Sørg for, at der ikke findes forhindringer, inden tromlen roteres

CAGE ROTATION (OPTIONAL)



On demand, the machine can be provided with electric cage rotation system (1) in a range of 60°+60°

To activate the cage rotation, operate the knob (2) on the cage control post



WARNING

Check for obstacles before rotating the cage

BRUG AF MASKINEN

FORLÆNGEDE LARVEBÅND (OPTIONAL)



ADVARSEL

INDEN larvebåndene forlænges eller genlukkes, stabiliseres maskinen ved at løfte understellet fra jorden.

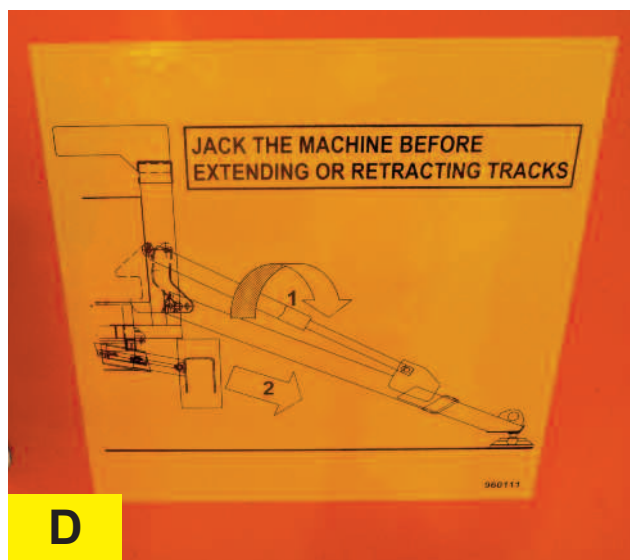
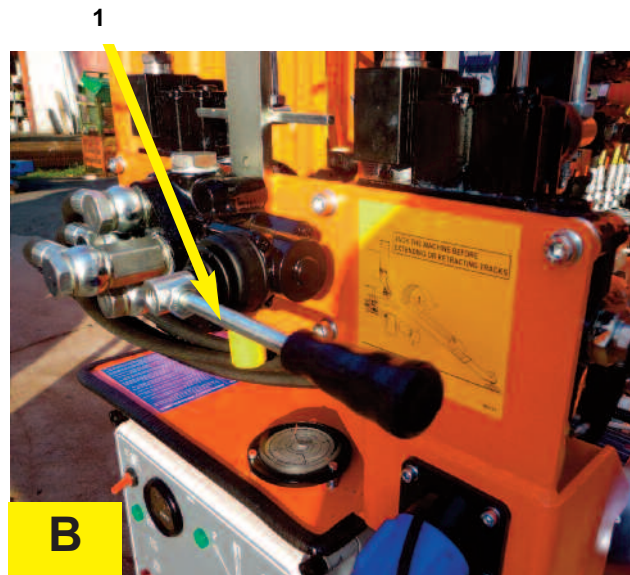
- Stabiliser maskinen ved at løfte understellet fra jorden (**FOTO A**)
- Brug håndtaget (**1, FOTO B**) til at forlænge eller tilbagetrække larvebåndene
- Luk stabilisatorerne.
- Brug de normale kørekommandoer



WARNING

BEFORE extending or retracting tracks, jack the machine lifting the undercarriage from the ground

- Jack the machine and lift the undercarriage from the ground.
- By the knob (**1, Pic. B**) extend or retract the tracks
- Close the outriggers
- Use the normal travelling controls.



BRUG AF MASKINEN

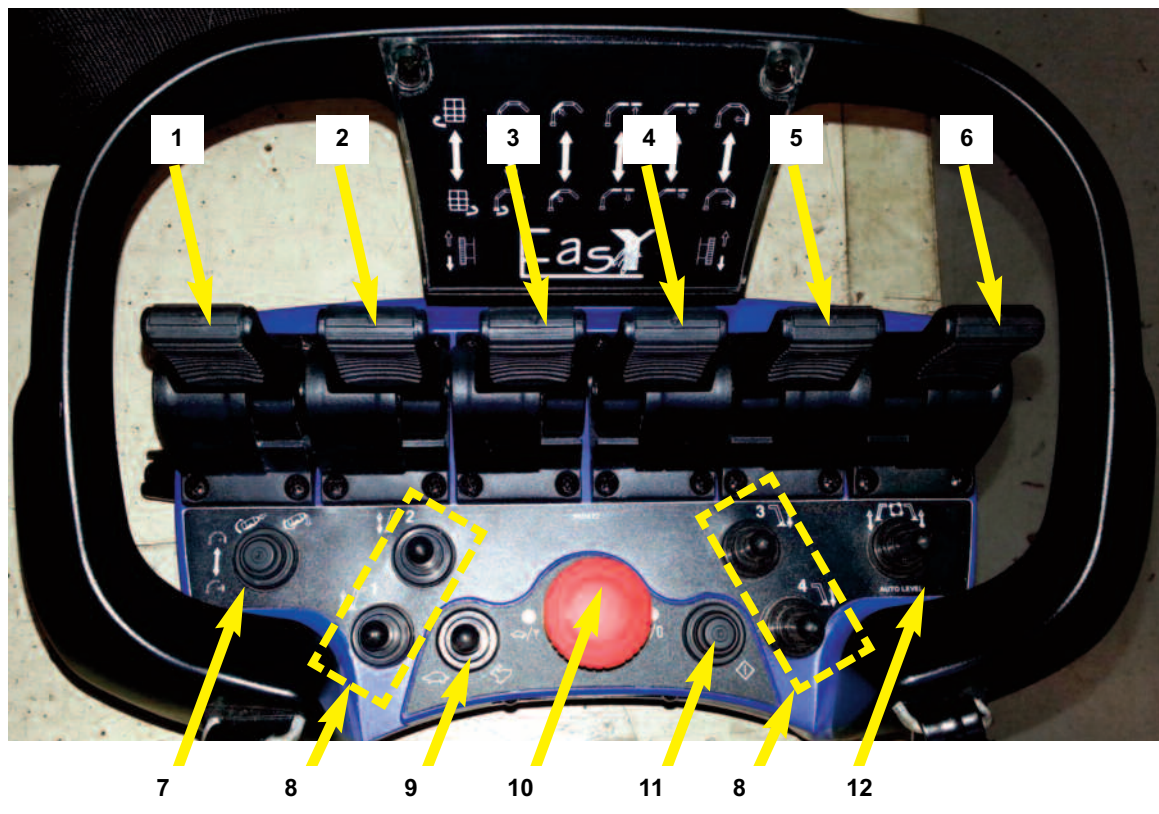
USE OF THE MACHINE

RADIOBETJENING (OPTIONAL)

Maskinen kan efter anmodning af udstyres med radiofjernstyring. Den pågældende styring erstatter kontrolpanelet på kurven og fjernbetjeningen.

RADIO CONTROL (OPTIONAL)

On request the machine can be provided with a radio remote control: it replaces the cage control panel and the standard tethered remote control.



- | | |
|----|--|
| 1 | Rotation af kurv / Venstre larvefod |
| 2 | Rotation af tårn |
| 3 | Betjener til bom |
| 4 | Betjener til hovedbom |
| 5 | Betjener til teleskopelementer |
| 6 | Betjener til udligger/højre larvebånd |
| 7 | Aktivering af anden funktion/Luftspjæld |
| 8 | Manuelle betjener til stabilisatorer |
| 9 | IKKE BRUGT |
| 10 | NØDSTOP |
| 11 | Startknap |
| 12 | Automatisk stabilisering / nivellering af kurv |

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | Cage rotation/Left track |
| 2 | Turret rotation |
| 3 | Articulated boom controls |
| 4 | Main boom controls |
| 5 | Telescopic elements controls |
| 6 | Jib controls/Right track |
| 7 | 2nd function enabling button/Choke |
| 8 | Outrigger manual controls |
| 9 | NOT IN USE |
| 10 | EMERGENCY STOP |
| 11 | Start button |
| 12 | Automatic jacking/Cage levelling |

BRUG AF MASKINEN

USE OF THE MACHINE

RADIOBETJENING (OPTIONAL)

Tænding

Gå frem på følgende måde for at starte maskinen:

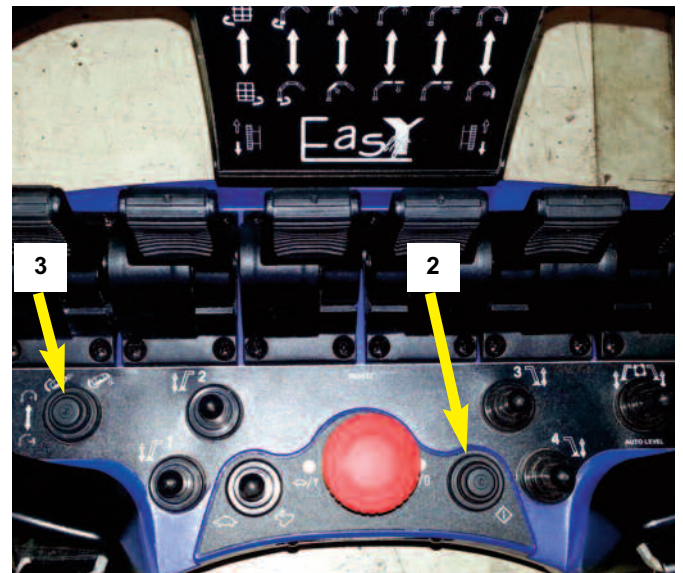
- 1 Drej selektoren (1) til position I for at tænde systemet
- 2 Aktivér radiostyringen ved at bringe selektoren (1) til position II
- 3 Tryk på startknappen (2) på radiostyringen for at tænde den
- 4 Tryk på startknappen (2) på radiostyringen for at starte motoren

RADIO CONTROL (OPTIONAL)

Machine start up

To start up the machine, proceed as follows:

- 1 To switch on the system bring the selector (1) in position I
- 2 Enable the radiocontrol bringing the selector (1) in position II
- 3 Push the start button (2) on radio control to switch it on
- 4 To start the engine press the radiocontrol start button (2)



BEMÆRK

Luften aktiveres, når der trykkes på tasten (3) under start af motoren



NOTE

During the engine ignition (petrol only) activate the choke by pressing the button (3)

Startknappen (2) på radiostyringen

Startknappen (2) på radiostyringen har flere funktioner:

Indledende tryk:

Tænding af radiostyringen

Efterfølgende tryk:

Motorstart

Radio control start button (2)

The radio control start button (2) has several functions

First push:

Radio control switching on

Second push:

Engine/motor start



ADVARSEL

Selektoren (4) aktiverer styringspositionerne (jord/platform). Sæt radiostyringen ind i det tilhørende leje med aktiverede styringer af platformen.



WARNING

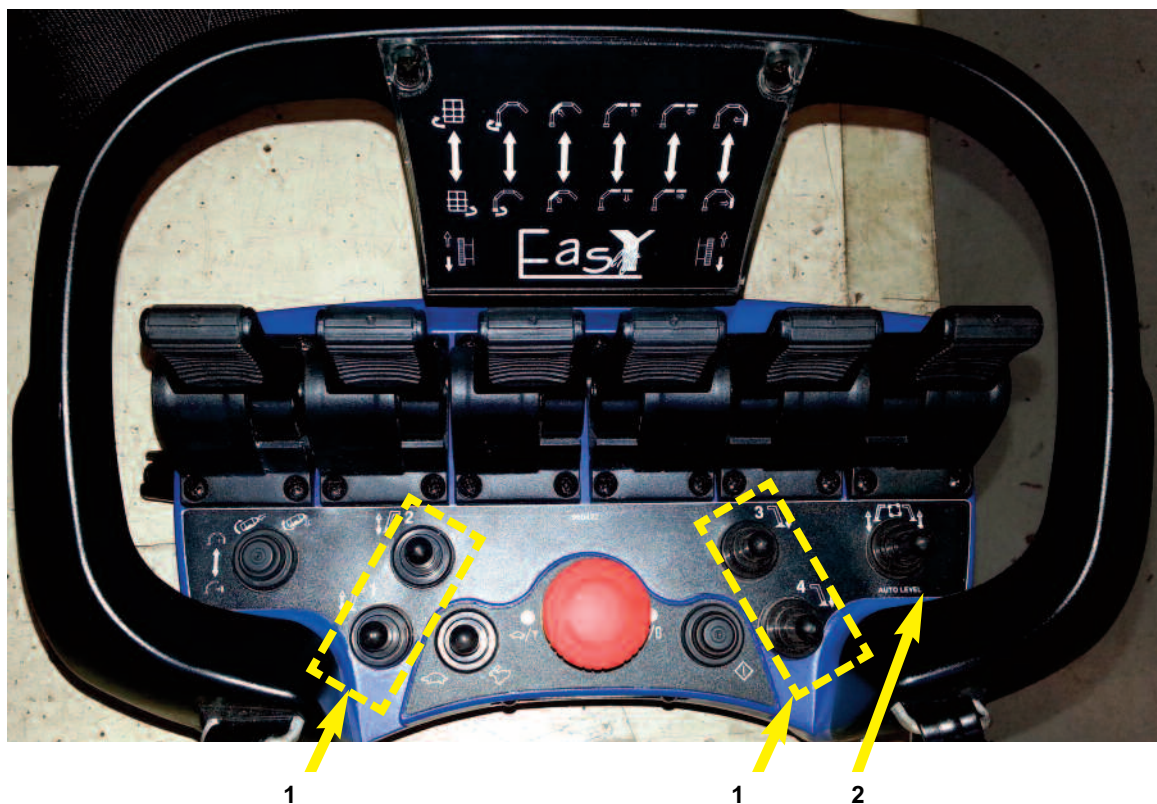
The selector (4) enables the control posts (ground/cage). Place the radio control in its housing with the cage controls enabled.

BRUG AF MASKINEN

USE OF THE MACHINE

RADIOBETJENING (OPTIONAL)

RADIO CONTROL (OPTIONAL)



ADVARSEL

Læs omhyggeligt kapitlerne om manuel og automatisk stabilisering, før du fortsætter.



WARNING

Before proceeding to the manual or automatic machine jacking procedure, read carefully the related chapters

Manuel stabilisering

Manuel stabilisering udføres på samme måde som standardmaskinen (se tilsvarende kapitel), ved brug af selektorerne (1)

Automatisk stabilisering

Den automatiske stabilisering udføres som standardmaskinen (se tilsvarende kapitel), ved brug af selektor (2).

NEDAD stabiliser maskinen
OPAD luk stabilisatorerne.

Manual jacking

The manual jacking procedure is performed as in the case of the standard machine (se related chapter), by activating the selectors (1)

Automatic Jacking

The automatic jacking procedure is performed as in the case of the standard machine (se related chapter), by activating the selector (2).

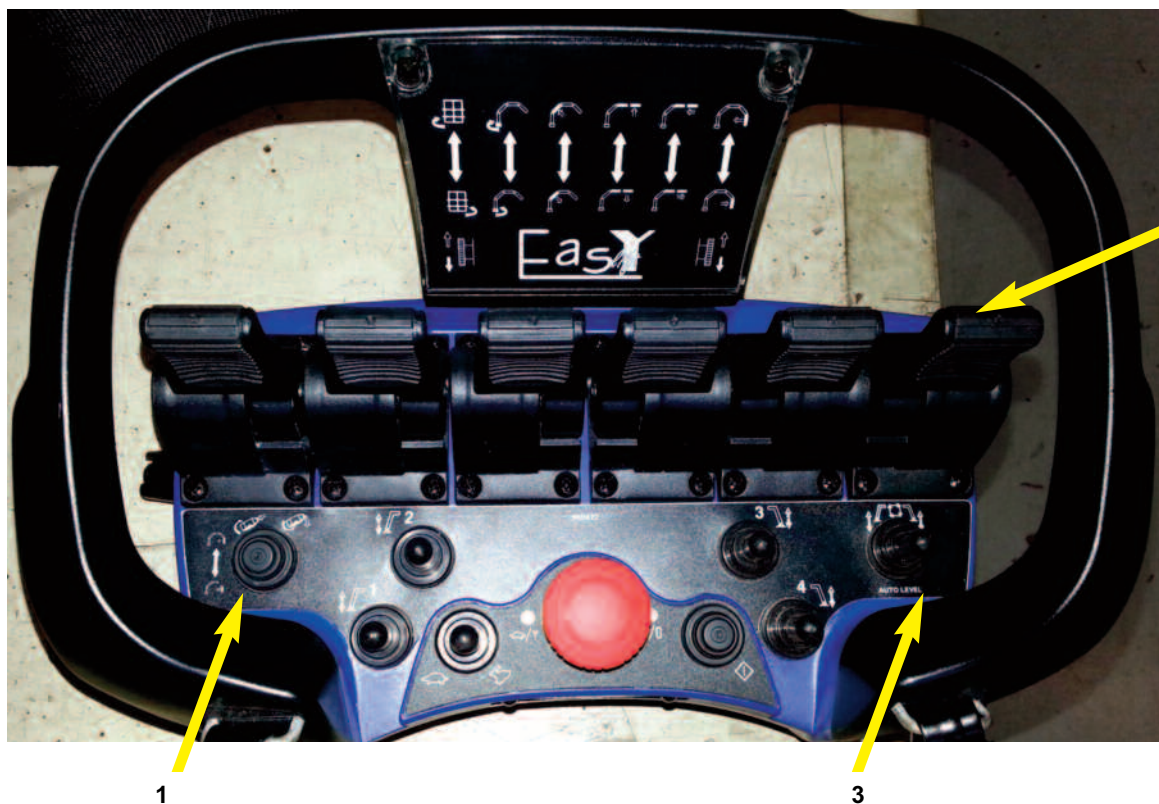
DOWN: machine jacking
UP: Outtrigger stowing

BRUG AF MASKINEN

USE OF THE MACHINE

RADIOBETJENING (OPTIONAL)

RADIO CONTROL (OPTIONAL)



ADVARSEL

Læs omhyggeligt kapitlerne om transport og manuel nivellering af platformen, før du fortsætter.

Læsning/aflæsning

Gør følgende, hvis du vil flytte udliggeren for at læse / aflæse maskinen eller køre udenom forhindringer:

- 1 hold tasten (1) nede
- 2 Manøvrer udliggeren med den tilhørende betjening (2)

Manuel nivellering af platformen

Gå frem på følgende måde for manuelt at nivellere platformen:

- 1 Hold tasten (1) nede
- 2 Manøvrer platformen med selektoren (3)



FARE

Vær forsigtig, når du udfører den manuelle nivellingsprocedure af kurven



WARNING

Before performing the loading/unloading procedure and the manual platform levelling, read carefully the related chapters

Loading/Unloading

To move the jib to load/unload the machine or pass an obstacle, proceed as follows:

- 1 keep the button (1) pressed
- 2 Move the jib by its control stick (2)

Manual cage levelling

To manually level the platform, proceed as follows:

- 1 keep the button (1) pressed
- 2 Move the platform by using the selector (3)



DANGER

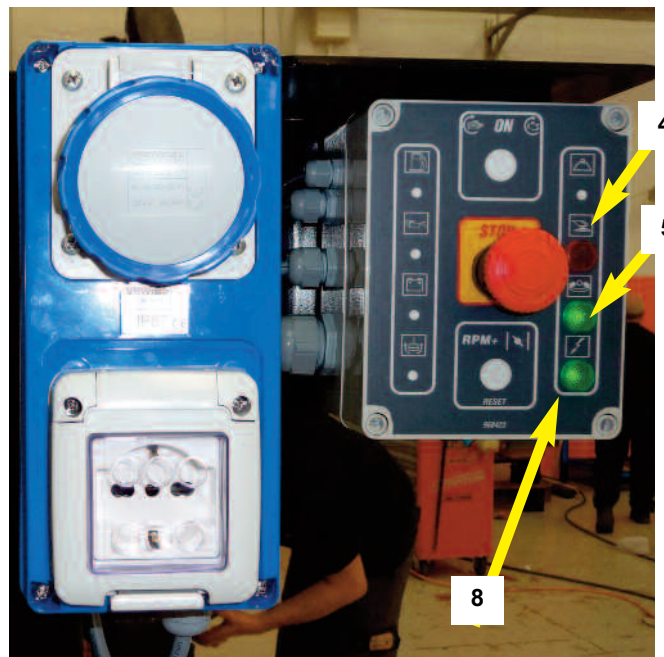
Perform the manual cage levelling procedure carefully

BRUG AF MASKINEN

USE OF THE MACHINE

RADIOBETJENING (OPTIONAL)

RADIO CONTROL (OPTIONAL)



ADVARSEL

Selektoren (4) aktiverer styringspositionerne (jord/platform). Sæt radiostyringen ind i det tilhørende leje med aktiverede styringer af platformen.



WARNING

The selector (4) enables the control posts (ground/cage). Place the radio control in its housing with the cage controls enabled.

Betjeningsposition på kurven

Du skal indsætte fjernbetjeningen i det tilhørende leje som vist på figuren og aktivere positionen med selektoren (4) for at aktivere styringspositionen på kurven.

Cage operating position

To enable the cage operating position, the radio control must be placed in its housing in the cage as shown in figure. Enable the control post by the selector (4)

Kontrolpanel på kurven

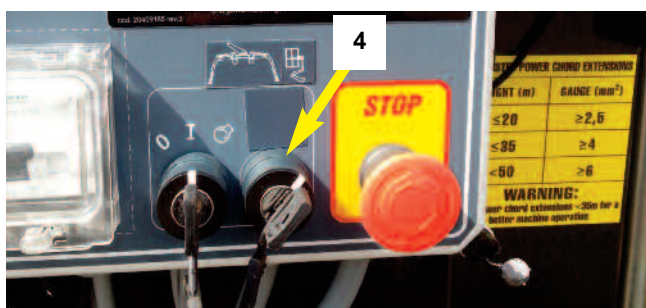
Indikatorer og kontroller er som følger:

- 1 Alarm stabilitet
- 2 Placeret maskine
- 3 System tændt

Cage control panel

The indicators and the controls are reported as follows:

- 1 Outreach alarm
- 2 Machine stowed
- 3 System online

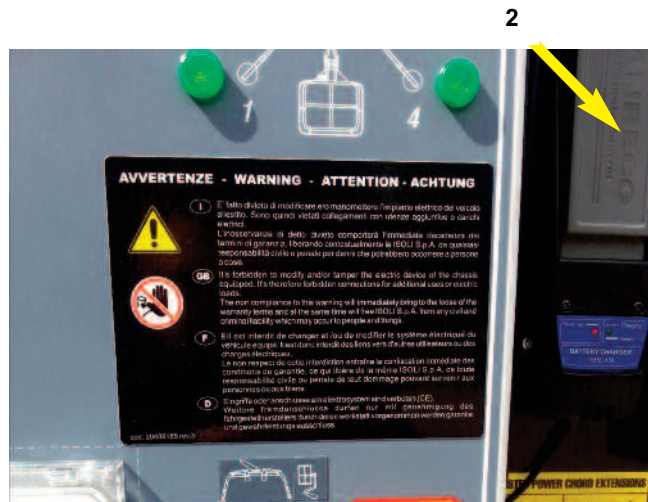
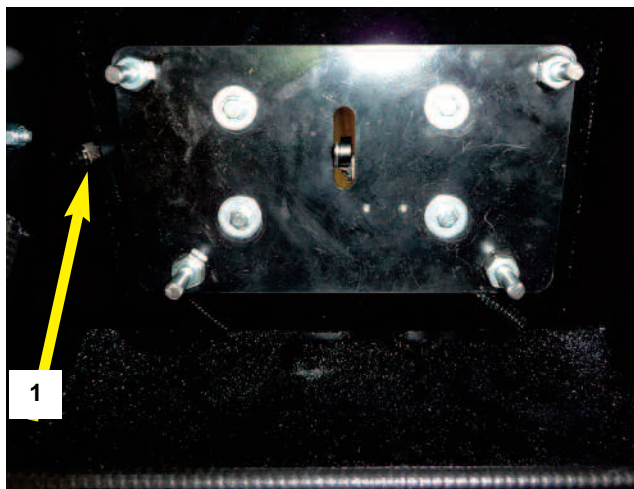


BRUG AF MASKINEN

USE OF THE MACHINE

RADIOBETJENING (OPTIONAL)

RADIO CONTROL (OPTIONAL)



ADVARSEL

Slut radiostyringen til kablet (1), når maskinen betjenes fra kurven.



WARNING

Connect the radio control to the wire (1) when the machine is controlled from the cage

Batterier til radiostyringen

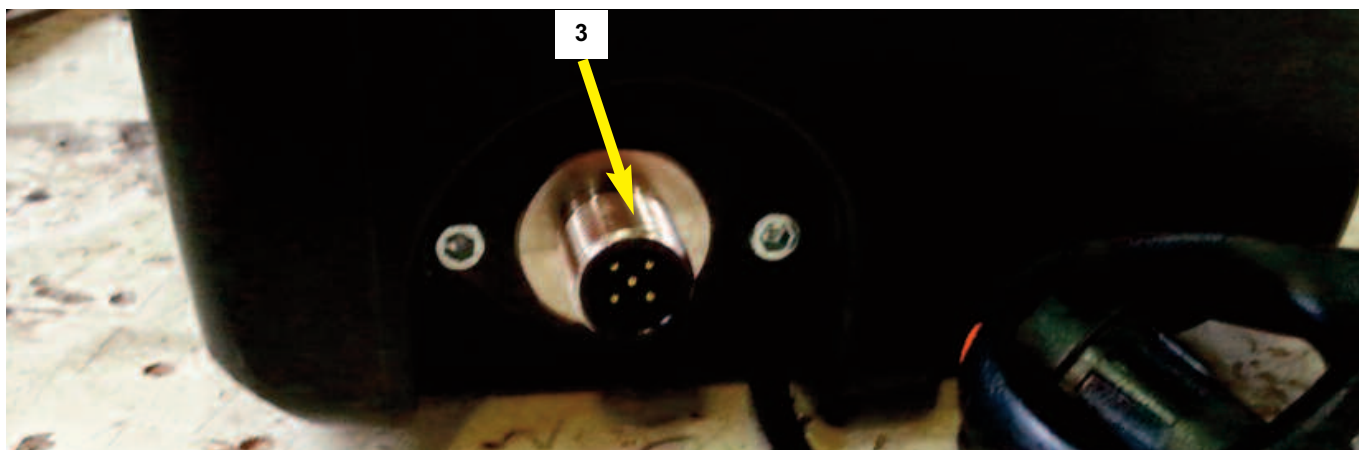
Om nødvendigt kan radiostyringen anvendes uden batterier ved at slutte stikket (3) til strømforsyningen (1) både på kurven og tårnet.

Radiostyringens batterioplader (2) er anbragt ved siden af nederste kontrolpanel.

Radio control batteries

When needed the radio control can be used without batteries connecting the socket (3) to the connector (1) doubled also in the turret.

The radio control battery charger (2) is placed at the ground panel side



SLUKNINGSPROCEDURER

Ved endt arbejde skal nedstigning fra arbejdsposition til jorden udføres og armen sænkes helt ned på linje med

vognen.

Herefter trækkes stabilisatorerne helt op.

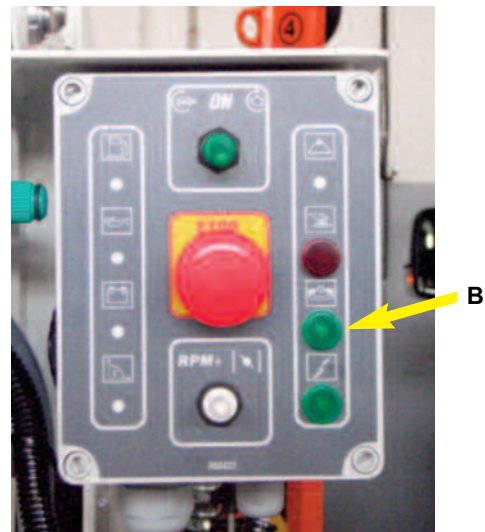
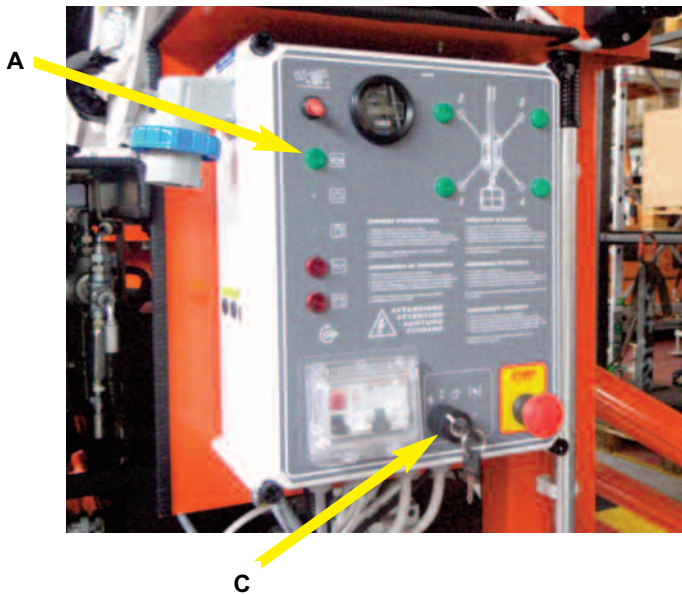
- Drej vælgeren S1 til positionen 0 og træk nøglen ud

SWITCHING OFF

To stow the machine retract completely the telescopic elements, lower the jib and the main boom. Align the booms to the machine axis. Indicator lights **(A)** and **(B)** must be on.

Once the boom stowing is complete the outrigger can be stowed.

- Turn the key switch **(C)** to the OFF position and remove the key.



NØDMANØVRER

Hydraulisk og elektrisk forsyning i fejltilstand.

Hvis den hydrauliske eller elektriske forsyning er i fejltilstand, er **ingen af sikkerhedsanordningerne aktive**. Nedstigning ved hjælp af nødmanøvrer skal udføres ved omhyggeligt at overholde proceduren, som er beskrevet herunder:

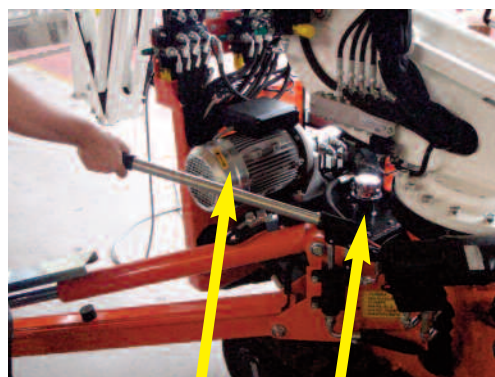
1. Afmonter panelet (1).
2. Fjern håndtaget (2) fra lejet.
3. Sæt håndtaget (2) i den manuelle pumpe (3).



1



2



2

3

4. Aktiver nødkommandoerne ved at sænke håndtaget (4)

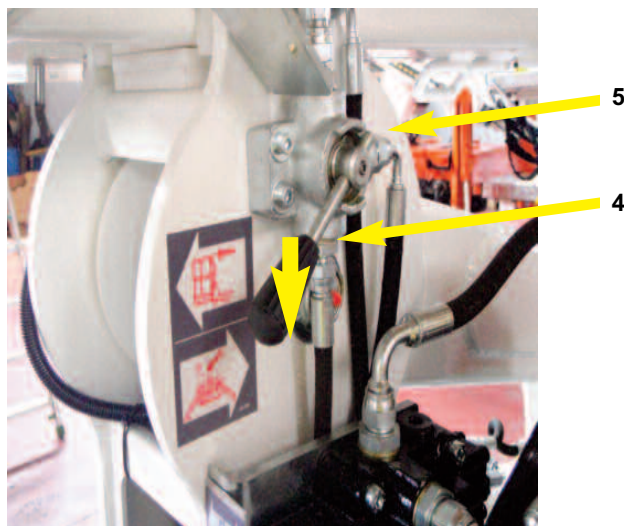
EMERGENCY PROCEDURE

Hydraulic oil supply and electric power supply failure

When an hydraulic oil supply and electric power supply failure is occurred at the same time, **the safety systems are not operational**. To carry out the emergency recovery, follow the procedure described below:

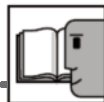
1. Remove the cover (1).
2. Extract the lever (2) from its site.
3. Insert the lever (2) in manual pump (3)

4. Enable the emergency control by lowering the lever (4) of the control valve (5).



5

4



NØDMANØVRER

5. Fjern forseglingen på elektroventilen på afløbet (6).
6. Aktiver kommandoerne for de løftede dele ved at skubbe håndtaget (7) frem.



PAS PÅ

Hold knappen, som udelukker elektroventilen (6) trykket ind under de følgende trin.

7. Træk håndtaget (8), som kører forlængelselementerne tilbage, og aktiver samtidigt den manuelle pumpe.
8. Når forlængelselementerne er kørt helt tilbage, fortsættes hvis nødvendigt med justering af den hævede del.
9. Træk håndtaget (9), som roterer tårnet i den modsatte retning, og aktioner samtidigt den manuelle pumpe.
10. Når den hævede del er indjusteret fortsættes med nedtagning af pantografarmen.
11. Træk i håndtaget (10), som bringer pantografarmen ned, og aktiver samtidigt den manuelle pumpe.
12. Når pantografarmen er på plads, fortsættes med nedtagning af teleskoparmen.

EMERGENCY PROCEDURE

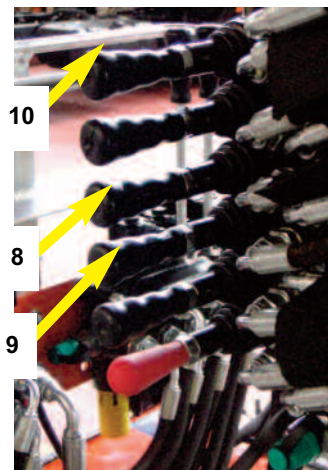
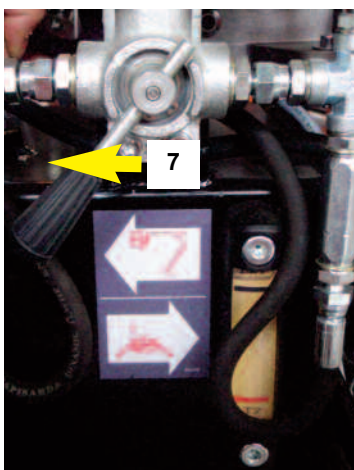
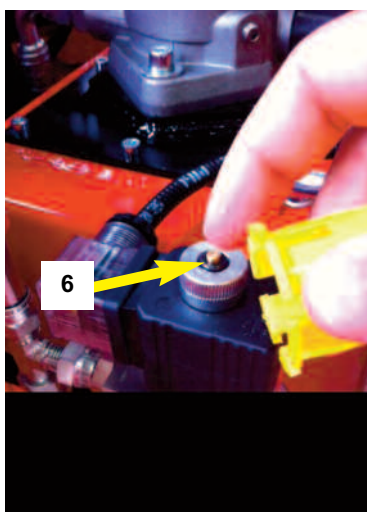
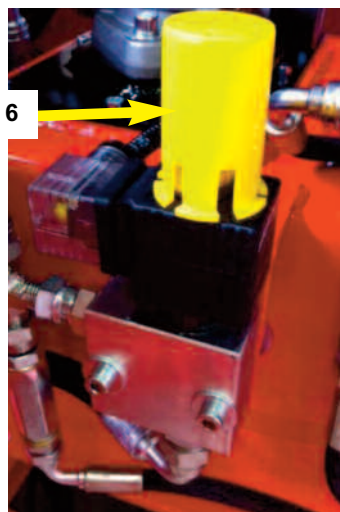
5. Remove the seal from drain electric valve (6).
6. Enable the controls of the aerial part moving forward the lever (7).



WARNING

Keep pressed the bypass pin of the electric valve (6) during all the next operation.

7. Pull the proper lever (8) to retract telescopic elements and operate manual pump at the same time.
8. When telescopic elements are completely retracted, align turntable if it is necessary.
9. Pull the proper lever (9) to rotate turntable in the intended direction and operate manual pump at the same time.
10. When turntable is aligned, carry out the scissor boom lowering.
11. Pull the proper lever (10) to lower scissor boom and operate manual pump at the same time.
12. When scissor boom is completely lowered, carry out the telescopic boom lowering.

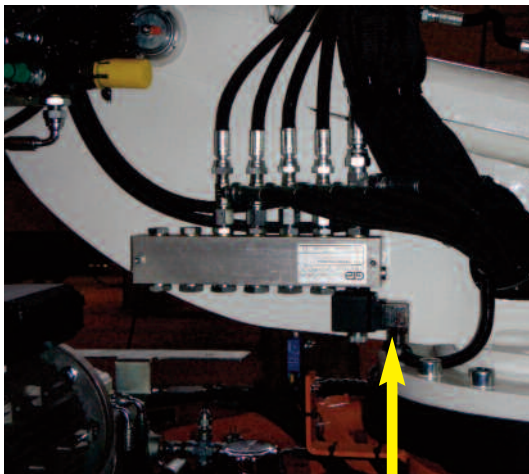


MANOVRE DI EMERGENZA

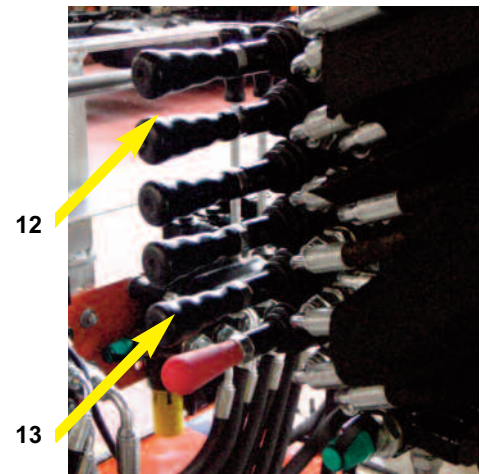
EMERGENCY PROCEDURE

13. Tryk på udelukkelsesstiften 11 på sikkerhedslåsen, som er placeret indvendigt i tårnet.
14. Træk i håndtaget (12), som bringer teleskoparmen ned, og aktiver samtidigt den manuelle pumpe..
15. Når Teleskopbommen er helt sænket, udfør bom sænkning hvis det er nødvendigt
16. Træk den korrekte håndtaget (13) for at sænke bom og drive manuel pumpe samtidigt.
17. Når maskinens løftede del er på plads, fortsættes med lukning af stabilisatorerne

13. Keep pressed the bypass button (11) of the safety manifold.
14. Pull the proper lever (12) to lower telescopic boom and operate manual pump at the same time.
15. When telescopic boom is completely lowered, carry out the jib lowering if it is necessary.
16. Pull the proper lever (13) to lower jib and operate manual pump at the same time.
17. When aerial part of the machine is completely closed, carry out outrigger closing.



11



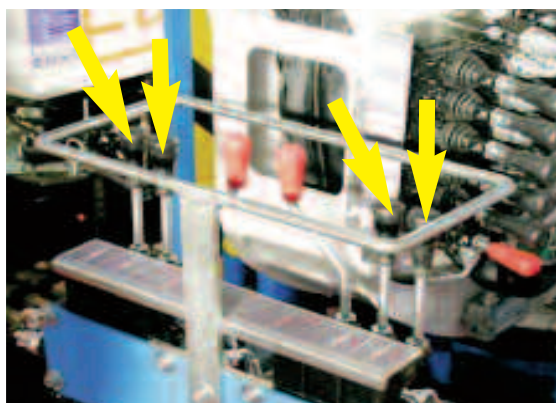
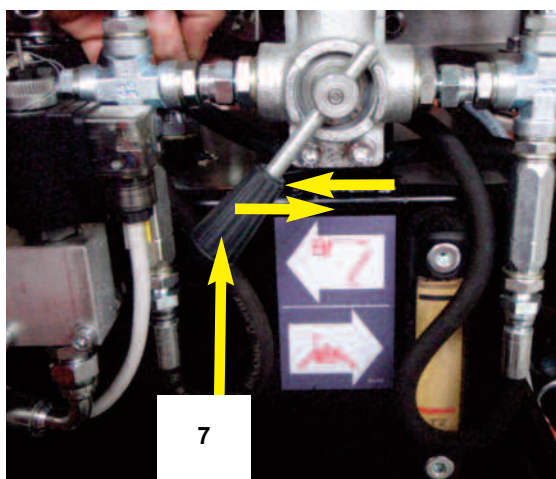
13

MANOVRE DI EMERGENZA

18. Hold knappen, som udelukker stabilisatorernes elektroventil (14), og hold den trykket under udførelsen af dette trin.
19. Med omskifteren (7) skubbet frem, styres stabilisatorerne på højre side af maskinen, mens man styrer stabilisatorerne på venstre side, ved at skubbe den tilbage.
20. Træk i stabilisatorernes styrehåndtag, som ønskes bevæget, og aktiver samtidigt den manuelle pumpe
21. Når maskinen er på plads, skal elektroventilerne, som er blevet brugt, stilles tilbage og forsegles igen.

EMERGENCY PROCEDURE

18. Keep pressed the bypass button on outrigger electric valve (14) during this operation.
19. With lever (7) rotated forward, outriggers on the right side of the machine can be controlled, and with the mentioned lever switched to the rear, outriggers on the left side of the machine can be controlled.
20. Pull the proper lever to raise intended outriggers and operate manual pump at the same time.
21. When the machine is recovered, restore tampered valves and every broken seal.



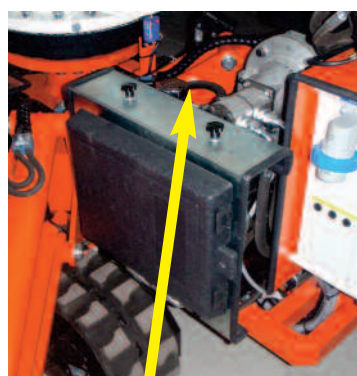
NØDMANØVRE

EMERGENCY PROCEDURE

Radiostyret version

I tilfælde af fejl i den hydrauliske og elektriske forsyning alle **sikringssystemer ikke aktive**. Sådan udføres nødmanøvren til tilbagetrækning. Følg nøje proceduren, der illustreres nedenfor:

1. Afmonter panelet (1).
2. Træk håndtaget (2) ud af dets leje.
3. Sæt håndtaget (2) i håndpumpen (3).

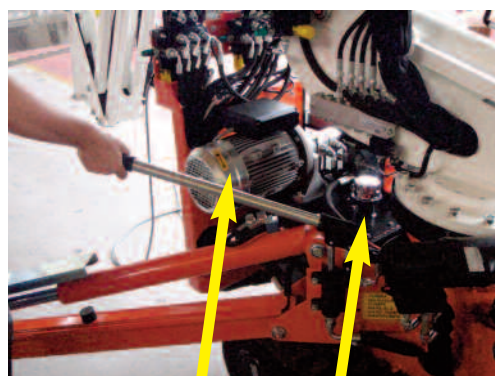


1



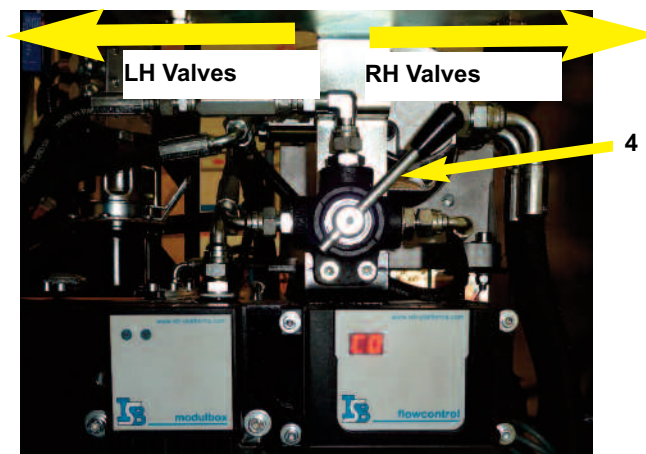
2

Ventiler i venstre side Ventiler i højre side



2

3



4. Omdirigerer strømmen mod den ønskede styreventil med håndtaget (4)

4. Divert the flow to the needed control valve by the lever (4) .

FUNKTIONER FOR STYREVENTILER I HØJRE SIDE

Rotation af tårn
Leddelt bom
Løft af bom
Teleskopisk
Fordeling stabilisatorer / larvebånd i højre side

RIGHT SIDE CONTROL VALVES FUNCTIONS

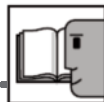
Turret rotation
Articulated boom
Boom lifting
Telescopic
RH Outrigger/tracks control valve

FUNKTIONER FOR STYREVENTILER I VENSTRE SIDE

Udligger
Rotation af tromlen
Nivellering
Fordeling stabilisatorer / larvebånd i venstre side

LEFT SIDE CONTROL VALVES FUNCTIONS

Jib
Cage rotation
Cage levelling
LH Outrigger/tracks control valve



NØDMANØVRE

5. Skru ventilernes (2) (2b) nødskrue (1) af, (2b) og stram skruen (2c).
6. Tryk på dornen (3) for returnering af de teleskopiske elementer og aktivér samtidig håndpumpen.



ADVARSEL

Hold tasten til udelukkelse af magnetventilen (6) nede under alle nedenstående procedurer.

7. Når alle teleskopiske elementer er helt tilbagetrukket, fortsæt om nødvendigt med indregulering af drejeskiven.
8. Tryk dornen (4) til rotation af tårnet i den ønskede retning og aktivér samtidig håndpumpen.
9. Når drejeskiven er indreguleret, forsæt med sænkning af den leddelte bom.
10. Tryk på dornen (5) til sænkning af den leddelte bom og aktivér samtidig håndpumpen.
11. Når pantografen er helt sænket, forsætter man med sænkning af den teleskopiske bom.

EMERGENCY PROCEDURE

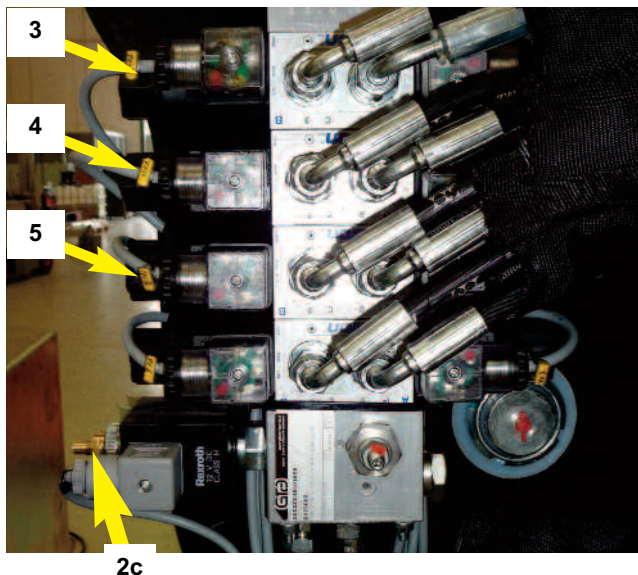
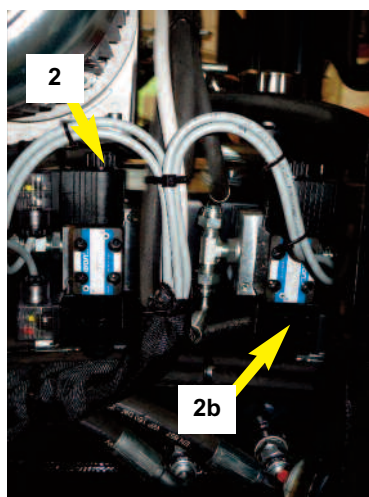
5. Insert the override screw (1) on the valves (2), (2b) and tighten the screw (2c).
6. Press the pin (3) to retract telescopic elements and operate manual pump at the same time.



WARNING

Keep pressed the bypass pin of the electric valve (6) during all the next operation.

7. When telescopic elements are completely retracted, align turntable if it is necessary.
8. Press the pin (4) to rotate turntable in the intended direction and operate manual pump at the same time.
9. When turntable is aligned, lower the articulated boom
10. Press the pin (5) to lower the articulated boom and operate manual pump at the same time.
11. When scissor boom is completely lowered, carry out the telescopic boom lowering.



NØDMANØVRE

EMERGENCY PROCEDURE

12. Hold tasten til udelukkelse (1) af sikkerhedsmanifolden nede.

13. Tryk på dornen til (2) sænkning af den teleskopiske → bom og aktivér samtidigt hånd pumpen.

14. Når teleskoparmen er helt sænket, fortsæt om nødvendigt med lukning af udligggeren.

15. Omdiriger strømmingen mod den ønskede styreventil med håndtaget (3)

16. Tryk på udligggerens låsedorn (4) og aktivér samtidigt håndpumpen.

17. Når maskinens drejeskive er lukket, forsæt med lukning af stabilisatorerne.

12. Keep pressed the override button (1) of the safety manifold.

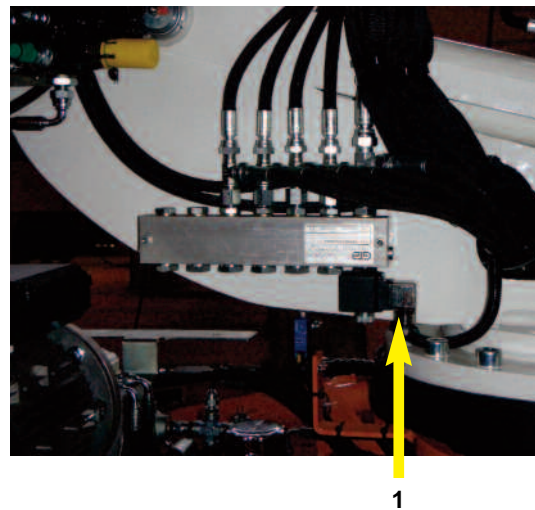
13. Press the pin (2) to lower telescopic boom and operate manual pump at the same time.

14. When telescopic boom is completely lowered, carry out the jib lowering if it is necessary.

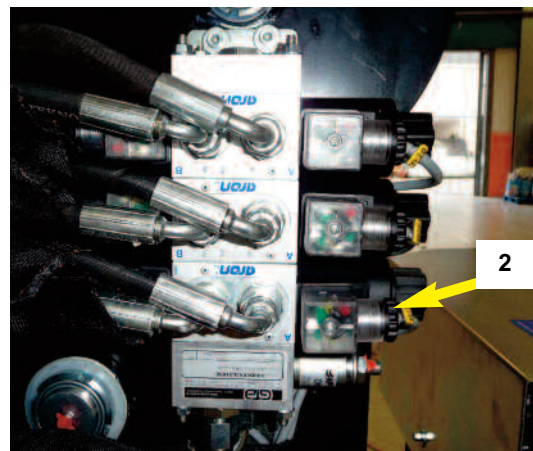
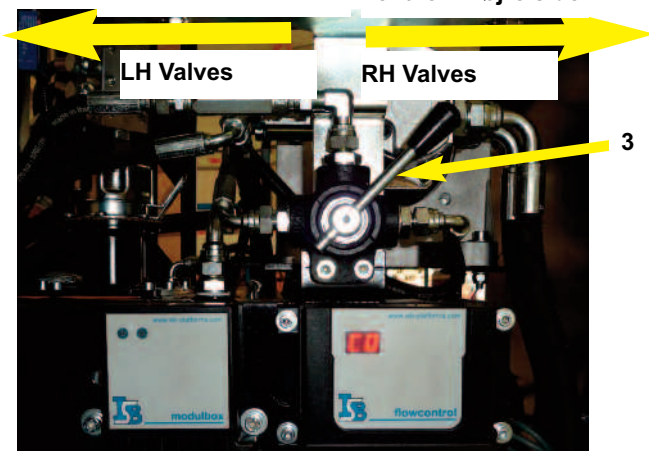
15. Divert the flow to the needed control valve by the lever (3) .

16. Press the pin (4) to lower jib and operate manual pump at the same time.

17. When aerial part of the machine is completely closed, carry out outrigger stowing.



Ventiler i venstre side Ventiler i højre side

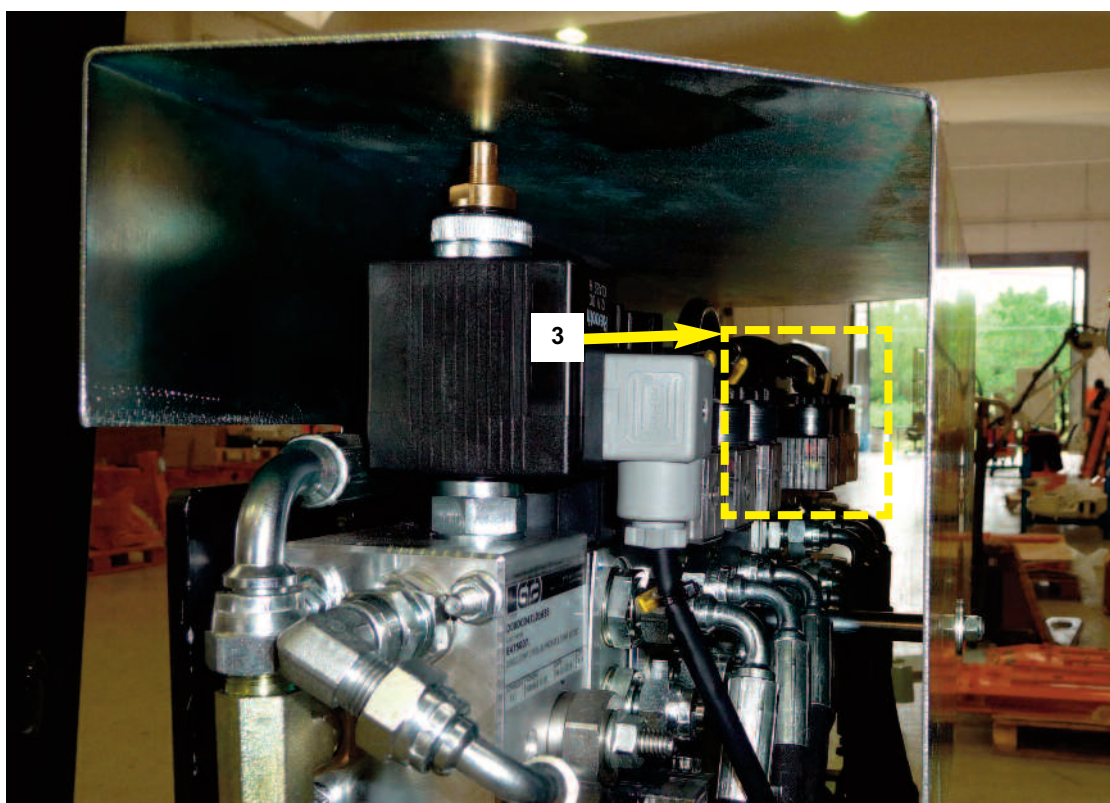
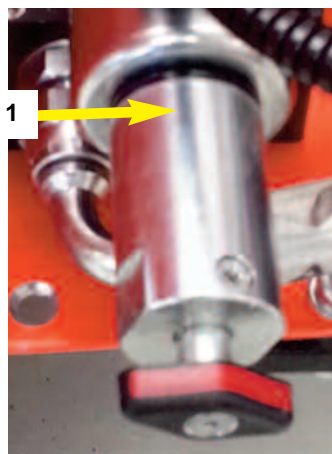
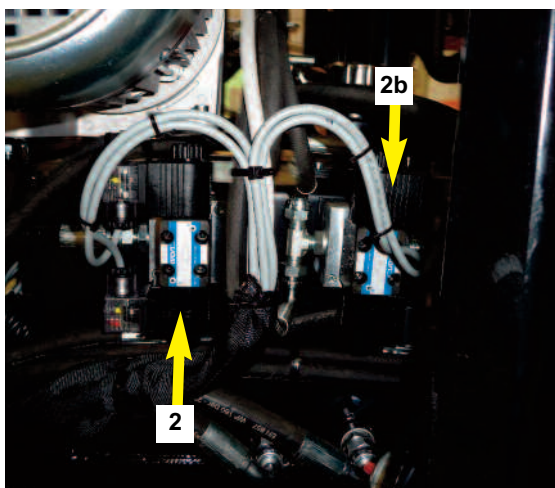


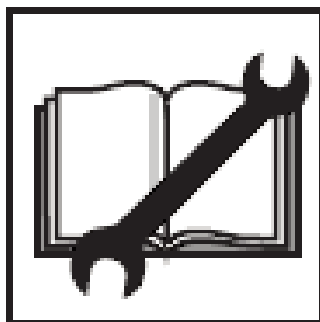


NØDMANØVRE

EMERGENCY PROCEDURE

- | | |
|--|--|
| <p>18. Skru nødskrue (1) på ventilerne (2) og (2b).</p> <p>19. Tryk på tappen (3) på den ønskede stabilisators lukkeventil og aktivér samtidigt håndpumpen.</p> <p>21. Når maskinen er tilbage i udgangspositionen, genoprettes ventilerne, der blev pillet ved og de forsegles på ny.</p> | <p>18. Insert the override screw (1) on the valves (2) and (2b).</p> <p>19. Press the pin (3) on the needed outrigger stowing valve and operate manual pump at the same time.</p> <p>21. When the machine is recovered, restore tampered valves and every broken seal.</p> |
|--|--|



**SEKTION****SECTION****VEDLIGEHODELSE**
MAINTENANCE**PAS PÅ**

Inden der udføres nogen form for vedligeholdelse:

- 1 fold maskinen helt sammen
- 2 sluk for motorerne
- 3 afbryd strømmen
- 4 afbryd batteriet ved at fjerne konnektorerne



INDLEDNING

Ved periodisk vedligeholdelse forstås de indgreb, som skal udføres regelmæssigt under hele maskinens levetid og med bestemte intervaller.

Eftersyn og omhyggelig vedligeholdelse giver maskinen mulighed for at altid at arbejde med maksimal ydelse.

Desuden minder vi om, at et hurtigt indgreb på en hvilken som helst slidt komponent forhindrer, at der sker større skader, og nedbringer maskinens nedetid.

Andre indgreb, som ikke er behandlet i dette afsnit, skal forstås som ekstraordinær vedligeholdelse, og hører ikke med til de opgaver, som tildeles operatørerne, der bruger maskinen. Disse indgreb skal udføres af et specialiseret værksted.



FARE

Alle vedligeholdelsesprocedurer skal obligatorisk udføres med slukket motor, afbrudt spændingsforsyning til panelerne og maskinen i dvaletilstand.

Brugte smøremidler eller væsker skal indsamles og bortskaffes i overensstemmelse med gældende bestemmelser, da deres udledning til terrænet er miljøskadende.



OBS!

Der er tilføjet nogle sider til denne manual, hvor operatøren, som udfører vedligeholdelsen, kan notere de gennemførte indgreb og driftstimerne, som kan aflæses vha. timetællere.

INTRODUCTION

Routine maintenance includes operations that have to be done periodically throughout the entire life of the machine and with scheduled frequency.

Inspection and careful maintenance allow the machine to work continually and with maximum efficiency. The following is a list of operations to be performed on the machine.

Remember also that the prompt replacement of a worn part avoids further damage and reduces the time that the machine is inoperative.

Other maintenance work not covered by this section is to be considered as special maintenance and is not part of the duty assigned to the operators who use the machine. This kind of work must be done by a specialized workshop.



DANGER

All maintenance work must be done with the motor switched off, the electrical voltage to the panels cut off and the machine in stowed condition.

Spent lubricants and other liquids must be collected and disposed of according to the provisions of law since pouring them onto the ground causes pollution.



WARNING

A few pages have been added to this manual so that the operator assigned to maintenance can keep notes of the maintenance work done and the number of hours the machine has worked, in the latter case making use of the hour-meter .

**SIKKERHED UNDER VEDLIGEHODELSE****MAINTENANCE WORK SAFETY**

-
- Udfør aldrig vedligeholdelse mens batterierne er under opladning.
 - Brug udstyr og værktøj, som er egnet til formålet.
 - På området eller i rummet, hvor vedligeholdelsen udføres, eller under eventuel opladning af batterierne, må der kun opholde sig kvalificeret personale, som er beskæftiget med vedligeholdelsen.
 - Læg aldrig værktøj af metal som skruenøgler eller andet på maskinen. De kan forårsage uoprettelige skader.
 - Udskift slidte komponenter med identiske og originale Easylift-dele.
-
- Der er forbudt at udføre ændringer eller udskiftning med uegnede komponenter eller komponenter, som ikke er autoriserede af Easylift.
-
- Never do maintenance work during battery charge.
 - Use tools and equipment that are suitable for the purpose.
 - In the area/workshop used for the maintenance or during battery recharging only the qualified personnel assigned to maintenance should be present.
 - Never leave metal tools such as spanners or the like on the machine as these could cause irreparable damage.
 - Replace worn parts with identical, original Easylift spare parts.
-
- It is forbidden to make modifications or to replace parts with components that are not suitable and not authorized by Easylift.
-

**VEDLIGEHODELSESPROGRAM****MAINTENANCE
SCHEDULE****FØRSTE 10 ARBEJDSTIMER**

- ☐ Udskift filterpatroner under tryk.
- ☐ Kontroller/ spænd skruer og møtrikker.
- ☐ Smør led.
- ☐ Kontroller den hydrauliske oliestand.

FIRST 10 HOURS OF OPERATION

- ☐ Replace pressure filter cartridges
- ☐ Checking / tightening of screws, nuts and bolts
- ☐ Greasing joints
- ☐ Hydraulic oil level check

HVER 50 ARBEJDSTIMER

- ☐ Kontroller, at transducerne i planstyringen fungerer.
- ☐ Kontroller, at nødstopknapperne fungerer.
- ☐ Kontroller oliestanden i bælternes reduktionsgear.
- ☐ Smør forlængelseselementet.
- ☐ Kontroller den hydrauliske oliestand.
- ☐ Kontroller, at endestopet på tårnets rotation fungerer korrekt.
- ☐ Kontroller/efterfyld elektrolytvæskestand og -densitet.
- ☐ Kontroller batteriernes faktisk genopladningsstatus

EVERY 50 HOURS OF OPERATION

- ☐ Check that the inclination control transducers work.
- ☐ Check that the emergency buttons work.
- ☐ Check the oil level in the track reduction gears.
- ☐ Grease the telescopic extensions.
- ☐ Hydraulic oil level check
- ☐ Check that the turntable slewing limit switch works.
- ☐ Check/adjust the level and density of electrolyte liquid.
- ☐ Check the actual state of battery recharge.
- ☐ Chain tension check

HVER 250 ARBEJDSTIMER

- ☐ Et generelt eftersyn af hele strukturen; skal udføres af et specialiseret værksted.
- ☐ Udskift filterpatroner under tryk.
- ☐ Smør led.
- ☐ Kontroller/ spænd skruer og møtrikker.
- ☐ Smør styrestangen.
- ☐ Smør tårnets rotationsgruppe.
- ☐ Smør kurvens rotationsgruppe.

EVERY 250 HOURS OF OPERATION

- ☐ General check of the structure by a specialized workshop.
- ☐ Replace pressure filter cartridges
- ☐ Greasing joints
- ☐ Checking / tightening of screws, nuts and bolts
- ☐ Greasing the steering axle
- ☐ Grease the turntable rotation mechanism
- ☐ Grease the cage rotation mechanism

HVER 500 ARBEJDSTIMER

- ☐ Skift hydraulisk olie.
- ☐ Skift olie på tårnrotationens motor med reduktionsgear.
- ☐ Skift olie i bælternes reduktionsgear

EVERY 500 HOURS OF OPERATION

- ☐ Replace the hydraulic oil.
- ☐ Replace oil in the turntable rotation motor-gearbox
- ☐ Replace track reduction gear oil
- ☐ Safety devices check



SMØRING

Smørekopperne er fremhævet med en RØD hætte.

De fyldes ved at fjerne hættten og derefter pumpe smøremiddel ind, indtil det løber ud af leddene. Bevæg leddene et par gange under proceduren. Sæt derefter hættten tilbage på plads. Glatte overflader og tandhjul skal først rengøres for gammelt smøremiddel og derefter smøres med med en pensel.

Fjern altid overskydende smøremiddel.



OBS!

Beskadigede eller tilstoppede smørekopper skal altid udskiftes.



OBS!

Brug smøremiddel, som har de samme egenskaber som dem, der er anført i tabellen over smøremidler i dette afsnit.

GREASING/LUBRICATION

The lubricators are indicated by RED caps. To refill them it is necessary to remove the cap and then pump grease in, until it comes out of the joints which should be moved a few times during this operation. Replace the red cap.

The smooth surfaces and the gears should first be cleaned of spent grease with a spatula and then lubricated with fresh grease using a brush.

Always remove exceeding grease.



WARNING

Damaged or clogged lubricators must always be replaced.



WARNING

Use lubricant grease having the same characteristics as that shown in the specific table in this section.

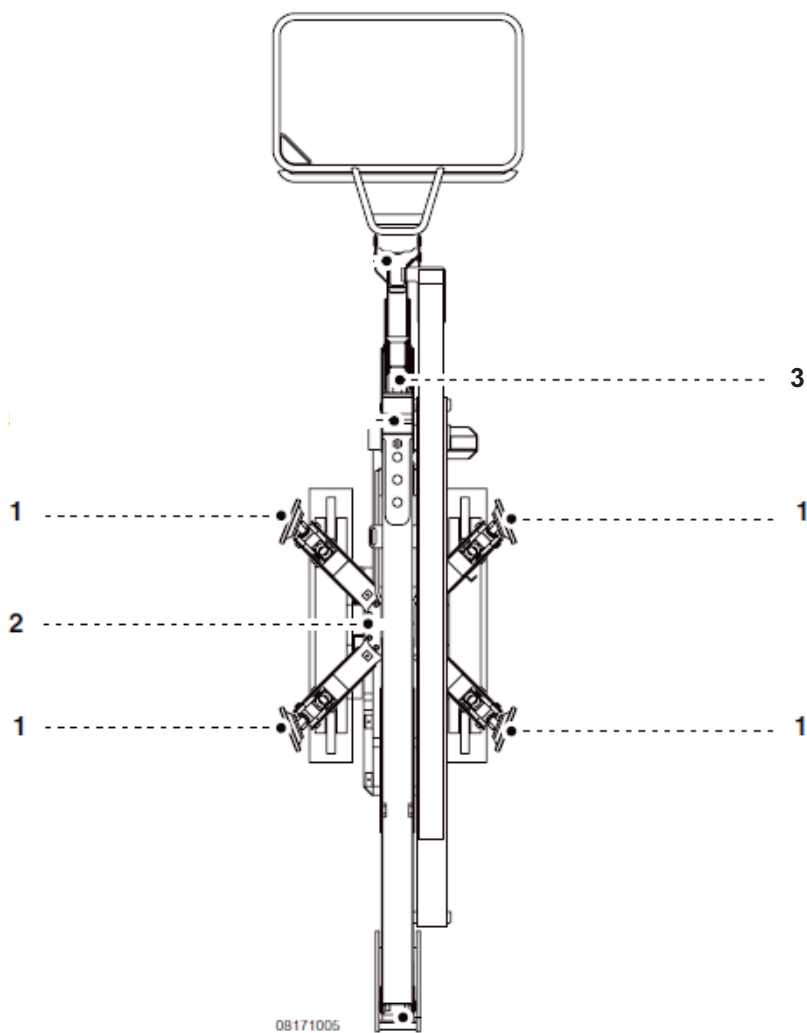


SMØRING

GREASING LUBRICATION

beskrivelse	komponent	interval
1. Stabilisatorer		100 timer
2. Rotationsgruppe, tårn		250 timer
3. Teleskopelementer		100 timer
Drejepunkt og stifter		250 timer
Teleskopelementernes kæder (hvis de findes)		100 timer

description	tool	frequency
1. Outtrigger		100 hours
2. Turntable rotation mechanism		250 hours
3. Telescopic element		250 hours
Joints and trunnions		100 hours
Telescopic element chains		100 hours



08171005

TABEL OVER SMØREMIDLER
LUBRICANT TABLE

OBS!

Alle vedligeholdelsesprocedurer skal udføres med slukket motor og maskinen i dvaletilstand.


WARNING

All maintenance work must be done with the motor switched off and the machine in the rest position.


OBS!

Brug aldrig anden olie end den, som anbefales af fabrikanten.


WARNING

Do not add oil different to what the manufacturer advises.

	Smøremiddel Grease 	Smøremiddel Grease 	Hydraulisk olie Hydraulic oil 	
TOTAL	MULTIS EP2	MULTIS EP2	AZOLLA ZS 46 ZS 68*	
MOBIL	MOBIL GREASE MP	MOBIL GREASE MP	DTE 25	
ESSO	BEACON EP2	BEACON EP2	NUTO H 46 H 68*	INVAROL EP 46
AGIP	GR MU EP 2	GR MU EP 2	OSO 46 68*	ARNICA 46
IP	ATHESIA EP2	ATHESIA EP2	HYDRUS 46 68*	
BP	ENERGREASE LR-MP	ENERGREASE LR-MP	HENERGOL HL 80	

* Til varme klimaer

* For hot climates

SPÆNDING AF SKRUER

Alle skruer skal altid spændes med en momentnøgle. For stram spænding af skruerne kan skade, mens for løs spænding kan påvirke funktionen negativt. Afhængigt af diameter og klasse har hver skrue har en specifik værdi til kalibrering af momentnøglen. Hvis der anvendes flere skruer til samme komponent (f.eks. drejkrans, plader, motorer med reduktionsgear) skal de spændes i par, diametralt modsat af hinanden. Nedenfor findes tabellen med værdierne, som skal bruges.

TABEL OVER MOMENTER

Hvis der er tale om en række smurte skruer, skal 60 % af momentværdien bruges; ved skruer, som ikke er smurte, skal 70 % af værdien anført i tabellen bruges.

FORSPÆNDING OG MOMENT FOR SKRUER MED STOR AFSTAND MELLE GEVINDETS SKÆR

SCREW TIGHTENING

All screws are to be tightened always with a torque wrench.

Excessive tightening of the screws may damage them while insufficient tightening defeats their purpose.

Each screw has its own specific value and the calibration of the torque wrench depends on its diameter and type. If there are a number of screws for the same component (for example the slewing ring, plates, motor-gear-boxes) it is necessary to tighten them two at a time in diametrically opposite positions.

Below is the table of values to be used.

SCREW TIGHTENING TABLE

If the screws are lubricated then 60% of the torque value for tightening is to be used while if the screws are not lubricated then 70% of the value given in the table is to be used.

PRE-LOAD AND TORQUE FOR SCREWS WITH ISO THREAD AND WIDE PITCH

Nom. skrue diameter <i>Nominal screw diameter</i>	Forspænding maks. V (kg) <i>Max. pre-load V (Kg.)</i>				Maks moment Ma (kgm) <i>Max. torque Ms (Kgm.)</i>			
	6,6	8,8	10,9	12,9	6,6	8,8	10,9	12,9
	6 D	8 G	10 K	12 K	6 D	8 G	10 K	12 K
M 4x0,7	222	394	554	665	0,17	0,31	0,43	0,52
M 5x0,8	357	635	895	1070	0,33	0,60	0,84	1,01
M 6x1	507	902	1270	1520	0,58	1,03	1,46	1,75
M 7x1	728	1300	1820	2180	0,94	1,69	2,36	2,83
M 8 x 1,25	920	1640	2310	2770	1,39	2,48	3,49	4,19
M 9x1,25	1210	2160	3050	3630	2,05	3,67	5,18	6,17
M 10x1,5	1480	2600	3660	4380	2,83	4,97	7,00	8,37
M 12x1,75	2120	3780	5320	6380	4,74	8,46	11,90	14,30
M 14x2	2890	5160	7250	8700	7,54	13,46	18,92	22,70
M 16x2	3950	7020	9900	11900	11,50	20,40	28,80	34,60
M 18x2,5	4840	8600	12100	14500	16,00	28,40	40,00	48,00
M 20x2,5	6160	11000	15450	18500	22,20	39,60	55,60	66,60
M 22x2,5	7630	13600	19100	22900	30,00	53,00	74,50	90,00
M 24x3	8900	15900	22300	26700	39,00	70,00	98,00	117,00
M 27x3	11500	20600	28900	34700	56,00	101,00	142,00	170,00
M 30x3	14100	25200	35400	42400	77,00	138,00	193,00	232,00



SPÆNDING AF SKRUER

SCREWS TIGHTENING

FORSPÆNDING OG MOMENT FOR SKRUER MED LILLE AFSTAND MELLEM GEVINDETS SKÆR

PRE-LOAD AND TORQUE FOR SCREWS WITH ISO THREAD AND SMALL PITCH

Nom. skrue diameter <i>Nominal screw diameter</i>	Forspænding maks. V (kg) <i>Max. pre-load V (Kg.)</i>				Maks moment Ma (kgm) <i>Max. torque Ms (Kgm.)</i>			
	6,6	8,8	10,9	12,9	6,6	8,8	10,9	12,9
	6 D	8 G	10 K	12 K	6 D	8 G	10 K	12 K
M 8 x 1	995	1750	2470	2960	1,48	2,60	3,70	4,40
M 10x1,25	1540	2740	3860	4630	2,90	5,20	7,30	8,70
M 12x1,25	2420	4140	5800	6980	5,30	9,10	12,80	15,40
M 12x1,5	2220	3960	5570	6680	5,00	8,90	12,50	15,00
M 14x1,5	3150	5600	7880	9450	8,00	14,30	20,00	24,00
M 16x1,5	4200	7500	10500	12600	12,00	21,50	30,00	36,00
M 18x1,5	5430	9700	13600	16300	17,40	31,00	43,00	52,00
M 20x1,5	6900	12100	17150	20600	24,40	43,00	61,00	73,00
M 22x1,5	8400	15000	21000	25200	32,00	57,50	80,50	97,00
M 24x2	9650	17200	24200	29000	41,00	73,50	103,00	124,00
M 27x2	12500	22300	31300	37500	60,00	107,00	150,00	180,00
M 30x2	15700	27800	39200	47000	83,00	147,00	208,00	250,00

Forspændingen er beregnet som svarende til 70 % af belastningen ved minimum elasticitetsgrænse. Drejningsmomentet er beregnet med formlen (39) i Junker & Blume's manual, og ved at tillægge gnidningskoefficienten μ ges en gennemsnitsværdi på $\mu_{ges} = 0,14$.

The pre-load has been calculated as 70% of the minimum yield load.

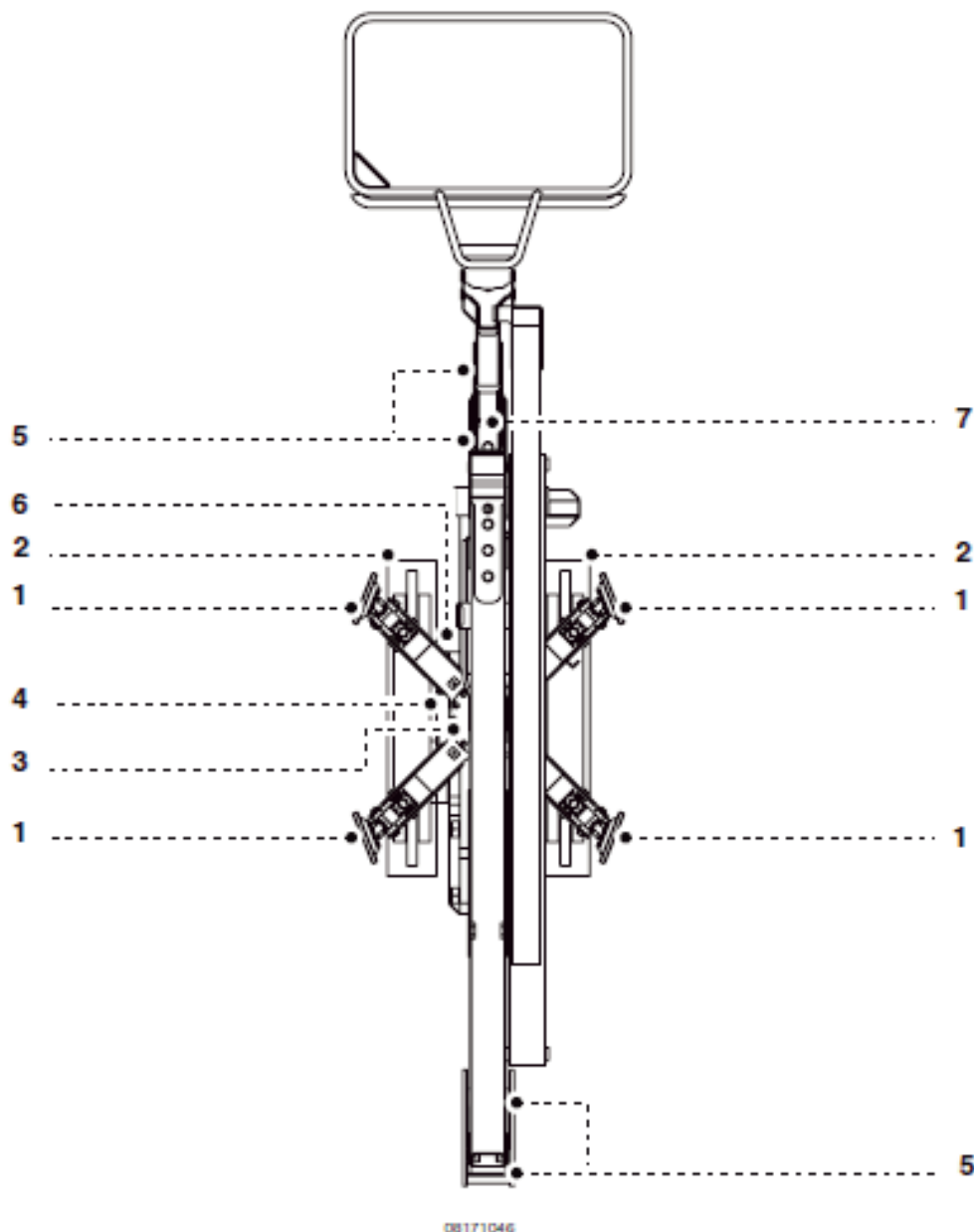
The torque has been calculated using the formula (39) of the Junker & Blume manual, and giving a friction coefficient μ ges the average value $\mu_{ges} = 0,14$.

SPÆNDING AF SKRUER

SCREW TIGHTENING

1. Ringmøtrik, stabilisatorer
2. Skruer, motor med reduktionsgear til bælter
3. Skruer, drejekrans
4. Skruer, motor med reduktionsgear til rotation
5. Holdeskruer, stifter i led
6. Holdeskruer, elektropumpe
7. Kædespændingsskruer, se de specifikke sider

1. Outrigger ring nuts
2. Track reduction gear screws
3. Slewing ring screws
4. Rotation gear screws
5. Trunnion lock screws
6. Motor pump lock screws
7. Chain tightening screws see the specific pages



**PÅFYLDNING AF****SUPPLIES****DIESEL ELLER BENZIN**

Fyld tanken med brændstof til selvkørsel afhængigt af motortypen.

DIESEL FUEL OR PETROL

Refill the tank with fuel depending on the motor type

HYDRAULISK OLIE

Fyld tanken med hydraulisk olie (se tabel)

HYDRAULIC OIL

Refill the tank with hydraulic oil (see oil table).

OLIE TIL MOTOR MED REDUKTIONSGEAR

Fyld med specifik olie (se de specifikke sider).

DRIVE GEARBOX OIL

Refill with specific oil (see pages specified)

MOTOR/GENERATOR

Se den vedlagte, tilhørende manual.

GENERATOR/MOTOR

See specific manual enclosed.

BATTERIER

Kontroller niveauet for elektrolytvæsken.

BATTERIES

Check electrolyte level

MOTOR MED REDUKTIONSGEAR TIL TRAKTION

Se de specifikke sider.

DRIVE GEARS

See specific pages.

KONTROL AF NIVEAU OLIE/EFTERFYLD/UDSKIFT OLIE I MOTOR MED REDUKTIONSGEAR TIL BÆLTER

KONTROL AF OLIELEVEL

Drej hjulet, så de to propper er på vandret linje og fjern en: der skal løbe lidt olie ud.

EFTERFYLDNING AF OLIE

Fyld olie på hvor proppen er fjernet indtil det korrekte niveau er nået.

UDSKIFTNING AF OLIE

Drej hjulet, så de to propper er på lodret linje og fjern begge.

Vent til al olie er løbet ud.

Fyld olie på som forklaret under "Efterfyldning af olie".

CHECK OIL LEVEL / TOP UP / REPLACE TRACK REDUCTION GEAR OIL

CHECK OIL LEVEL

Turn the wheel so the two caps are aligned horizontally and remove one: the oil should come out slowly.

TOPPING UP OIL

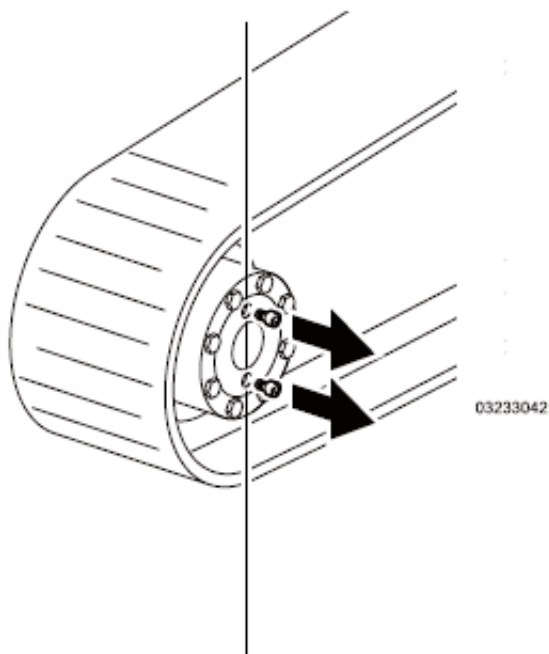
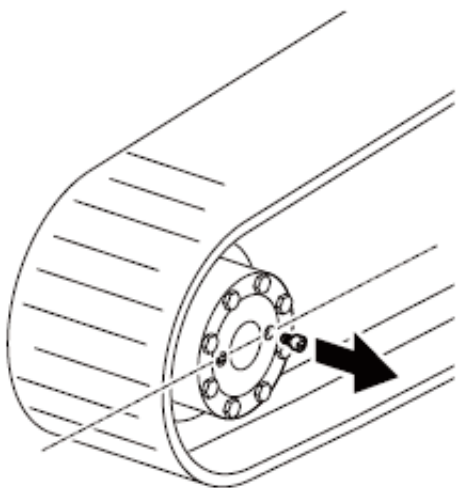
Pour oil in through the removed cap until the right level is reached.

OIL REPLACEMENT

Turn the wheel until the two caps are aligned vertically and remove them both.

Wait for all the oil to come out.

Pour in the oil as explained in the paragraph "oil top

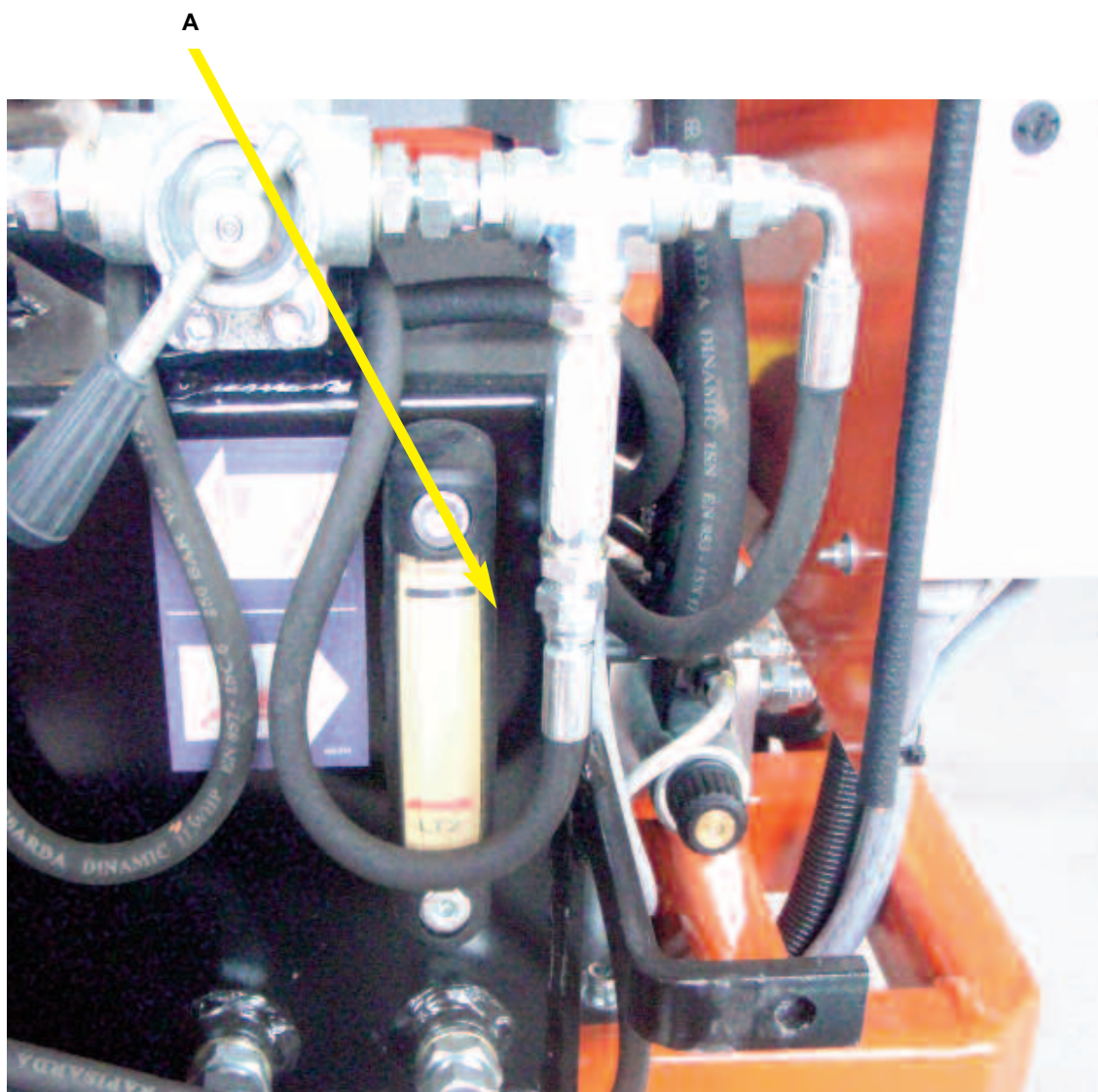


KONTROL AF NIVEAU HYDRAULISK OLIE

Kontroller direkte på tanken, at niveauet er korrekt.
Tanken indeholder den korrekte oliemængde, hvis
niveauet er synligt på indikatoren **(A)**.

HYDRAULIC OIL LEVEL CHECK

Check the right level directly on the tank.
The tank holds the correct amount of oil if the level is
visible on indicator **(A)**.





KONTROLLER

hydraulisk oliefilter	udskift hver 250 timer
dieselfilter	udskift hver 250 timer
sikkerhedsmikroafbrydere	kontroller funktion ved hver brug
skruespænding	kontroller ved hver brug
	se tabellen over momenter og de specifikke sider
glidere	kontroller for slid
kæder (hvis de findes)	kontroller spillerum

CHECKS

hydraulic oil filter	replace every 250 hours
diesel fuel filter	replace every 250 hours
safety micro-switches	check that they work after every use
screw tightening	check after every use
	see the screw tightening table and the specific pages
wear pad	check for wear
chains (if present)	check the tolerance

OPTAGELSE CHAIN GAME OVER / SÆNKE

Kontrollér stramningen af systemet for de øvre og nedre kæder som forklaret nedenfor:

- Stabilisere bilen
- Udvid i det omfang det tillades af systemet kontrol i det øjeblik de teleskopiske elementer boom
- Kæderne skal have et ordentligt strakt tolerance på op til 20 mm
- Spænd dem om nødvendigt med de relevante registre "

ADJUSTMENT OF UPPER AND LOWER CHAIN TENSION

Check the chain system (upper and lower) tension as explained in the following instructions:

- Jack the machine
- Extend the telescopic elements as allowed by the moment control system
- The correctly tensioned chain system has a maximum tolerance of about 20mm
- Tighten by the adjusting screws the chain systems"



PAS PÅ

De kæder af hvert element skal have samme spænding.



WARNING

Each chain of the system must have the same tension



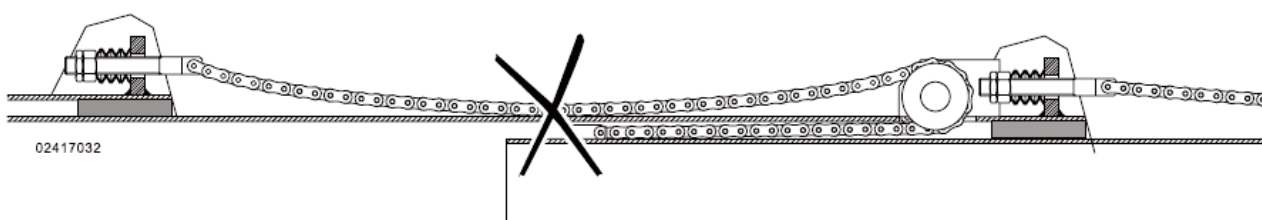
PAS PÅ

Visuel kontrol efter hver 50 timers tjeneste



WARNING

Visual check every 50 duty hours



SLID PÅ GLIDERE

WEAR PAD CHECK

Kontroller forlængelseselementernes glidere for slid; udskift hvis der er spillerum på over 5 mm mellem et element og et andet, når arm og forlængelseselementer er trukket helt ind.

Check the wear of the wear pad in the extension elements. Replace them if, with the boom and extension elements completely retracted, there is a tension exceeding 5 mm between them.



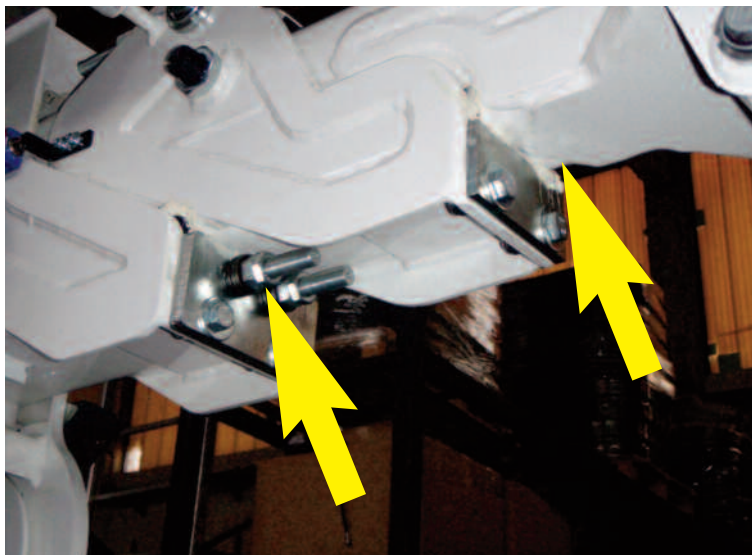
PAS PÅ

Udskiftning af glidere skal udføres af et autoriseret Easylift-center.



WARNING

Replacement of the wear pad must be done at an authorized workshop *Easylift* .



UDSKIFTNING AF FILTERPATRONE FILTRE UNDER TRYK

REPLACE PRESSURE FILTER CARTRIDGES

Bring maskinen er i hvileposition.

Move the machine into the rest configuration.



FARE

Sluk maskinen ved at afbryde spændingen til styrepanelerne. Kontroller, at temperaturen på den hydrauliske olie ikke overstiger 40°C.

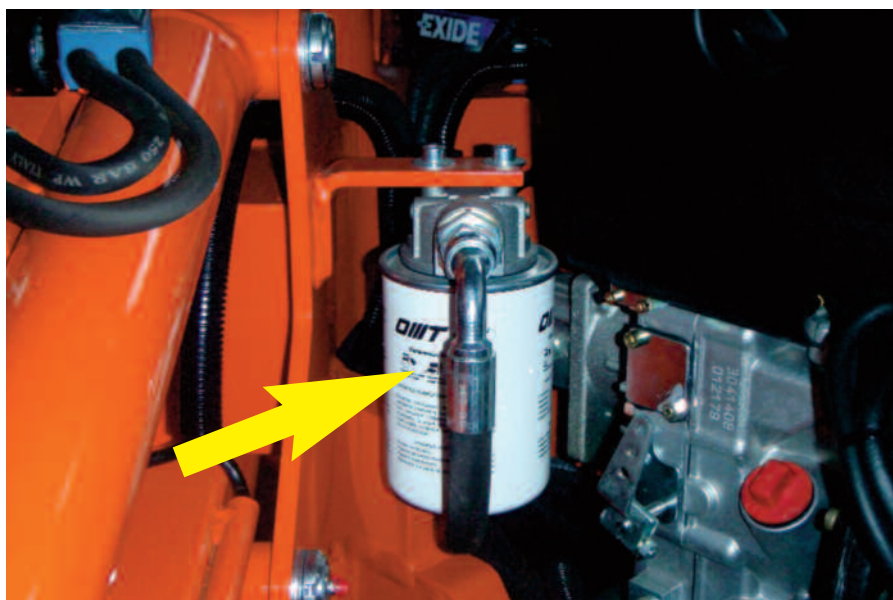


DANGER

Turn off the machine by cutting off the electrical power to the control panels, also making sure that the hydraulic oil is not at a temperature of 40°C.

Skrue filterpatronen løs med den specielle nøgle, og udskift med et med tilsvarende filtergrad (20µ).

With a special strap wrench unscrew and replace the filter cartridges with new ones having the same filtration grade (20µ).



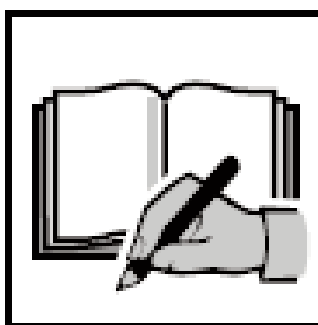
OBS!

Inden filtre fjernes, skal tætningen smøres.



WARNING

Before remount the filter, grease the seal.

**SEKTION****SECTION****REGISTER OG PERIODISKE EFTERSYN****REGISTER AND CONTROL COUPONS**



REGISTER OVER VEDLIGEHOLDELSE OG EJERSKIFTE

Dette kontrolregister er udstedt af Easylift til maskinens ejer i overensstemmelse med bilag I i direktivet 2006/42/EF

Dette kontrolregister skal betragtes som del af maskinen og skal følge maskinen i hele dens levetid frem til den endelige bortskaffelse.

På registret skal de situationer noteres, som vedrører maskinens liv og funktion:

- ☐ ejerskifte;
- ☐ udskiftning af motorer, mekanismer, strukturelle elementer, elektriske komponenter, hydrauliske komponenter, sikkerhedsanordninger og tilhørende komponenter;
- ☐ havarier af en vis størrelsesorden og deres reparationer;
- ☐ periodiske eftersyn.

MAINTENANCE RECORDS AND LOGBOOK

This inspection record is released by EASYLIFT to the machine owner in accordance with directive 2006/42/EC enclosure I.

The inspection record is to be considered as a part of the machine and must accompany it throughout its life until it is finally demolished

In the register it is necessary to record the following situations in regard to the life of the machine:

- ☐ transfers of ownership;
- ☐ replacement of motors, mechanisms, structural elements, electrical components, hydraulic components, safety devices and their related components;
- ☐ serious failures and their repairs;
- ☐ routine inspections.

BEMÆRK

Hvis siderne i registret ikke er tilstrækkelige, skal de nødvendige sider tilføjes ved at fotokopiere eller redigere dem som de eksisterende. På til tilføjede sider skal brugeren anføre liftens type, serienummer og fabrikationsår så de bliver en integreret del af det eksisterende register.

NOTE

If there are insufficient pages in the register the necessary pages must be added by making photocopies and drawing them up like those already existing. On the additional pages the user must indicate the type of platform, the serial number and the year of construction so that they become an integral part of the register.

**REGISTER OVER
EJERSKIFTE****CHANGE OF OWNERSHIP RECORD**

SKEMA A

SECTION A

EJER

OWNERSHIP

LEVERING AF PLATFORM TIL FØRSTE EJER
*DELIVERY OF THE PLATFORM TO THE FIRST OWNER*Arbejdsplatform type
Platform work type

serienummer
serial number

fabrikationsår
year of construction

for hvilken Easylift har overrakt nærværende kontrolregister den
referred to in this logbook, was handed over by Easylift on

til firmaet
to the company

med sæde på
with registered address at

i overensstemmelse med de aftalte betingelser, med de tekniske specifikationer, mål og funktioner i nærværende brugermanual og oversigt, som er indeholdt i dette register.
According to the conditions agreed, with the technical characteristics, dimensions and functions specified in this instruction manual and in the summary contained in this Register.

Easylift


REGISTER OVER
EJERSKIFTE

CHANGE OF OWNERSHIP RECORD

SKEMA B
EFTERFØLGENDE EJERSKIFTE

SECTION B
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP

EFTERFØLGENDE EJERSKIFTE
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP

Dato _____
Date _____

Ejeren af ARBEJDSPLATFORMEN _____ som er genstand for
denne *manual* og overdraget til firmaet/selskabet :

The ownership of the WORK PLATFORM _____ described in this
manual is transferred to the Firm/Company:

Undertegnede bekræfter hermed, at på ovennævnte data er de tekniske specifikationer, mål og funktioner for ARBEJDSPLATFORMEN, som er beskrevet i denne manual, er konforme med dem, som oprindeligt er forudset og eventuelle ændringer, som er indført i dette register.

It is hereby certified that, at the date mentioned above, the technical specifications, dimensions and functions of the WORK PLATFORM described in this manual conform to those originally existing and that any modifications have been recorded in this Register

Sælger
The Seller

Køber
The Buyer



REGISTER OVER EJERSKIFTE

CHANGE OF OWNERSHIP RECORD

SKEMA B
EFTERFØLGENDE EJERSKIFTE

SECTION B
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP

EFTERFØLGENDE EJERSKIFTE SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP

Dato _____
Date _____

Ejeren af ARBEJDSPLATFORMEN _____ som er genstand for
denne *manual og overdraget til firmaet/selskabet* :

The ownership of the WORK PLATFORM _____ described in this
manual is transferred to the Firm/Company:

Undertegnede bekræfter hermed, at på ovennævnte data er de tekniske specifikationer, mål og funktioner for ARBEJDSPLATFORMEN, som er beskrevet i denne manual, er konforme med dem, som oprindeligt er forudset og eventuelle ændringer, som er indført i dette register.

It is hereby certified that, at the date mentioned above, the technical specifications, dimensions and functions of the WORK PLATFORM described in this manual conform to those originally existing and that any modifications have been recorded in this Register

Sælger
The Seller

Køber
The Buyer


REGISTER OVER
EJERSKIFTE

CHANGE OF OWNERSHIP RECORD

SKEMA B
EFTERFØLGENDE EJERSKIFTE

SECTION B
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP

EFTERFØLGENDE EJERSKIFTE
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP

Dato

Date _____

Ejeren af ARBEJDSPLATFORMEN _____ som er genstand for
denne *manual og overdraget til firmaet/selskabet* :

The ownership of the WORK PLATFORM _____ described in this
manual is transferred to the Firm/Company:

Undertegnede bekræfter hermed, at på ovennævnte data er de tekniske specifikationer, mål og funktioner for ARBEJDSPLATFORMEN, som er beskrevet i denne manual, er konforme med dem, som oprindeligt er forudset og eventuelle ændringer, som er indført i dette register.

It is hereby certified that, at the date mentioned above, the technical specifications, dimensions and functions of the WORK PLATFORM described in this manual conform to those originally existing and that any modifications have been recorded in this Register

Sælger
The Seller

Køber
The Buyer

**REGISTER OVER
VEDLIGEHOJDELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN****MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD****UDSKIFTNINGSSKEMA FOR ELEMENT**
*REPLACEMENT PART RECORD*UDSKIFTNING AF:
REPLACEMENT OF: _____Dato
Date _____Serienr. Fabrikant
Manufacturer's number _____ *Manufacturer* _____Specifikationer
Specifications _____UDSKIFTET AF:
REPLACED BY _____Serienr. Fabrikant
Manufacturer's number _____ *Manufacturer* _____Specifikationer
Specifications _____Årsag til udskiftningen
Reason for the replacement _____Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen
The representative of the company responsible _____
*for the replacement*Brugeren
The user _____



mod. R 160



REGISTER OG PERIODISKE EFTERSYN
REGISTER AND CONTROL COUPONS

**REGISTER OVER
VEDLIGEHODELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

**UDSKIFTNINGSSKEMA FOR ELEMENT
REPLACEMENT PART RECORD**

UDSKIFTNING AF:
REPLACEMENT OF: _____

Dato
Date _____

Serienr. Fabrikant
Manufacturer's number _____ Manufacturer _____

Specifikationer
Specifications _____

UDSKIFTET AF:
REPLACED BY _____

Serienr. Fabrikant
Manufacturer's number _____ Manufacturer _____

Specifikationer
Specifications _____

Årsag til udskiftningen
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen
The representative of the company responsible _____
for the replacement

Brugeren
The user _____



mod. R 160



REGISTER OG PERIODISKE EFTERSYN
REGISTER AND CONTROL COUPONS

**REGISTER OVER
VEDLIGEHOJDELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

**UDSKIFTNINGSSKEMA FOR ELEMENT
REPLACEMENT PART RECORD**

UDSKIFTNING AF:
REPLACEMENT OF: _____

Dato
Date _____

Serienr. Fabrikant
Manufacturer's number _____ Manufacturer _____

Specifikationer
Specifications _____

UDSKIFTET AF:
REPLACED BY _____

Serienr. Fabrikant
Manufacturer's number _____ Manufacturer _____

Specifikationer
Specifications _____

Årsag til udskiftningen
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen
The representative of the company responsible
for the replacement _____

Brugeren
The user _____



mod. R 160



REGISTER OG PERIODISKE EFTERSYN
REGISTER AND CONTROL COUPONS

**REGISTER OVER
VEDLIGEHODELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR ELEMENT
REPLACEMENT PART RECORD

UDSKIFTNING AF:

REPLACEMENT OF: _____

Dato

Date _____

Serienr.

Manufacturer's number _____

Fabrikant

Manufacturer _____

Specifikationer

Specifications _____

UDSKIFTET AF:

REPLACED BY _____

Serienr.

Manufacturer's number _____

Fabrikant

Manufacturer _____

Specifikationer

Specifications _____

Årsag til udskiftningen

Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen

*The representative of the company responsible
for the replacement* _____

Brugeren

The user _____

**REGISTER OVER
VEDLIGEHOJDELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN****MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD****UDSKIFTNINGSSKEMA FOR MEKANISMER**
MECHANISM REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date Description of the element

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer Supplied by

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement

Brugeren _____
The user

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR MEKANISMER
MECHANISM REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date Description of the element

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer Supplied by

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement

Brugeren _____
The user



**REGISTER OVER
VEDLIGEHOJDELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR MEKANISMER
MECHANISM REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR MEKANISMER
MECHANISM REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____



**REGISTER OVER
VEDLIGEHOJDELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR STRUKTURELLE ELEMENTER
STRUCTURAL PART REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR STRUKTURELLE ELEMENTER
STRUCTURAL PART REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____



**REGISTER OVER
VEDLIGEHODELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR STRUKTURELLE ELEMENTER
STRUCTURAL PART REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR STRUKTURELLE ELEMENTER
STRUCTURAL PART REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____



**REGISTER OVER
VEDLIGEHOELDELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKITNINGSSKEMA FOR HYDRAULISKE KOMPONENTER
HYDRAULIC COMPONENTS REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____

UDSKITNINGSSKEMA FOR HYDRAULISKE KOMPONENTER
HYDRAULIC COMPONENTS REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____



**REGISTER OVER
VEDLIGEHODELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKITNINGSSKEMA FOR HYDRAULISKE KOMPONENTER
HYDRAULIC COMPONENTS REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____

UDSKITNINGSSKEMA FOR HYDRAULISKE KOMPONENTER
HYDRAULIC COMPONENTS REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____



**REGISTER OVER
VEDLIGEHODELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKITNINGSSKEMA FOR ELEKTRISKE KOMPONENTER
ELECTRICAL COMPONENTS REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date Description of the element

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer Supplied by

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement

Brugeren _____
The user

UDSKITNINGSSKEMA FOR ELEKTRISKE KOMPONENTER
ELECTRICAL COMPONENTS REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date Description of the element

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer Supplied by

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement

Brugeren _____
The user



**REGISTER OVER
VEDLIGEHOJDELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKITNINGSSKEMA FOR ELEKTRISKE KOMPONENTER
ELECTRICAL COMPONENTS REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____

UDSKITNINGSSKEMA FOR ELEKTRISKE KOMPONENTER
ELECTRICAL COMPONENTS REPLACEMENT RECORD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____



**REGISTER OVER
VEDLIGEHODELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR SIKKERHEDSANORDNINGER
SAFETY EQUIPMENT REPLACEMENT CARD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR SIKKERHEDSANORDNINGER
SAFETY EQUIPMENT REPLACEMENT CARD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____



**REGISTER OVER
VEDLIGEHOJDELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR SIKKERHEDSANORDNINGER
SAFETY EQUIPMENT REPLACEMENT CARD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____

UDSKIFTNINGSSKEMA FOR SIKKERHEDSANORDNINGER
SAFETY EQUIPMENT REPLACEMENT CARD

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____



REGISTER OVER VEDLIGEHODELSE UDSKIFTNINGSSKEMA DELE AF MASKINEN

MAINTENANCE RECORD SPARE PART REPLACEMENT RECORD

VIGTIGE HAVARIER SERIOUS FAILURES

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____

VIGTIGE HAVARIER SERIOUS FAILURES

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
The user _____



**REGISTER OVER
VEDLIGEHOJDELSE
UDSKIFTNINGSSKEMA
DELE AF MASKINEN**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

**VIGTIGE HAVARIER
SERIOUS FAILURES**

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
 Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
 Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
 Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
 The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
 The user _____

**VIGTIGE HAVARIER
SERIOUS FAILURES**

Dato _____ Beskrivelse af elementet _____
 Date _____ Description of the element _____

Fabrikant _____ Leveret af _____
 Manufacturer _____ Supplied by _____

Årsag til udskiftningen _____
 Reason for the replacement _____

Den ansvarlige for firmaet, som har foretaget udskiftningen _____
 The representative of the company responsible for the replacement _____

Brugeren _____
 The user _____



VEDLIGEHOULDESSKEMA

Brugeren har pligt til at overholde programmet for vedligeholdelse, som er anført i denne brugermanual.

MAINTENANCE RECORDS

The user is obliged to respect the maintenance and inspection schedule in this instruction manual.

[illegible]



VEDLIGEHOULDELSSESSKEMA

Brugeren har pligt til at overholde programmet for vedligeholdelse, som er anført i denne brugermanual.

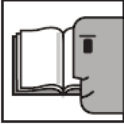
MAINTENANCE RECORDS

The user is obliged to respect the maintenance and inspection schedule in this instruction manual.

[illegible]

INDHOLDSFORTEGNELSE

INDEX

	IDENTIFIKATION AF MASKINEN <i>GENERAL DATAS</i>	SIDE PAGE	3
	INDLEDNING TIL MANUALEN	SIDE PAGE	3
	INTRODUCTION OF THE HANDBOOK		
	PRÆSENTATION <i>INTRODUCTION</i>	SIDE PAGE	5
	KONFORMITETSERKLÆRING <i>CONFORMITY CERTIFICATE</i>	SIDE PAGE	6
	GARANTI <i>WARRANTY</i>	SIDE PAGE	8
	FORMÅLET MED MANUALEN <i>PORPOSE OF THE MANUAL</i>	SIDE PAGE	16
	KONSULTATION <i>CONSULTATION</i>	SIDE PAGE	17
	SIKKERHEDSANVISNINGER OG SIKKERHEDSBESTEMMELSER	SIDE PAGE	19
	SAFETY INSTRUCTION AND RULES		
	INDLEDNING <i>INTRODUCTION</i>	SIDE PAGE	21
	GENERELLE SIKKERHEDSBESTEMMELSER <i>GENERAL SAFETY RULES</i>	SIDE PAGE	22
	FORBEREDELSE OG INSPEKTION <i>PREPARATION AND INSPECTION</i>	SIDE PAGE	26
	SKILTNING <i>SIGN AFFIXED TO THE MACHINE</i>	SIDE PAGE	37
	KVALIFIKATIONER FOR PERSONALET, SOM BRUGER MASKINEN <i>QUALIFICATION OF OPERATING PERSONNEL</i>	SIDE PAGE	39
	BRUGERENS ANSVAR OG MASKINENS STYREKOMMANDOER <i>CUSTOMER'S RESPONSIBILITY AND MACHINE CONTROLS</i>	SIDE PAGE	40
	MANØVRESTEDER <i>OPERATING POSITIONS</i>	SIDE PAGE	42
	OPERATØRERNES ROLLE <i>THE ROLE OF THE OPERATORS</i>	SIDE PAGE	43
	BESKRIVELSE OG BRUG AF MASKINEN	SIDE PAGE	45
	DESCRIPTION AND USE OF THE MACHINE		
	TEKNISKE SPECIFIKATIONER <i>TECHNICAL INFORMATION</i>	SIDE PAGE	46
	GENEREL BESKRIVELSE <i>GENERAL DESCRIPTION</i>	SIDE PAGE	49
	SIKKERHEDANORDNINGER <i>SAFETY DEVICES</i>	SIDE PAGE	54
	STYREKOMMANDOER PÅ JORD <i>GROUND CONTROL PANEL</i>	SIDE PAGE	58
	FJERNSTYRING (VALGFRI) <i>REMOTE CONTROL (OPTIONAL)</i>	SIDE PAGE	62

INDHOLDSFORTEGNELSE INDEX

STYREKOMMANDOHÅNDTAG PÅ JORDEN (STABILISERING OG TRANSLATION)	SIDE	63
<i>GROUND CONTROL LEVERS (JACKED MACHINE AND DRIVING)</i>	PAGE	
NØDKOMMANDOHÅNDTAG (HÆVET DEL)	SIDE	64
<i>EMERGENCY CONTROL LEVERS (FOR THE AERIAL PARTS)</i>	PAGE	
KURVENS KOMMANDOPANEL	SIDE	66
<i>CONTROL PANEL ON THE CAGE</i>	PAGE	
STYREHÅNDTAG PÅ KURVEN	SIDE	68
<i>CONTROL LEVER IN THE CAGE</i>	PAGE	
ANDRE ANORDNINGER	SIDE	69
<i>OTHER DEVICE</i>	PAGE	
TRANSPORT	SIDE	70
<i>TRANSPORT</i>	PAGE	
STARTPROCEDURER	SIDE	72
<i>STARTING UP OPERATION</i>	PAGE	
BRUG AF MASKINEN	SIDE	76
<i>USE OF THE MACHINE</i>	PAGE	
OPTIONALS	SIDE	78
<i>OPTIONALS</i>	PAGE	
NØDMANØVRER	SIDE	89
<i>EMERGENCY PROCEDURE</i>	PAGE	



VEDLIGEHOLDELSE

SIDE
PAGE

MAINTENANCE

INDLEDNING	SIDE	98
<i>INTRODUCTION</i>	PAGE	
SIKKERHED UNDER VEDLIGEHOLDELSE	SIDE	99
<i>MAINTENANCE WORK SAFETY</i>	PAGE	
VEDLIGEHOLDELSESPROGRAM	SIDE	100
<i>MAINTENANCE SCHEDULE</i>	PAGE	
SMØRING	SIDE	101
<i>GREASING LUBRICATION</i>	PAGE	
TABEL OVER SMØREMIDLER	SIDE	102
<i>LUBRICANT TABLE</i>	PAGE	
SPÆNDING AF SKRUER	SIDE	104
<i>SCREW TIGHTENING</i>	PAGE	
PÅFYLDNING AF	SIDE	107
<i>REFFIL</i>	PAGE	
KONTROL AF HYDRAULISK OLIENIVEAU	SIDE	108
<i>HYDRAULIC OIL LEVEL CHECK</i>	PAGE	
KONTROLLER	SIDE	110
<i>CHECKS</i>	PAGE	
SLID PÅ GLIDERE	SIDE	112
<i>WEAR PAD WEAR</i>	PAGE	
UDSKIFTNING AF FILTERPATRONER UNDER TRYK	SIDE	113
<i>REPLACE PRESSURE FILTER CARTRIDGES</i>	PAGE	

INDHOLDSFORTEGNELSE INDEX



REGISTER OG PERIODISKE EFTERSYN

REGISTER AND CONTROL COUPONS

SIDE
PAGE 115

VEDLIGEHOELDELSESREGISTER OG REGISTER OVER EJERSKIFTE MAINTENANCE RECORDS AND LOGBOOK

SIDE
PAGE 116

REGISTER OVER EJERSKIFTE CHANGE OF OWNERSHIP RECORD

SIDE
PAGE 117

VEDLIGEHOELDELSESREGISTER UDSKIFTNINGSSKEMAER FOR MASKINDELE MAINTENANCE RECORD SPARE PART REPLACEMENT RECORD

SIDE
PAGE 121

VEDLIGEHOELDELSESSKEMA MAINTENANCE RECORDS

SIDE
PAGE 137